



**CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS**

Planification intégrée pluriannuelle

Integrierte Mehrjahresplanung

2011-2014

Message du Conseil d'Etat
Botschaft des Staatsrates

Planification intégrée pluriannuelle 2011-2014

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs les Députés,

Par le présent rapport, nous vous soumettons la planification intégrée pluriannuelle 2011-2014 en vous priant d'en prendre acte.

Nous attirons en particulier votre attention sur le fait que les impacts financiers de la mise en œuvre de la réforme de péréquation financière et de la répartition des tâches entre le canton et les communes (projet RPT II) ne sont pas pris en compte dans le cadre de cette planification.

Nous saisissons cette occasion pour vous présenter, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, l'assurance de notre considération et pour recommander, avec nous, à la protection divine.

Sion, le 22 septembre 2010

Le président du Conseil d'Etat: **Jean-Michel Cina**
Le Chancelier d'Etat: **Philipp Spörri**

Integrierte Mehrjahresplanung 2011-2014

Sehr geehrter Herr Präsident
Sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete

Mit dem vorliegenden Dokument unterbreiten wir Ihnen die integrierte Mehrjahresplanung 2011-2014 und ersuchen Sie um Kenntnisnahme.

Wir möchten Sie insbesondere darauf hinweisen, dass die finanziellen Auswirkungen, die sich aus der Umsetzung der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen dem Kanton und den Gemeinden (Projekt NFA II) ergeben werden, im Rahmen dieser Planung nicht berücksichtigt werden.

Wir nutzen die Gelegenheit, um Sie, sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete, unserer vorzüglichen Hochachtung zu versichern und Sie samt uns dem Machtschutze Gottes zu empfehlen.

Sitten, den 22. September 2010

Der Präsident des Staatsrates: **Jean-Michel Cina**
Der Staatskanzler: **Philipp Spörri**

Table des matières

• Résumé	3
• Structure de la planification pluriannuelle	4
• Vue financière	5
Aperçu général	5
Compte de fonctionnement	6
Compte des investissements	7
Marge d'autofinancement et investissements nets	7
• Contexte et conditions cadres	8
Situation économique générale	8
Perspectives économiques de la Suisse	8
Perspectives économiques du Valais	9
Finances du secteur public	9
• Elaboration de la planification intégrée pluriannuelle : lignes directrices	11
• Objectifs et priorités du Conseil d'Etat	12
Les thèmes porteurs	12
Les projets gouvernementaux	12
Les intentions politiques	15
• Programme législatif	18
Département des finances, des institutions et de la santé	18
Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration	19
Département de l'éducation, de la culture et du sport	20
Département de l'économie, de l'énergie et du territoire	22
Département des transports, de l'équipement et de l'environnement	22
• Données financières	23
Charges d'exploitation	25
Revenus d'exploitation	27
Charges et revenus financiers	29
Charges et revenus extraordinaires	30
Investissements	30
• Objectifs et planification financière par département et par domaine d'intervention	32
Présidence	32
Département des finances, des institutions et de la santé	33
Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration	37
Département de l'éducation, de la culture et du sport	41
Département de l'économie, de l'énergie et du territoire	46
Département des transports, de l'équipement et de l'environnement	50

Inhaltsverzeichnis

• Zusammenfassung	3
• Gliederung der Mehrjahresplanung	4
• Finanzielle Sicht	5
Gesamtüberblick	5
Laufende Rechnung	6
Investitionsrechnung	7
Selbstfinanzierungsmarge und Netto-Investitionen	7
• Kontext und Rahmenbedingungen	8
Allgemeine wirtschaftliche Situation	8
Wirtschaftliche Prognosen für die Schweiz	8
Wirtschaftliche Prognosen für das Wallis	9
Finanzen der öffentlichen Hand	9
• Leitlinien für die integrierte Mehrjahresplanung	11
• Ziele und Prioritäten des Staatsrates	12
Schwerpunktthemen	12
Regierungsprojekte	12
Die politischen Absichten	15
• Gesetzgebungsprogramm	18
Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit	18
Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration	19
Departement für Erziehung, Kultur und Sport	20
Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung	22
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt	22
• Finanzdaten	23
Betrieblicher Aufwand	25
Betrieblicher Ertrag	27
Finanzaufwand und -ertrag	29
Ausserordentliche Aufwände und Erträge	30
Investitionen	30
• Ziele und Finanzplanung, gegliedert nach Departementen und Sachgebieten	32
Präsidium	32
Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit	33
Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration	37
Departement für Erziehung, Kultur und Sport	41
Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung	46
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt	50

Résumé

La planification 2011-2014 s'inscrit dans un contexte économique favorable. Depuis le 2^e semestre 2009, la reprise de l'économie mondiale s'est poursuivie et s'est consolidée. Toutefois, les risques conjoncturels décrits dans le message du Conseil d'Etat relatif au projet de budget 2011 subsistent.

Les perspectives cantonales sont réjouissantes dans la plupart des secteurs économiques. Toutefois, elles restent également entachées des mêmes incertitudes qu'à l'échelon national (crise des finances publiques des autres pays, taux de change défavorable, repli économique mondial, etc.).

Pour la planification 2011-2014, l'objectif de la stratégie du Conseil d'Etat est le maintien des résultats favorables, à l'instar des années précédentes. La planification 2011-2014 présente, ainsi, des résultats positifs pour les quatre années. Les excédents de revenus varient entre 35,9 mios, au plus haut, en 2012 et 5,1 mios, au plus bas, en 2014 et les excédents de financement se situent, au plus haut, à 5,2 mios en 2013 et, au plus bas, à 2,9 mios en 2012.

La planification financière 2011-2014 est marquée par la volonté de maintenir une politique d'investissements élevés mais contrôlée, en tenant compte de la baisse prévisible de la croissance des recettes fiscales. Les investissements nets attendus pour les années de planification 2012 à 2014 sont respectivement de 180 mios, 160 mios et 150 mios. Les projets d'investissement feront encore l'objet d'une priorisation par le Conseil d'Etat pour correspondre pleinement aux ressources financières mises en évidence dans la présente planification.

Au compte du fonctionnement, la volonté du Gouvernement de contrôler la croissance des dépenses se manifeste par la fixation de paramètres pour l'évolution des dépenses, sous réserve des adaptations liées aux éléments incompressibles et aux charges liées. Globalement, les dépenses de fonctionnement croissent de 2,3% en 2012, 3,4% en 2013 et 1,7% en 2014. Les revenus de fonctionnement évoluent de 2,8% en 2012, 2,7% en 2013 et 1,3% en 2014. L'ensemble des demandes des Services n'a pas pu être retenu. Les décisions se prendront lors de l'établissement des budgets annuels.

Zusammenfassung

Die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen für die Finanzplanung 2011-2014 sind günstig. Seit dem 2. Halbjahr 2009 hat sich die wirtschaftliche Erholung fortgesetzt und konsolidiert. Allerdings bleiben die in der Botschaft des Staatsrates zum Entwurf des Voranschlags 2011 beschriebenen Konjunkturrisiken bestehen.

Die kantonalen Aussichten sind in den meisten Wirtschaftssektoren erfreulich. Allerdings sind sie mit denselben Unsicherheiten behaftet wie auf nationaler Ebene (Krise der öffentlichen Finanzen anderer Länder, ungünstiger Wechselkurs, Abkühlung der Weltwirtschaft usw.).

Die strategische Zielsetzung des Staatsrates für die Planung 2011-2014 ist die Beibehaltung der bereits in den Vorjahren positiven Zahlen. Die Planung 2011-2014 weist für jedes dieser vier Jahre positive Zahlen aus. Die Ertragsüberschüsse variieren zwischen maximal 35,9 Mio. im Jahr 2012 und minimal 5,1 Mio. im Jahr 2014, während sich die Finanzierungsüberschüsse zwischen maximal 5,2 Mio. im Jahr 2013 und minimal 2,9 Mio. im Jahr 2012 bewegen.

Die Finanzplanung 2011-2014 ist vom Willen geprägt, unter Berücksichtigung des absehbaren geringeren Wachstums der Steuereinkünfte eine kontrollierte Politik mit hohen Investitionen beizubehalten. Die erwarteten Nettoinvestitionen für die Planungsjahre 2012 bis 2014 belaufen sich auf 180 Mio., 160 Mio. und 150 Mio. Die Investitionsprojekte werden noch Gegenstand einer Priorisierung durch den Staatsrat bilden, damit sie voll und ganz im Einklang mit den in der vorliegenden Planung aufgezeigten Finanzressourcen stehen.

Auf Ebene der Laufenden Rechnung äussert sich der Wille der Regierung zur Eindämmung des Aufwandwachstums in der Festlegung von Parametern für die Aufwandentwicklung unter Vorbehalt der Anpassungen im Zusammenhang mit den uneinschränkbaren Elementen und den gebundenen Ausgaben. Insgesamt steigt der Aufwand der Laufenden Rechnung um 2,3% im Jahr 2012, um 3,4% im Jahr 2013 und um 1,7% im Jahr 2014. Der Ertrag der Laufenden Rechnung steigt seinerseits um 2,8% im Jahr 2012, um 2,7% im Jahr 2013 und um 1,3% im Jahr 2014. Es konnte nicht sämtlichen Anträgen der Dienststellen entsprochen werden. Die Entscheide werden anlässlich der Erarbeitung der jährlichen Voranschläge fallen.

Structure de la planification pluriannuelle

La planification intégrée pluriannuelle est un instrument d'information et de gestion.

Elle donne une image chiffrée des missions de l'Etat et reflète les axes prioritaires du Conseil d'Etat pour les quatre prochaines années. Elle est adaptée chaque année, dans le cadre du processus budgétaire, afin de tenir compte au mieux des changements intervenant dans notre environnement socio-économique.

La planification intégrée pluriannuelle a pour objectif, outre d'assurer que les budgets annuels soient conformes aux exigences constitutionnelles du double frein aux dépenses et à l'endettement, de garantir un lien formel entre les prestations étatiques et les ressources financières nécessaires à leur réalisation.

Le présent document décrit les objectifs et priorités du Conseil d'Etat pour la période 2011-2014.

Le programme législatif pour la période sous revue fait l'objet d'un chapitre spécifique.

Le chapitre « données financières » détaille l'évolution prévisible des principaux postes de dépenses et de recettes pour ce qui a trait au fonctionnement et aux investissements.

Sont également décrits les objectifs politiques, mesures prioritaires et indicateurs par domaine d'intervention de l'Etat pour ces quatre prochaines années, ainsi que les ressources financières qui leur sont associées.

Gliederung der Mehrjahresplanung

Die integrierte Mehrjahresplanung ist ein Informations- und Führungsinstrument.

Sie gibt eine zahlenmässige Übersicht über die Aufgaben des Staates und widerspiegelt die Prioritäten, die sich der Staatsrat für die vier kommenden Jahre gesetzt hat. Sie wird jedes Jahr im Rahmen der Budgetierung angepasst, um den Veränderungen, die unser sozioökonomisches Umfeld beeinflussen, Rechnung zu tragen.

Die integrierte Mehrjahresplanung hat zum Ziel, sicherzustellen, dass die jährlichen Voranschläge den Anforderungen der doppelten Ausgaben- und Schuldenbremse entsprechen, und dass eine formelle Verbindung zwischen den staatlichen Leistungen und den finanziellen Ressourcen, die für deren Realisierung notwendig sind, garantiert ist.

Das vorliegende Dokument beschreibt die Ziele und Prioritäten des Staatsrates für die Periode 2011-2014.

Das Legislaturprogramm wird in einem spezifischen Kapitel vorgestellt.

Das Kapitel « Finanzdaten » befasst sich detailliert mit der voraussichtlichen Entwicklung der wichtigsten Posten der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung.

So werden die politischen Ziele, prioritären Massnahmen und Leistungsindikatoren für die nächsten vier Jahre – aufgeteilt nach den Aufgabebereichen des Staates – sowie die damit verbundenen Finanzquellen aufgezeigt.

Vue financière

Finanzielle Sicht

Aperçu général

Gesamtüberblick

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2011	PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2012	2013	2014	
COMPTE DE FONCTIONNEMENT					LAUFENDE RECHNUNG
Revenus	2'877.1	2'957.2	3'038.0	3'077.6	Ertrag
Evolution nominale	162.0	80.1	80.7	39.7	Nominale Entwicklung
Evolution en %	6.0%	2.8%	2.7%	1.3%	Entwicklung in %
Charges	2'854.5	2'921.3	3'019.7	3'072.5	Aufwand
Evolution nominale	165.7	66.8	98.3	52.8	Nominale Entwicklung
Evolution en %	6.2%	2.3%	3.4%	1.7%	Entwicklung in %
EXCEDENT DE REVENUS	22.6	35.9	18.3	5.1	ERTRAGSÜBERSCHUSS
COMPTE DES INVESTISSEMENTS					INVESTITIONSRECHNUNG
Dépenses	550.4	479.9	453.3	425.0	Ausgaben
Evolution nominale	-74.4	-70.5	-26.6	-28.3	Nominale Entwicklung
Evolution en %	-11.9%	-12.8%	-5.6%	-6.3%	Entwicklung in %
Recettes	324.6	299.9	293.3	275.0	Einnahmen
Evolution nominale	-76.3	-24.6	-6.6	-18.3	Nominale Entwicklung
Evolution en %	-19.0%	-7.6%	-2.2%	-6.3%	Entwicklung in %
INVESTISSEMENTS NETS	225.8	180.0	160.0	150.0	NETTO-INVESTITIONEN
Evolution en %	0.9%	-20.3%	-11.1%	-6.3%	Entwicklung in %
FINANCEMENT					FINANZIERUNG
Résultat du compte de fonctionnement	22.6	35.9	18.3	5.1	Ergebnis der Laufenden Rechnung
Amortissement du patrimoine administratif	149.3	137.9	138.6	139.3	Abschreibungen des Verwaltungsvermögens
Amortissement supplémentaire	57.7	9.1	8.3	8.9	Zusätzliche Abschreibungen
MARGE D'AUTOFINANCEMENT	229.5	182.9	165.2	153.3	SELBSTFINANZIERUNGSMARGE
Investissements nets	225.8	180.0	160.0	150.0	Netto-Investitionen
EXCEDENT DE FINANCEMENT	3.7	2.9	5.2	3.3	FINANZIERÜBERSCHUSS
DEGRE D'AUTOFINANCEMENT	101.6%	101.6%	103.3%	102.2%	SELBSTFINANZIERUNGSGRAD
EVOLUTION DE LA FORTUNE ET DE L'ENDETTEMENT					ENTWICKLUNG DES VERMÖGENS UND DER VERSCHULDUNG
Fortune	1'386.3	1'422.2	1'440.5	1'445.7	Vermögen
Endettement net	-341.9	-344.8	-350.0	-353.3	Nettoverschuldung

Nb: Le budget 2011 comprend 25 mios de subventions aux investissements hospitaliers. Ces subventions disparaissent à partir de 2012 au profit d'un financement par les forfaits.

NB: Das Budget 2011 enthält 25 Mio. als Beiträge an die Investitionen der Spitäler. Diese Beiträge werden ab 2012 aufgrund der Pauschalfinanzierung entfallen.

Compte de fonctionnement

(Présentation échelonnée du résultat sans les imputations internes)

Finanzielle Sicht

(Gestaffelte Präsentation ohne die internen Verrechnungen)

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2011	PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2012	2013	2014	
Charges d'exploitation	2'632.3	2'734.1	2'835.6	2'908.6	Betrieblicher Aufwand
30 Charges de personnel	644.3	659.7	675.1	689.5	30 Personalaufwand
31 Biens, services et marchandises	217.6	222.0	226.4	229.8	31 Sachaufwand
33 Amort. du patrimoine financier	16.1	16.1	16.1	16.1	33 Abschreibungen Finanzvermögen
33 Amort. du patrimoine administratif	149.3	137.9	138.6	139.3	33 Abschreib. Verwaltungsvermögen
34 Parts et contr. sans affectation	58.2	59.9	61.7	63.5	34 Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung
35 Dédommag. à des collectivités publ.	95.6	98.4	101.3	104.4	35 Entschädigungen an Gemeinwesen
36 Subventions accordées	1'278.4	1'367.4	1'435.7	1'493.2	36 Eigene Beiträge
37 Subventions redistribuées	117.7	117.7	117.7	117.7	37 Durchlaufende Beiträge
38 Attrib. aux financements spéciaux ¹	55.1	55.1	63.0	55.1	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen ¹
Evolution en %	5.7%	3.9%	3.7%	2.6%	Entwicklung in %
Revenus d'exploitation	2'719.0	2'781.2	2'864.1	2'904.5	Betrieblicher Ertrag
40 Impôts	1'158.0	1'192.6	1'228.2	1'264.7	40 Steuern
41 Patentes, concessions	102.0	102.0	102.0	102.0	41 Patente und Konzessionen
43 Contributions	216.2	229.6	243.4	257.1	43 Entgelte
44 Parts recettes et contrib. sans affect.	671.0	672.7	674.7	676.5	44 Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung
45 Dédommagements de collect. publ.	110.5	112.6	114.9	117.2	45 Rückerstattungen von Gemeinwesen
46 Subventions acquises	330.0	338.4	346.8	356.8	46 Beiträge für die eigene Rechnung
47 Subventions à redistribuer	117.7	117.7	117.7	117.7	47 Durchlaufende Beiträge
48 Prélèvements s/financement spéc. ¹	13.5	15.5	36.4	12.4	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen ¹
Evolution en %	6.1%	2.3%	3.0%	1.4%	Entwicklung in %
Résultat provenant d'activités d'exploitation	86.6	47.1	28.5	-4.1	Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit
Charges financières					Finanzaufwand
32 Intérêts passifs	20.9	29.3	29.0	29.0	32 Passivzinsen
Revenus financiers					Finanzertrag
42 Revenus des biens	34.5	47.3	47.2	47.1	42 Vermögenserträge
Résultat provenant d'activités de financement	13.6	18.0	18.2	18.1	Ergebnis aus Finanzierung
Résultat opérationnel	100.2	65.0	46.6	14.0	Operatives Ergebnis
Charges extraordinaires	77.7	29.1	28.3	8.9	Ausserordentliche Aufwände
33 Amortiss. du patrimoine administratif	57.7	9.1	8.3	8.9	33 Abschreib. Verwaltungsvermögen
38 Attributions aux financements spéc. ¹	20.0	20.0	20.0		38 Einlagen in Spezialfinanzierungen ¹
38 Attributions préfinancement des inv. ²					38 Einlagen Vorfinanzierung von Invest. ²
Revenus extraordinaires	-	-	-	-	Ausserordentliche Erträge
48 Prélèvements s/préfinancement des investissements ²					48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen/ Vorfinanzierung von Investitionen ²
Résultat extraordinaire	-77.7	-29.1	-28.3	-8.9	Ausserordentliches Ergebnis
Total du compte de résultat	22.6	35.9	18.3	5.1	Gesamtergebnis Erfolgsrechnung

¹ LGCAF, art. 9

² LGCAF, art. 22

¹ FHG, Art. 9

² FHG, Art. 22

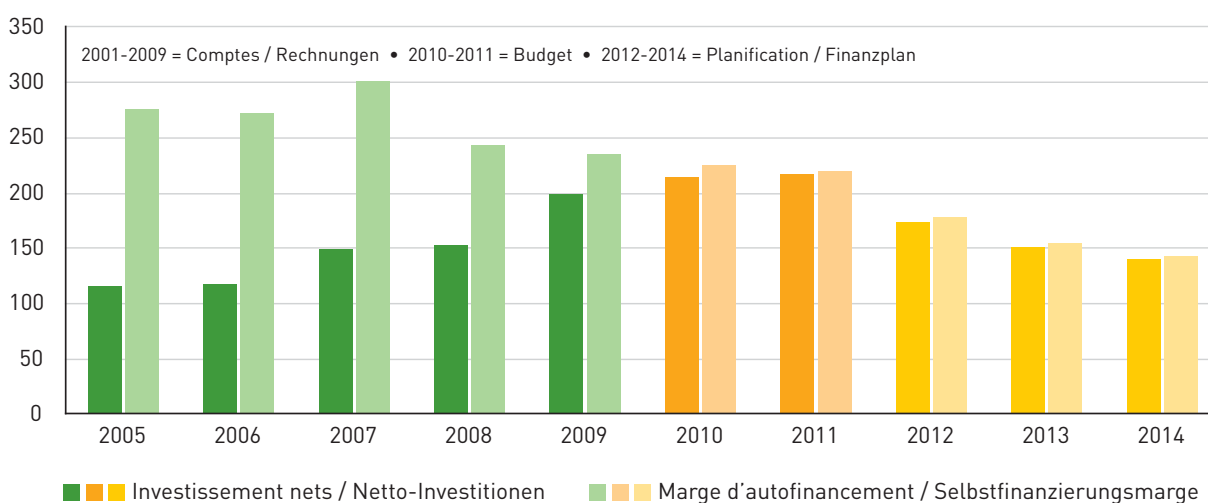
Compte des investissements

Investitionsrechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2011	PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2012	2013	2014	
Dépenses	550.4	479.9	453.3	425.0	Ausgaben
50 Investissements propres	338.6	319.3	303.3	284.3	50 Eigene Investitionen
52 Prêts et participations permanentes	49.1	49.3	46.7	43.8	52 Darlehen und dauernde Beteiligungen
56 Subventions accordées sur investissements de tiers	148.6	98.3	90.4	84.8	56 Eigene Beiträge
57 Subventions redistribuées	14.0	13.1	12.9	12.1	57 Durchlaufende Beiträge
Recettes	324.6	299.9	293.3	275.0	Einnahmen
62 Participations aux investissements de tiers	40.4	38.4	37.9	35.5	62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen
64 Remboursement de subventions accordées	0.2	0.1	0.1	0.1	64 Rückzahlung von eigenen Beiträgen
66 Subventions acquises	269.9	248.3	242.4	227.2	66 Beiträge für eigene Rechnung
67 Subventions à redistribuer	14.0	13.1	12.9	12.1	67 Durchlaufende Beiträge
INVESTISSEMENTS NETS	225.8	180.0	160.0	150.0	NETTO-INVESTITIONEN
Evolution en %	0.9%	-20.3%	-11.1%	-6.3%	Entwicklung in %

Marge d'autofinancement et investissements nets

Selbstfinanzierungsmarge und Netto-Investitionen



Contexte et conditions cadres

La planification financière 2011-2014 s'inscrit dans le contexte et les perspectives économiques présentées ci-après.

Situation économique générale

Depuis le 2^e semestre 2009, la reprise de l'économie mondiale s'est poursuivie et s'est consolidée. Les pays de l'Asie du sud-est restent les moteurs de la croissance actuelle, suivis des Etats-Unis. La croissance dans la zone euro, principalement grâce à l'Allemagne, s'est améliorée durant le 2^e trimestre 2010.

Néanmoins, pour les années à venir, les perspectives de croissance sont entachées de très fortes incertitudes. Les risques conjoncturels décrits dans le message du Conseil d'Etat relatif au projet de budget 2011 subsistent. Selon les analystes, même si les risques de rechute au niveau mondial semblent se résorber, ces derniers persistent et augmentent pour certaines régions.

En définitive, la croissance mondiale semble dès lors s'orienter vers une reprise, mais à un rythme moins soutenu.

Perspectives économiques de la Suisse

Parmi les différents paramètres retenus pour sa planification financière, l'Etat du Valais retient les valeurs de référence macroéconomiques arrêtées par la Confédération, ainsi que les prévisions conjoncturelles de la BNS et du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) de juin 2010.

Les principaux indicateurs économiques de la Suisse ont été décrits de manière détaillée dans le cadre du message du Conseil d'Etat relatif au projet de budget 2011. Y sont repris ci-dessous les éléments essentiels.

Croissance

Selon les prévisions du SECO de juin 2010, les taux de croissance devraient s'établir à 1,8% pour l'année 2010 et 1,6% pour l'année suivante.

Selon certains économistes, l'évolution actuelle de la conjoncture semble confirmer une reprise rapide et dynamique, et même un taux de croissance supérieure à 2% pour l'année 2010. Cependant, au vu d'importantes incertitudes liées notamment aux politiques conjoncturelles et monétaires (passées et futures) et aux différents risques conjoncturels subsistants (marchés financiers, crises de la dette souveraine, ...), un ralentissement, voire un développement conjoncturel sensiblement inférieur, semble se prévaloir pour l'année 2011. Selon le KOF, la croissance actuelle se poursuivra dans les prochains mois, mais à un rythme moins soutenu.

Dans son communiqué de 16 septembre 2010, la BNS confirme cette tendance, à savoir une croissance d'environ 2,5% (en termes réels) pour 2010 et un net ralentissement pour 2011 (dû à la forte revalorisation du franc et au ralentissement de l'économie mondiale).

Kontext und Rahmenbedingungen

Die Finanzplanung 2011-2014 hängt mit den wirtschaftlichen Rahmenbedingungen und Aussichten zusammen, die nachfolgend erläutert werden.

Allgemeine wirtschaftliche Situation

Seit dem 2. Halbjahr 2009 hat sich die wirtschaftliche Erholung fortgesetzt und konsolidiert. Die Länder Südostasiens bleiben die Motoren des gegenwärtigen Wachstums, gefolgt von den Vereinigten Staaten. Das Wachstum in der Eurozone, das insbesondere Deutschland zu verdanken ist, hat sich im zweiten Quartal 2010 verstärkt.

Trotzdem bleiben die Wachstumsaussichten für die kommenden Jahre mit grossen Unsicherheiten behaftet. Die in der Botschaft des Staatsrates zum Entwurf des Voranschlags 2011 beschriebenen Konjunkturrisiken bleiben bestehen. Die Analysten sind der Ansicht, dass sich die Rückfallrisiken auf globaler Ebene zwar verringern, für gewisse Regionen aber bestehen bleiben oder sogar zunehmen.

Das globale Wachstum scheint sich also zu erholen, wenn auch weniger schnell.

Wirtschaftsaussichten für die Schweiz

Nebst verschiedenen anderen Parametern stützt sich der Staat Wallis bei seiner Finanzplanung auch auf die makroökonomischen Referenzwerte des Bundes sowie auf die Konjunkturprognosen der SNB und des Staatssekretariats für Wirtschaft (SECO) von Ende Juni 2010.

Die hauptsächlichen Wirtschaftsindikatoren der Schweiz wurden in der Botschaft des Staatsrates zum Entwurf des Voranschlags 2011 ausführlich beschrieben. Nachstehend werden die hauptsächlichen Elemente wiedergegeben.

Wachstum

Gemäss den SECO-Prognosen vom Juni 2010 dürften die Wachstumsraten 1,8% für das Jahr 2010 und 1,6% für das Jahr 2011 betragen.

Einige Ökonomen sind gar der Ansicht, dass die gegenwärtige Konjunkturentwicklung auf einen raschen und dynamischen Aufschwung und eine Wachstumsrate von über 2% für das Jahr 2010 hindeutet. Angesichts der bedeutenden Unsicherheiten insbesondere im Zusammenhang mit der (vergangenen und zukünftigen) Konjunktur- und Geldpolitik und den verschiedenen Konjunkturrisiken (Finanzmärkte, Staatsverschuldung, ...) scheint sich für 2011 eine Verlangsamung oder gar eine deutliche Abkühlung des Wirtschaftswachstums abzuzeichnen. Gemäss der KOF wird sich das gegenwärtige Wachstum in den nächsten Monaten fortsetzen, aber weniger stark.

In seiner Mitteilung vom 16. September 2010 bestätigte die SNB diese Tendenz, d.h. ein reales Wachstum von ungefähr 2,5% für 2010 und eine Abschwächung des Wachstums für 2011 (verursacht durch die starke Aufwertung des Frankens und die abnehmende Dynamik der Weltkonjunktur).

Emploi

Le marché de l'emploi helvétique évolue de manière très réjouissante, et le chômage poursuit même sa décrue, descendant à 3,6% en juillet et août 2010. Le taux de chômage valaisan s'est, par contre, très légèrement détérioré. Il s'élève à 3,4% en août (3,3% en juillet).

Selon le SECO, le taux de chômage pour l'ensemble de la Suisse devrait s'établir à 3,9% en moyenne annuelle pour 2010, et diminuer de manière progressive à 3,7% pour 2011, suivant par là même l'évolution de la situation conjoncturelle.

Taux d'intérêt

En juin 2010, la BNS a décidé de maintenir sa politique monétaire expansionniste, et, partant de ce principe, de garder le Libor autour de 0,25%.

Or, au vu de l'évolution actuelle de l'économie suisse (rapide reprise) et de l'objectif d'inflation à moyen terme, les principaux observateurs économiques suisses (les économistes du Crédit Suisse et de l'UBS notamment) tablent sur un prochain resserrement de la politique monétaire de la BNS.

Dans son communiqué du 16 septembre 2010, la BNS confirme le maintien du taux Libor autour de 0,25%. Elle juge sa politique monétaire «actuellement appropriée», recélant néanmoins «à long terme des risques pour la stabilité des prix».

Inflation

En moyenne annuelle, le groupe d'experts de la Confédération table (selon les prévisions de juin 2010) sur un taux d'inflation de +1,1% en 2010 et +0,8% en 2011.

Si le risque de déflation semble pour l'heure plus qu'improbable, les prévisions d'inflation restent encore entachées de fortes incertitudes.

Perspectives économiques du Valais

Les perspectives économiques du Canton du Valais ont fait l'objet d'un point spécifique dans le message du Conseil d'Etat relatif au projet de budget pour l'année 2011. Ce dernier, présenté en conférence de presse le 6 septembre 2010, décrit l'évolution actuelle de l'économie cantonale, ainsi que ses perspectives pour l'année prochaine.

Aucune donnée ou information significative ne sont à ce jour (fin septembre 2010) disponibles afin de revoir, ou de reformuler, les perspectives cantonales décrites dans le cadre de ce rapport.

Finances du secteur public

De manière générale, et comme mentionné dans le message du Conseil d'Etat relatif au projet de budget 2011, les perspectives des finances publiques à moyen terme restent entachées d'importantes incertitudes.

Beschäftigung

Die Entwicklung auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt ist sehr erfreulich und die Arbeitslosenquote ist im Juli und August auf 3,6% gesunken. Die Walliser Arbeitslosenquote hingegen hat leicht zugenommen. Sie belief sich auf 3,4% im August (3,3% im Juli).

Gemäss SECO dürfte sich die durchschnittliche Arbeitslosenquote 2010 für die gesamte Schweiz auf 3,9% belaufen und 2011 schrittweise der Konjunktorentwicklung folgend auf 3,7% sinken.

Zinssätze

Im Juni 2010 hat die SNB beschlossen, ihre expansive Geldpolitik beizubehalten und den Libor bei rund 0,25% zu belassen.

Angesichts der aktuellen Entwicklung der Schweizer Wirtschaft (rascher Aufschwung) und des mittelfristigen Inflationsziels erwarten die hauptsächlichen Schweizer Wirtschaftsbeobachter (insbesondere die Ökonomen der CS und der UBS) allerdings eine baldige Restriktion der Geldpolitik der SNB.

Die SNB bestätigte in ihrer Mitteilung vom 16. September 2010 den Leitzins unverändert bei 0,25% zu belassen. Sie erachtet ihre Geldpolitik als «derzeit angemessen», die aber langfristig «Risiken für die Preisstabilität» birgt.

Inflationsrate

Im Jahresdurchschnitt rechnet die Expertengruppe des Bundes (gemäss Prognosen vom Juni 2010) mit einer Inflationsrate von +1,1% für 2010 und +0,8% für 2011.

Während eine Deflation zurzeit mehr als unwahrscheinlich erscheint, sind die Inflationsprognosen mit sehr viel Vorsicht zu geniessen.

Wirtschaftsaussichten für das Wallis

Die Wirtschaftsaussichten für den Kanton Wallis wurden in der Botschaft des Staatsrates zum Entwurf des Voranschlags 2011 unter einem besonderen Punkt behandelt. Diese Botschaft wurde am 6. September 2010 im Rahmen einer Pressekonferenz vorgestellt und beschreibt die aktuelle Entwicklung der kantonalen Wirtschaft sowie die Aussichten für das kommende Jahr.

Zum heutigen Zeitpunkt (Ende September 2010) liegen keine Daten oder Informationen vor, welche auf eine deutliche Veränderung der in der besagten Botschaft beschriebenen kantonalen Wirtschaftsaussichten hindeuten.

Finanzen der öffentlichen Hand

Allgemein und wie in der Botschaft des Staatsrates zum Entwurf des Voranschlags 2011 erwähnt, bleiben die mittelfristigen Prognosen im Bereich der Kantonsfinanzen mit grossen Unsicherheiten behaftet.

Cependant, selon les estimations pour les années 2009 à 2014, faites et publiées par l'Administration fédérale des finances (31 août 2010), si l'impact de la conjoncture se fera sentir sur les administrations publiques en 2010, la tendance s'inversera, et ce, dès 2011. Les communes et les assurances sociales en seront les principales bénéficiaires, suivis par les cantons dès 2012. A l'horizon 2014, l'ensemble des secteurs de l'Etat (Confédération, cantons, communes, assurances sociales) présenteraient ensemble, selon ces estimations, un excédent de 1,4 milliard de francs.

Finances de la Confédération

Le budget 2011 de la Confédération devrait présenter un déficit ordinaire de l'ordre de 600 millions de francs, comme mentionné dans le cadre du message concernant le projet de budget de l'Etat du Valais pour l'année 2011. A ce chiffre devrait venir s'ajouter un déficit extraordinaire avoisinant les 2 milliards de francs.

Selon les indicateurs financiers publiés par l'Administration fédérale des finances (AFF), les finances de la Confédération devraient connaître une phase d'amélioration, mais toujours déficitaire, et relativement modeste, d'ici à l'horizon 2014 (déficit ordinaire estimé par l'AFF à près de 1,2 milliard de francs).

Dans le budget 2011 figurent une première partie des mesures du programme de consolidation (PCO), celles dont la date de la mise en œuvre est prévue pour 2011. Ces mesures, qui portent principalement sur les dépenses de la Confédération, devraient alléger le budget fédéral de 1,7 milliard de francs en 2012 et de 1,6 milliard en 2013. Il est possible que ces mesures d'économies aient des incidences sur les finances cantonales. Ce programme d'économies a été transmis par le Conseil fédéral au Parlement le 1er septembre dernier.

Finances des communes valaisannes

La tendance observée dans le cadre de l'élaboration du budget 2011 se confirme: la situation financière des communes valaisannes à fin 2009 peut être qualifiée de très satisfaisante. Si la marge d'autofinancement en francs pour l'année 2009 est quasi identique à celle de l'année 2008, les investissements ont quelque peu diminué, mais restent néanmoins à un niveau élevé.

Sept communes enregistraient encore à la fin 2008 un solde résiduel des découverts initiaux à hauteur de 4,9 millions de francs (non compris le découvert de la commune de Loèche-les-Bains). L'assainissement comptable sera effectif au plus tard en 2014. Ainsi, cette date, prévue initialement à 2016 dans le cadre de la PIP 2010-2013, a pu être avancée de deux ans.

Actuellement, divers projets de fusion de communes sont en cours (Naters/Mund/Birgisch, Région de Viège, Mex/St-Maurice, Turtmann/Unterems, Loèche/Erschmatt) et pourraient se finaliser durant les 4 prochaines années.

Gemäss den von der Eidgenössischen Finanzverwaltung (EFV) am 31. August 2010 veröffentlichten Schätzungen für die Jahre 2009 bis 2014 dürfte die konjunkturelle Abkühlung spürbare Auswirkungen auf die öffentlichen Verwaltungen im Jahr 2010 haben. Allerdings zeichnet sich ab 2011 bereits eine Trendwende ab. Die Gemeinden und die Sozialversicherungen werden als erste davon profitieren, gefolgt von den Kantonen ab 2012. Gemäss diesen Schätzungen dürften sämtliche Staatsbereiche zusammen (Bund, Kantone, Gemeinden, Sozialversicherungen) bis 2014 einen Überschuss von 1.4 Mrd. Franken ausweisen.

Bundesfinanzen

Der Voranschlag 2011 der Eidgenossenschaft dürfte ein ordentliches Defizit von rund 600 Mio. ausweisen, wie in der Botschaft zum Entwurf des Voranschlags 2011 des Staates Wallis erwähnt. Zusätzlich ist mit einem ausserordentlichen Defizit von rund 2 Mrd. Franken zu rechnen.

Gemäss den von der EFV veröffentlichten Finanzindikatoren dürften sich die Bundesfinanzen bis 2014 zwar erholen, aber immer noch defizitär sein (ordentliches Defizit von der EFV auf fast 1.2 Mrd. Franken geschätzt).

Im Voranschlag 2011 ist ein erster Teil der Massnahmen des Konsolidierungsprogramms – jene, deren Umsetzung für 2011 vorgesehen ist – enthalten. Diese Massnahmen, die in erster Linie die Ausgaben des Bundes betreffen, dürften den Bundeshaushalt 2012 um 1.7 Mrd. Franken und 2013 um 1.6 Mrd. Franken entlasten. Diese Massnahmen könnten auch Auswirkungen auf die Kantonsfinanzen haben. Der Bundesrat hat dieses Sparprogramm am vergangenen 1. September ans Parlament überwiesen.

Finanzen der Walliser Gemeinden

Die im Rahmen der Erarbeitung des Voranschlags 2011 beobachtete Tendenz bestätigt sich: Die Finanzsituation der Walliser Gemeinden Ende 2009 kann als sehr erfreulich bezeichnet werden. Die Selbstfinanzierungsmarge in Franken für das Jahr 2009 hat sich im Vergleich zu 2008 praktisch nicht verändert, die Investitionen haben leicht abgenommen, bleiben aber trotzdem hoch.

Sieben Gemeinden verzeichneten noch Ende 2008 einen Restsaldo ihres ursprünglichen Fehlbetrags von 4,9 Mio. (ohne Fehlbetrag der Gemeinde Leukerbad). Die rechnermässige Sanierung wird spätestens 2014 abgeschlossen sein. Dies ist zwei Jahre früher als noch im Rahmen der IMP 2010-2013 geplant.

Gegenwärtig laufen verschiedene Gemeindefusionsprojekte (Naters/Mund/Birgisch, Region Visp, Mex/St-Maurice, Turtmann/Unterems, Leuk/Erschmatt), die in den kommenden vier Jahren abgeschlossen werden könnten.

Elaboration de la planification intégrée pluriannuelle : lignes directrices

Lors de l'élaboration de la planification intégrée pluriannuelle, le Conseil d'Etat a tenu compte des dispositions et paramètres ci-après.

Stratégie de la planification financière

Les budgets et les comptes des dernières années présentaient des résultats positifs, en termes d'excédents de revenus et d'excédents de financement.

L'exigence du double frein aux dépenses et à l'endettement était ainsi respectée.

Le maintien à l'avenir de ces résultats favorables constitue l'objectif principal de la stratégie de la planification financière du Conseil d'Etat.

La planification financière 2011-2014 est marquée par la volonté de maintenir une politique d'investissements élevés mais contrôlée, en tenant compte de la baisse prévisible de la croissance des recettes fiscales. Ces projets d'investissement feront encore l'objet d'une priorisation par le Conseil d'Etat pour correspondre pleinement aux ressources financières mises en évidence dans la présente planification. La réalisation de certaines priorités devra ainsi être différée, voire abandonnée.

Au compte du fonctionnement, la volonté du Gouvernement de contrôler la croissance des dépenses se manifeste par la fixation de paramètres pour l'évolution des dépenses. Les augmentations décidées ne sont pas réparties entre les services. Cette répartition se fera au moment de l'établissement des budgets annuel en fonction de l'avancement des projets annoncés. Ainsi, les demandes faites par les Services ne sont pas intégralement retenues.

Eléments non valorisés ou valorisés partiellement dans la planification

Les éléments principaux suivants n'ont pas été ou, n'ont été que partiellement pris en compte dans la planification, en particulier parce que non encore validés par des bases légales cantonales, ou ne reposant pas sur des exigences légales contraignantes :

- les conséquences de la réforme de la péréquation financière et de la nouvelle répartition des tâches entre le canton et les communes (en particulier les projets de nouvelles lois ou de modifications de dispositions légales ayant un impact sur les relations canton-communes);
- les conséquences des nouvelles dispositions de la LAMal. Les dispositions transitoires ne sont pas encore fixées;
- le coût des réformes diverses dans le domaine de l'enseignement (en particulier traitement du personnel enseignant). Ces réformes feront l'objet de modifications légales;
- Promo-Valais;
- le coût sur les finances cantonales de la mise en œuvre des mesures du programme de consolidation de la Confédération (PCO);
- les conséquences de la mise en place d'un système de prestations complémentaires pour les familles.

Leitlinien für die integrierte Mehrjahresplanung

Für die Erarbeitung der integrierten Mehrjahresplanung hat der Staatsrat folgenden Bestimmungen und Parametern Rechnung getragen.

Finanzplanungsstrategie

Die Voranschläge und die Rechnungen der letzten Jahre wiesen jeweils ein positives Ergebnis aus, d.h. einen Ertrags- und einen Finanzierungsüberschuss.

Die doppelte Ausgaben- und Schuldenbremse wurde also eingehalten.

Das Beibehalten dieser guten Ergebnisse in der Zukunft stellt das wichtigste Ziel der Finanzplanungsstrategie des Staatsrates dar.

Die Finanzplanung 2011-2014 ist vom Willen geprägt, unter Berücksichtigung des absehbaren geringeren Wachstums der Steuereinkünfte eine kontrollierte Politik mit hohen Investitionen beizubehalten. Diese Investitionsprojekte werden noch Gegenstand einer Priorisierung durch den Staatsrat bilden, so dass sie voll und ganz im Einklang mit den in der vorliegenden Planung aufgezeigten Finanzressourcen stehen. Die Umsetzung gewisser Prioritäten muss daher entweder aufgeschoben oder aufgegeben werden.

Auf Ebene der Laufenden Rechnung äussert sich der Wille der Regierung zur Eindämmung des Aufwandwachstums in der Festlegung von Parametern für die Aufwandentwicklung. Die beschlossenen Erhöhungen wurden nicht unter den Dienststellen aufgeteilt. Diese Aufteilung wird anlässlich der Erarbeitung der jährlichen Voranschläge aufgrund des Fortschritts der angekündigten Projekte erfolgen. Die Anträge der Dienststellen werden also nicht vollumfänglich berücksichtigt.

In der Planung nicht oder nur teilweise quantifizierte Elemente

Folgende Hauptelemente wurden in der Planung nicht oder nur teilweise berücksichtigt, insbesondere weil sie noch nicht gesetzlich verankert sind oder nicht auf zwingenden kantonalen Gesetzesbestimmungen beruhen :

- Auswirkungen der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden (insbesondere die Entwürfe zu neuen Gesetzen oder zu Änderungen von Gesetzesbestimmungen, die einen Einfluss auf die Beziehungen Kanton-Gemeinden haben);
- Auswirkungen der neuen KVG-Bestimmungen. Die Übergangsbestimmungen wurden noch nicht festgelegt;
- Verschiedene Reformen im Bildungswesen (insbesondere Besoldung des Lehrpersonals). Diese Reformen werden Gesetzesänderungen bedingen;
- Gesellschaft für Walliswerbung;
- Kosten der Umsetzung der Massnahmen des Konsolidierungsprogramms des Bundes auf die Kantonsfinanzen;
- Auswirkungen der Einführung eines Ergänzungsleistungssystems für Familien.

Objectifs et priorités du Conseil d'Etat

Au début de la présente législature, le Conseil d'Etat a arrêté les trois thèmes porteurs et les dix projets gouvernementaux suivants :

Les thèmes porteurs

1. L'administration en ligne

Il s'agit de faire progresser rapidement l'ensemble du portail web cantonal en terme d'efficacité, de convivialité et de flexibilité. Ce dernier devra offrir aux citoyennes et aux citoyens des informations, des outils interactifs et des formulaires à remplir en ligne. Les prestations administratives électroniques devront faciliter les démarches de la population et renforcer la performance du service public.

2. Le bilinguisme

Dans un canton qui abrite deux communautés linguistiques, il est de toute première importance de développer l'acquisition et la maîtrise de la langue de l'autre région. Les enjeux de compétences langagières élargies sont réels dans notre société et porteurs d'espoir dans le monde de la formation comme dans le monde professionnel. Or, le contexte valaisan présente une chance pour les Valaisannes et les Valaisans, en particulier pour la jeunesse. Il s'agit donc à tous les niveaux de profiter de l'opportunité offerte par les deux communautés linguistiques en développant les compétences dans la maîtrise de l'autre langue du canton aussi bien dans les écoles et les centres de formation que dans l'administration et dans la communication étatique.

3. Les Institutions

Le Canton du Valais a entamé une réflexion de fond sur l'avenir de ses institutions. Il s'agit d'abord de mettre en place les outils qui permettront de mener les étapes ultérieures.

Les projets gouvernementaux

Réforme de la péréquation financière et transfert des tâches entre le canton et les communes

La RPT est l'occasion de réaliser, dans une approche globale, des projets évoqués depuis plusieurs années. Elle offre ainsi une opportunité unique pour réaliser le désenchevêtrement des tâches entre canton et communes, réaliser la nouvelle péréquation financière intercommunale, et réaliser un certain nombre de projets ou analyses connexes (analyse des prestations et subventions, extension de la gestion par mandats de prestations aux prestataires externes, mise en oeuvre des domaines «cantonalisés», etc.).

Nouveau régime de financement et de planification des établissements hospitaliers et de soins de longue durée

La révision de la LAMal relative au financement des

Ziele und Prioritäten des Staatsrates

Am Anfang dieser Legislaturperiode hat der Staatsrat die nachfolgenden drei Schwerpunktthemen und zehn Regierungsprojekte festgelegt :

Schwerpunktthemen

1. E-Government

Es geht darum, die Entwicklung des kantonalen Webportals in Sachen Effizienz, Benutzerfreundlichkeit und Flexibilität rasch voranzutreiben. Dieses Webportal muss den Bürgerinnen und Bürgern die nötigen Informationen, interaktive Werkzeuge und Online-Formulare bieten. Die elektronischen Verwaltungsdienstleistungen müssen den Behördenverkehr vereinfachen und die Leistungsfähigkeit des öffentlichen Dienstes verbessern.

2. Zweisprachigkeit

In einem Kanton, der zwei Sprachgemeinschaften beherbergt, ist das Erlernen der jeweils anderen Sprache von grundlegender Bedeutung. Erweiterte Sprachkompetenzen werden in unserer Gesellschaft immer wichtiger und stellen sowohl in der Bildungs- als auch in der Arbeitswelt einen wertvollen Trumpf dar. In dieser Hinsicht bietet unser zweisprachiger Kanton den Walliserinnen und Wallisern – insbesondere unserer Jugend – eine einmalige Chance. Es gilt also, die durch die Zweisprachigkeit des Kantons eröffneten Möglichkeiten auf allen Ebenen zu nutzen, indem die Kenntnisse in den beiden Kantons-sprachen sowohl in den Schulen und Bildungszentren als auch in der Verwaltung und der staatlichen Kommunikation gefördert werden.

3. Institutionen

Der Kanton Wallis stellt momentan grundlegende Überlegungen zur Zukunft seiner Institutionen an. In einem ersten Schritt müssen die nötigen Werkzeuge für die kommenden Etappen eingeführt werden.

Regierungsprojekte

Neugestaltung des Finanzausgleichs und Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden

Der NFA bietet die Möglichkeit, umfassend Projekte zu realisieren, über die schon seit mehreren Jahren gesprochen wird. Er bietet so eine einzigartige Gelegenheit, die Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden, den neuen interkommunalen Finanzausgleich sowie eine gewisse Anzahl von miteinander verknüpften Projekten und Analysen (Analyse der Leistungen und Subventionen, Ausweitung der Verwaltung durch Leistungsmandate an externe Leistungserbringer, Umsetzung der «kantonalisierten» Bereiche, usw.) zu realisieren.

Neues System zur Finanzierung und Planung der Spitäler und Langzeitpflegeeinrichtungen

Die Revision des KVG bezüglich der Finanzierung der Behandlungen in einer Heilanstalt, sowie die neuen

traitements hospitaliers, ainsi qu'aux nouvelles règles de planification, introduit d'importants changements. Ainsi, par exemple, dès 2012, les cantons devront couvrir au minimum 55% des forfaits hospitaliers. De plus, les assureurs maladie et le canton de domicile devront contribuer au financement des hospitalisations hors canton également en l'absence de raisons médicales, sous certaines conditions. Les dispositions actuelles relatives au financement des EMS et des CMS devront également être adaptées au droit fédéral.

Système coordonné de sécurité et de protection de la population

L'éventail des dangers effectifs et potentiels auxquels doit faire face la population valaisanne est un ensemble complexe au dynamisme croissant. Un système coordonné de sécurité et de protection doit être mis en place, afin d'assurer aux personnes et aux biens une sécurité répondant aux impératifs d'efficacité et d'économicité en cas de situations ordinaires, extraordinaires et, en cas de catastrophes.

Intégration des personnes migrantes

Depuis les années 80 et 90, les besoins de l'économie suisse, mais également les conflits armés, l'attractivité des pays industrialisés et l'accroissement de la mobilité au niveau mondial ont eu pour conséquences de rendre la structure des populations migrantes séjournant en Suisse de plus en plus hétérogène. Ces facteurs, ainsi que les modifications législatives introduites au niveau fédéral, ont donné une orientation nouvelle à la conception de l'intégration des personnes étrangères.

Application valaisanne d'HarmoS comprenant le statut

La volonté du peuple s'est manifestée afin de conduire un projet national d'harmonisation tant sur les structures que sur les plans d'étude. Selon les déterminations cantonales, le concordat HarmoS entre en vigueur le 1^{er} août 2009. Chaque canton partenaire a 6 ans pour effectuer les modifications nécessaires à l'application dudit concordat. Les bases légales qui régissent le statut du personnel enseignant datent de plus de 40 ans. L'évolution de la société, et de la profession, appelle des modifications répondant aux attentes de l'institution étatique et des personnes concernées. Après la mise en œuvre des cahiers des charges, il s'agit de poursuivre la définition des droits et devoirs du personnel enseignant, directeurs et inspecteurs compris et d'ajuster les conditions matérielles.

Politique de la recherche dans les écoles tertiaires

Considérant que le domaine «Formation tertiaire et recherche», en pleine mutation, revêt une importance stratégique pour le développement durable du canton, le Gouvernement souhaite fortifier les institutions de formation tertiaire et de recherche valaisannes, afin d'accroître le bien-être de la population sur les plans suivants :

Planungsregeln haben zu bedeutenden Änderungen geführt. So müssen beispielsweise die Kantone ab 2012 mindestens 55% der Krankenhauszahlungen decken. Ausserdem müssen die Krankenversicherer und der Wohnsitzkanton unter gewissen Bedingungen ebenfalls zur Finanzierung der ausserkantonalen Hospitalisierungen beitragen, wenn keine medizinischen Gründe vorliegen. Die aktuellen Bestimmungen bezüglich der Finanzierung von Pflegeheimen und SMZ müssen ebenfalls dem Bundesrecht angepasst werden.

Koordiniertes Sicherheits- und Bevölkerungsschutzkonzept

Der Fächer effektiver und potentieller Gefahren, welchen die Walliser Bevölkerung ausgesetzt ist, ist ein komplexes und zunehmend dynamisches Ganzes. Ein koordiniertes Sicherheits- und Schutzsystem muss realisiert werden, damit die Sicherheit der Bevölkerung und Güter den Erfordernissen von Wirksamkeit und Wirtschaftlichkeit in normalen, besonderen und ausserordentlichen Lagen sowie im Katastrophenfall gewährleistet ist.

Integration für Migrantinnen und Migranten

Seit den 80er und 90er Jahren haben die Bedürfnisse der Schweizer Wirtschaft, aber auch die bewaffneten Konflikte, die Attraktivität der Industrieländer und die zunehmende weltweite Mobilität dazu beigetragen, dass die Struktur der in der Schweiz ansässigen Bevölkerung der Migranten immer heterogener wird. Diese Faktoren sowie die eingeführten gesetzgeberischen Änderungen auf Bundesebene haben der Vorstellung der Ausländerintegration eine neue Orientierung gegeben.

Umsetzung von HarmoS einschliesslich Statut

Das Volk hat dem nationalen Harmonisierungsprojekt sowohl in seiner Struktur wie in der Studienplanung zugestimmt. Gemäss den kantonalen Entschlüssen ist das HarmoS-Konkordat am 1. August 2009 in Kraft getreten. Jeder Partnerkanton hat sechs Jahre Zeit um die notwendigen Abänderungen zur Anwendung dieses Konkordats durchzuführen. Die Gesetzesgrundlagen, die das Dienstverhältnis des Lehrpersonals regeln, sind über vierzig Jahre alt. Die Entwicklung der Gesellschaft und des Berufes verlangen nach Änderungen, die den Erwartungen der staatlichen Institution und der betroffenen Personen Rechnung tragen. Nach der Ausarbeitung der Pflichtenhefte muss an der Definition der Rechte und Pflichten des Lehrpersonals sowie der Direktoren und der Inspektoren weitergearbeitet werden und die materiellen Bedingungen müssen angepasst werden.

Politik betreffend Forschung in den tertiären Schulen

Unter Berücksichtigung, dass der sich im Wandel befindende Bereich der «tertiären Bildung und Forschung» von strategischer Wichtigkeit für die langfristige Entwicklung des Kantons ist, möchte die Regierung die tertiären Bildungs- und Forschungsinstitutionen des Wallis stärken, um das Wohlbefinden der Bevölkerung auf folgenden Ebenen zu steigern :

- culture: augmentation des compétences culturelles dans le canton;
- santé-social: assurer la qualité des soins et des prestations sociales;
- économie et tourisme: diversification, professionnalisation et fructification des niches;
- environnement: mise en valeur rationnelle des ressources naturelles;
- sciences de la vie et énergie: en collaboration avec le Département de l'économie, énergie et territoire, participer aux centres de compétences à construire.

Développement territorial

Durant ces quelque vingt dernières années, les vallées latérales se sont sensiblement dépeuplées. A ce jour, presque trois quarts de la population valaisanne vit en plaine. Les instruments d'aménagement et de développement territorial ne sont donc pas en adéquation avec les enjeux actuels (mobilité, gestion rationnelle du sol et développement durable, normes fédérales en vigueur et/ou en cours de révision). Dès lors, il devient nécessaire d'adapter les règles, les compétences et les instruments institutionnels disponibles en matière de développement territorial global.

Energie et forces hydrauliques

Le développement énergétique futur au niveau mondial sera marqué par la croissance de la demande en énergie, ainsi que par l'épuisement de certaines ressources énergétiques. Afin d'assurer durablement l'approvisionnement énergétique du canton et de garantir ainsi notre niveau de vie, l'ensemble des acteurs (politiques, économiques et autres) est appelé à conduire une politique énergétique innovatrice et efficace. Les résultats de cette politique auront une influence déterminante sur la sécurité économique et la stabilité sociale du Valais. Il est donc primordial que le Canton du Valais, en collaboration avec l'ensemble des acteurs et institutions, élabore et adopte une politique énergétique cohérente et coordonnée, afin de faire face aux défis actuels et à venir dans le cadre de la production, du transport, de la distribution et de la consommation d'énergie et de valoriser le patrimoine énergétique cantonal actuel et futur.

Troisième correction du Rhône

Les crues de 1987, 1993 et 2000 ont montré la situation critique du Rhône en Valais. Les bases techniques montrent (pour le Valais) une situation de danger extrêmement étendue: 11'000 hectares sont menacés, totalisant environ 10 milliards de francs de dégâts potentiels. La sécurité est précaire (important manque de capacité hydraulique généralisée et risque important de rupture de digues) et nécessite la mise en oeuvre de la 3^e correction pour assurer une protection durable des personnes et des biens.

- Kultur: Förderung der kulturellen Kompetenzen im Kanton;
- Gesundheits-Sozialwesen: die Pflegequalität und die sozialen Leistungen sicherstellen;
- Wirtschaft und Tourismus: Diversifizierung, Professionalisierung und Fruktifizierung von Marktnischen;
- Umwelt: zweckmässige Valorisierung der natürlichen Ressourcen;
- Life sciences und Energie: in Zusammenarbeit mit dem Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung am Bau der zukünftigen Kompetenzzentren teilnehmen.

Raumentwicklung

Während den letzten zwanzig Jahren haben sich die Seitentäler zunehmend entvölkert. Heute leben fast drei Viertel der Walliser Bevölkerung in der Ebene. Die Raumplanungs- und Raumentwicklungsinstrumente stimmen demzufolge mit den aktuellen Problemen (Mobilität, zweckmässiges Bodenmanagement und nachhaltige Entwicklung, eidgenössische Normen in Kraft und/oder in Revision) nicht überein. Demzufolge wird es notwendig, die Regeln, Kompetenzen und die zur Verfügung stehenden institutionellen Instrumente der globalen Raumentwicklung anzupassen.

Energie und Wasserkraft

Die zukünftige Energieentwicklung wird weltweit durch den Wachstum des steigenden Energiebedarfs gezeichnet sein sowie durch die Verknappung gewisser Energieressourcen. Um eine nachhaltige Energieversorgung des Kantons sicherzustellen und so unseren Lebensstandard zu garantieren sind alle (politischen, wirtschaftlichen und anderen) Akteure aufgerufen, eine innovative und wirksame Energiepolitik zu betreiben. Die Resultate dieser Politik werden einen entscheidenden Einfluss auf die wirtschaftliche Sicherheit und die soziale Stabilität des Wallis haben. Deshalb ist es vorrangig, dass der Kanton Wallis, in Zusammenarbeit mit allen anderen Akteuren und Institutionen eine kohärente und koordinierte Energiepolitik ausarbeitet und adoptiert, um den jetzigen und zukünftigen Herausforderungen im Rahmen der Produktion, des Transportes, der Verteilung und des Verbrauchs von Energie gewachsen zu sein und das jetzige und zukünftige kantonale Potenzial an Energie zu valorisieren.

3. Rhonekorrektio

Die Überschwemmungen von 1987, 1993 und 2000 haben die kritische Situation der Rhone im Wallis aufgezeigt. Die technischen Grundlagen zeigen (für das Wallis) eine extrem weitreichende Gefahrensituation: 11'000 Hektaren sind bedroht, das sind ungefähr 10 Milliarden Franken an potentiellen Schäden. Die Sicherheit ist prekär (generell beträchtlicher Mangel an Wasserkraftkapazität und grosses Dambruchrisiko) und verlangt nach der Umsetzung der dritten Rhonekorrektio um einen nachhaltigen Schutz von Personen und Gütern sicherzustellen.

Routes valaisannes – état du réseau routier

La construction complète de l'autoroute entre Sierre et Brigue apportera un dernier élément essentiel à la desserte interne, ainsi qu'à la connexion routière de notre territoire aux espaces nationaux et internationaux. Le réseau routier cantonal existant est soumis à de fortes contraintes du fait de ses spécificités géographiques et climatiques qui nécessiterait un entretien soutenu.

Pour la période 2011-2014, ces trois thèmes porteurs et ces dix projets gouvernementaux sont concrétisés par des mesures prioritaires dans les mandats de prestations politiques 2011 soumis à l'approbation du Grand Conseil en décembre prochain, ainsi que dans la présente planification intégrée pluriannuelle (cf chapitre Objectifs et planification financière par département et par domaine d'intervention).

Les intentions politiques

Le Gouvernement présente ci-après les principales intentions et actions politiques qu'il entend mener durant les années 2011-2014 et qui créeront des variations significatives au niveau financier.

Présidence

- Mise en place d'un système visant à gérer de manière harmonisée les processus et les informations produites par l'administration et le service parlementaire (projet ECM). Ce projet doit permettre d'améliorer l'efficacité du travail administratif, la sécurité du droit et la conservation des documents de valeur. Il constituera la clé de voûte de la gestion de l'information selon les nouvelles exigences de la LIPDA.

Département des finances, institutions et santé

- Défense des intérêts du Valais sur la scène fédérale (péréquation, BNS, fiscalité).

Département de la sécurité, affaires sociales et intégration

- Prestations complémentaires pour les familles: analyse de l'opportunité et mise en place d'un système de prestations complémentaires pour les familles avec enfant(s). Ce système consiste en un versement de contributions financières sous condition de ressources aux familles à faibles revenus dont les recettes provenant d'une activité lucrative ne suffisent pas à couvrir les besoins.

Département de l'éducation, culture et sport

- Revalorisation du statut salarial du personnel enseignant;
- mise en place progressive d'HarmoS, notamment avec les différentes dispositions prévues dans l'accord national;
- mise en place progressive du nouveau cycle d'orientation dès la reprise scolaire d'août 2011 pour la 1^{re} année du CO, en y incluant le PER (plan d'études romand) et la nouvelle grille horaire;

Walliser Strassen – Zustand des Strassennetzes

Der vollständige Bau der Autobahn Siders-Brig ist eine der letzten wesentlichen Verkehrsverbindungen auf kantonaler Ebene wie zum nationalen und internationalen Strassennetz. Das existierende kantonale Strassennetz ist den geografischen und klimatischen Eigenheiten unterworfen, welche einen regelmässigen Unterhalt erfordern würden.

Für die Periode 2011-2014 werden diese drei Schwerpunktthemen und diese zehn Regierungsprojekte durch prioritäre Massnahmen in den politischen Leistungsmandaten 2011 konkretisiert und dem Grossen Rat im kommenden Dezember sowie in der vorliegenden Mehrjahresplanung (vgl. Kapitel Ziele und Finanzplanung, gegliedert nach Departementen und Sachgebieten) zur Annahme unterbreitet.

Die politischen Absichten

Die Regierung präsentiert nachfolgend die wichtigsten politischen Absichten und Aktionen, welche sie während 2011-2014 durchzuführen gedenkt und die auf finanzieller Ebene zu signifikanten Variationen führen werden.

Präsidium

- Schaffung eines Systems für ein harmonisches Prozess- und Informationsmanagement der Verwaltung und des Parlamentdienstes (ECM-Projekt). Dieses Projekt soll ermöglichen, die Wirksamkeit der Verwaltungsarbeit, die Sicherheit des Rechts und die Aufbewahrung wertvoller Dokumente zu verbessern. Es wird gemäss den neuen Anforderungen des GIDA den Eckstein des Informationsmanagement bilden.

Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit

- Verteidigung der Interessen des Wallis auf Bundesebene (Finanzausgleich, SNB, Steuerwesen).

Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration

- Zusätzliche Leistungen für Familie: Zweckmässigkeitsanalyse und Schaffung eines Systems für Zusatzleistungen an Familien mit Kind(ern). Dieses System besteht aus einer Auszahlung von finanziellen, ressourcenbedingten Beiträgen an Familien mit tiefem Einkommen, deren Einnahmen aus einer Erwerbstätigkeit nicht ausreichen, um die Bedürfnisse zu decken.

Departement für Erziehung, Kultur und Sport

- Neuaufwertung des Lohnstatus des Lehrpersonals;
- schrittweise Einführung von HarmoS, insbesondere der unterschiedlichen Bestimmungen, die im nationalen Abkommen vorgesehen sind;
- schrittweise Einführung der neuen Orientierungsschule ab August 2011 für die erste OS-Klasse, unter Berücksichtigung des neuen Westschweizer Studienplanes (PER, plan d'études romand) und des neuen Stundenplanes.

- traitement par les autorités d'un nouveau statut pour le personnel enseignant et planification de sa mise en vigueur;
- mise en application de la structure de l'école obligatoire en tenant compte du nouveau statut des enseignants et des directeurs d'école et de la nouvelle répartition des tâches entre le canton et les communes;
- traitement par les autorités du nouveau concordat intercantonal sur la HES SO et révisions des lois relatives aux sites valaisans HES;
- renforcement de la recherche liée aux besoins de l'économie et de la société valaisanne;
- traitement par les autorités de la loi sur le sport et création, sur cette base, d'un office du sport.

Département de l'économie, énergie et territoire

- Création de la société pour la promotion du Valais. Cette société doit assurer la promotion de l'image du Valais et le marketing adéquat de tous les secteurs de son économie en utilisant une marque unique. Elle agit en tant que plate-forme fournissant à un public national et international des informations sur tous les produits valaisans qu'ils soient notamment touristiques, industriels et agricoles. Comme les débats ayant suivi la votation de la loi sur le tourisme l'ont montré, cette ambition pour le Valais est largement partagée et constitue un projet stratégique pour le Conseil d'Etat;
- création d'un centre de compétences dans les domaines de l'énergie et des sciences de la vie. Un tel centre permet de créer un pôle valaisan fort autour des domaines économiques d'excellence du Valais, que sont l'énergie et les sciences de la vie. Il permet également d'atteindre une masse critique d'acteurs privés et publics des mondes de l'entreprise et de la recherche, favorisant ainsi l'implantation en Valais d'antennes d'entreprises leaders suisses et des hautes écoles, notamment dans les domaines de l'énergie, des medtechs, de la pharmacie ou de l'agro-alimentaire. L'objectif final est de donner un nouvel élan en faveur du Valais technologique de demain, dans ses domaines stratégiques, en favorisant l'innovation et la création d'emplois à haute valeur ajoutée.

Département des transports, équipement et environnement

- Protection de l'environnement : respect des engagements vis à vis des communes pour les objets décidés et planifiés;
- respect des conventions-programmes dans le domaine des forêts et paysage pour les subventions accordées;
- bâtiments: certains investissements importants

- Ausarbeitung durch die Behörden eines neuen Dienstverhältnisses für das Lehrpersonal und Planung seiner Inkraftsetzung;
- Umsetzung der Struktur der obligatorischen Schulzeit unter Berücksichtigung des neuen Dienstverhältnisses für das Lehrpersonal und die Schuldirektoren sowie die neue Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden;
- Ausarbeitung durch die Behörden des neuen interkantonalen Konkordats über die FHS-WS und Revision der Gesetze bezüglich der Walliser Standorte der FHS;
- Verstärkung der Forschung bezüglich der Bedürfnisse der Walliser Wirtschaft und Gesellschaft;
- Ausarbeitung durch die Behörden des Sportgesetzes und auf dieser Basis Schaffung eines Sportamtes.

Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung

- Schaffung einer Walliser Promotionsgesellschaft. Diese Gesellschaft soll unter einem einheitlichen Label das Walliser Image fördern und ein angemessenes Marketing für all seine Wirtschaftsbereiche sicherstellen. Als Plattform liefert sie dem nationalen und internationalen Publikum Informationen über alle Walliser Produkte, insbesondere über die touristischen, industriellen und landwirtschaftlichen. Wie die Debatten nach der Abstimmung über das Tourismusgesetz gezeigt haben, wird diese Ambition für das Wallis als wichtig angesehen und stellt für den Staatsrat ein strategisches Projekt dar;
- Schaffung eines Kompetenzzentrums in den Bereichen der Energie und der Life Sciences. Ein solches Zentrum ermöglicht die Schaffung eines starken Walliser Pols rund um die Wirtschaftsbereiche des Wallis wie die Energie und die Life Sciences. Es ermöglicht ebenfalls eine kritische Masse an privaten und öffentlichen Akteuren aus der Unternehmens- und Forschungswelt zu erreichen und so im Wallis die Implantation von führenden Schweizer Unternehmen und Hochschulen, insbesondere in den Bereichen der Energie, der Medtechs, der Pharma- oder Lebensmittelindustrie zu fördern. Die Zielsetzung ist es, dem technologischen Wallis von morgen in seinen strategischen Bereichen einen neuen Elan zu geben, indem die Innovation und die Schaffung von Arbeitsplätzen mit hoher Wertschöpfung gefördert werden.

Departement für Verkehr, Bau und Umwelt

- Umweltschutz: Respektierung der Verpflichtungen gegenüber den Gemeinden für die geplanten und beschlossenen Objekte;
- Respektierung der Leistungsvereinbarungen für die gewährten Subventionen im Bereich des Waldes und der Landschaft;
- Gebäudedienst: gewisse beträchtliche Investitionen ermöglichen hohe Mietkosten zu vermeiden. Der

permettraient d'éviter de lourdes charges locatives. L'obtention des subventions fédérales pour la construction de salles de gym impose des priorités et pose d'importants problèmes budgétaires. Pour répondre aux exigences légales au niveau de la sécurité dans les bâtiments existants, en particulier en matière sismique et incendies, il est nécessaire de disposer d'importants moyens financiers;

- transports: soutien et développement de l'Autoverlad au Simplon et préfinancement des frais d'étude de l'amélioration des infrastructures entre Lausanne et Viège (ZEB).

Erhalt von eidgenössischen Subventionen für den Bau von Turnhallen verlangt Prioritäten zu setzen und stellt bedeutende Budgetprobleme. Um den gesetzlichen Anforderungen auf der Ebene der Sicherheit in den bestehenden Gebäuden zu entsprechen, insbesondere im Falle von Erdbeben und Feuer, braucht es beträchtliche finanzielle Mittel;

- Transport: Unterstützung und Entwicklung des Autoverlades am Simplon und Vorfinanzierung der Kosten für die Studie zur Verbesserung der Infrastrukturen zwischen Lausanne und Visp (ZEB).

Programme législatif

Gesetzgebungsprogramm

Département des finances, des institutions
et de la santé

Departement für Finanzen, Institutionen
und Gesundheit

	2011	2012	2013	2014	
Constitution du canton du Valais du 8 mars 1907 (modification - durée des mandats, date des élections)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Kantonsverfassung vom 8. März 1907 (Abänderung – Mandatsdauer, Datum der Wahlen)
Constitution cantonale du 8 mars 1907 (modification – libertés individuelles et droits fondamentaux)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Kantonsverfassung vom 8. März 1907 (Abänderung – persönliche Freiheiten und Grundrechte)
Constitution cantonale du 8 mars 1907 (modification – régime des districts et régions constitutionnelles)		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Kantonsverfassung vom 8. März 1907 (Abänderung – Bezirksordnung und verfassungsmässige Regionen)
Loi sur les droits politiques (modification - durée des mandats, date des élections)			■ ■ ■ ■		Gesetz über die politischen Rechte (Abänderung – Mandatsdauer, Datum der Wahlen)
Loi sur le régime des districts et le statut des préfets (nouvelle loi)			■ ■ ■ ■		Gesetz über die Bezirksordnung und das Präfektenstatut (neues Gesetz)
Loi fixant le traitement des fonctionnaires et employés de l'Etat du Valais du 12 novembre 1982 (modification)				■ ■ ■ ■	Gesetz betreffend die Besoldung der Beamten und Angestellten des Staates Wallis vom 12. November 1982 (Abänderung)
Loi régissant les institutions étatiques de prévoyance du 12 octobre 2006 (modification - primauté des cotisations et adaptation au droit fédéral révisé)	■ ■ ■ ■				Gesetz über die staatlichen Vorsorgeeinrichtungen vom 12. Oktober 2006 (Abänderung – Beitragsprimat und Anpassung an revidiertes Bundesrecht)
Décision du Grand Conseil sur le refinancement de CPVAL au 1 ^{er} janvier 2012	■ ■ ■ ■				Beschluss des Grossen Rates betreffend Aufkapitalisierung der PKVAL per 1. Januar 2012
Loi sur les communes (modification – gestion financière des communes)	■ ■ ■ ■				Gemeindegesezt (Abänderung – Haushaltsführung der Gemeinden)
Loi sur les participations de l'Etat à des personnes morales (nouvelle loi)	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Beteiligungen des Staates an juristischen Personen (neues Gesetz)
Loi sur la péréquation financière (RPT II)	■ ■ ■ ■				Gesetz über den Finanzausgleich (NFA II)
Nouvelle répartition des tâches canton – communes (modifications des lois cantonales découlant de la mise en œuvre de la RPT fédérale – désenchevêtrement des tâches canton – communes)	■ ■ ■ ■				Neue Aufgabenteilung Kanton – Gemeinden (Abänderung kantonaler Gesetze aufgrund des neuen Finanzausgleichs des Bundes – Entflechtung der Aufgaben zwischen Kanton und Gemeinden)
Décision hôpital Riviera - Chablais	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Beschluss betreffend den Bau des Spitals Riviera-Chablais
Loi sur les établissements et institutions sanitaires (LEIS) du 12 octobre 2006 (modification – nouveau financement hospitalier)	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Krankenanstalten und -institutionen (GKAI) vom 12. Oktober 2006 (Abänderung – Neue Spitalfinanzierung)
Loi sur les soins de longue durée (RPT II) (nouvelle loi – 3 ^e volet révision loi sur la santé)	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Langzeitpflege (NFA II) (neues Gesetz – 3. Teil der Revision des Gesundheitsgesetzes)
Loi sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton du 24 juin 1980 (modification - nouveau modèle de compte harmonisé / MCH2)		■ ■ ■ ■			Gesetz über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle vom 24. Juni 1980 (Abänderung – Harmonisiertes Rechnungsmodell / HRM2)
Loi sur le financement des grands projets d'infrastructures du XXI ^e siècle	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Finanzierung der grossen Infrastrukturprojekte des 21. Jahrhunderts
Loi sur les violences domestiques (nouvelle loi)		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Gesetz gegen häusliche Gewalt (neues Gesetz)
Loi sur les professions vétérinaires (nouvelle loi)	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Veterinärberufe (neues Gesetz)

	2011	2012	2013	2014	
Loi d'adhésion au concordat portant sur la création et l'exploitation de l'autorité de surveillance LPP et des fondations de Suisse occidentale	■ ■ ■ ■				Beitrittsgesetz zum Konkordat über die Schaffung und den Betrieb der Westschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht
Révision de la loi d'application de la LPP	■ ■ ■ ■				Revision des Einführungsgesetzes zum BVG
Loi sur la médiation	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Gesetz über die Mediation
Constitution cantonale du 8 mars 1907 (modification - pouvoir judiciaire)		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Kantonsverfassung vom 8. März 1907 (Abänderung - richterliche Gewalt)
Révision de la loi sur l'organisation de la Justice et le Ministère public du 11 février 2009 (révision découlant de la modification de la Constitution, Pouvoir judiciaire)			■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Revision des Gesetzes über die Rechtspflege vom 11. Februar 2009 (Revision aufgrund der Abänderung der Verfassung, richterliche Gewalt)
Loi sur le conseil de la magistrature (loi découlant de la modification de la Constitution, Pouvoir judiciaire)			■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Gesetz über den Justizrat (neues Gesetz, welches sich aus der Verfassungsänderung [richterliche Gewalt] ergibt)
Loi sur la police cantonale du 20 janvier 1953 (modification - organisation de la Police cantonale, conditions d'admission, tenues vestimentaires et objets dangereux lors de manifestations, mesures préventives et pénalités)	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Kantonspolizei vom 20. Januar 1953 (Abänderung - Organisation der Kantonspolizei, Zulassungsbedingungen, Kleidung und gefährliche Gegenstände bei Veranstaltungen, Präventions- und Strafmassnahmen)
Loi d'adhésion au concordat latin sur le commerce du chanvre	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Gesetz über den Beitritt zum lateinischen Konkordat über den Hanfhandel
Loi sur l'organisation en cas de catastrophes et de situations extraordinaires et loi sur l'organisation des secours (révision totale)	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Organisation im Falle von Katastrophen und ausserordentlichen Lagen und Gesetz über die Organisation des Rettungswesens (Totalrevision)
Loi sur la protection contre l'incendie et les éléments naturels du 18 novembre 1977 (suppression du taux avec différentiel par rapport aux capacités financières des communes par des taux uniques) - Projet RPT II	■ ■ ■ ■				Gesetz zum Schutz gegen Feuer und Naturelemente vom 18. November 1977 (Aufhebung des abgestuften Satzes aufgrund der Finanzkraft der Gemeinden und Einführung von Einheitssätzen) - Projekt NFA II
Loi sur l'intégration des personnes handicapées du 31 janvier 1991 (revoir les responsabilités sur les prestations individuelles et le décloisonnement prestations résidentielles/ambulatoires en lien avec la RPT et la loi sur les prestations complémentaires)	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Eingliederung behinderter Menschen vom 31. Januar 1991 (Revision der Verantwortlichkeiten für die individuellen Leistungen und der Beseitigung der Trennung zwischen stationären/ambulanten Dienstleistungen in Verbindung mit der NFA und dem Gesetz über Ergänzungsleistungen)
Loi sur l'intégration et l'aide sociale du 29 mars 1996 (intégrer dans la loi certains éléments qui figurent aujourd'hui dans le règlement)	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Eingliederung und die Sozialhilfe vom 29. März 1996 (Integration gewisser bereits im Reglement bestehender Elemente in das Gesetz)
Règlement d'application de la loi sur le recouvrement des pensions alimentaires et le versement d'avances du 15 avril 1981 (modification partielle)	■ ■ ■ ■				Ausführungsreglement zum Gesetz über die Eintreibung von Unterhaltsbeiträgen und die Entrichtung von Vorschüssen vom 15. April 1981 (Teilrevision)
Loi sur l'imposition des véhicules automobiles du 16 septembre 2004 (modification, imposition au jour)	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Besteuerung der Motorfahrzeuge vom 16. September 2004 (Abänderung - taggenaue Besteuerung)
Loi d'application de la loi fédérale sur les étrangers (révision totale)	■ ■ ■ ■				Ausführungsgesetz zum Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (Totalrevision)

	2011	2012	2013	2014	
Loi sur le statut du personnel enseignant de l'enseignement primaire (y c. école enfantine), du cycle d'orientation, de l'enseignement secondaire du deuxième degré général et professionnel ainsi que des directeurs et des inspecteurs	■ ■ ■ ■				Gesetz über das Lehrpersonal der Primarschule (einschliesslich Kindergarten), der Orientierungsschule, der Mittel- und Berufsschule sowie der Direktoren und Inspektoren
Loi sur le traitement du personnel enseignant de l'enseignement primaire (y c. école enfantine), du cycle d'orientation, de l'enseignement secondaire du deuxième degré général et professionnel ainsi que des directeurs et des inspecteurs	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Besoldung des Lehrpersonals der Primarschule (einschliesslich Kindergarten), der Orientierungsschule, der Mittel- und Berufsschule sowie der Direktoren und Inspektoren
Ordonnances relatives aux lois sur le statut et le traitement du personnel enseignant de l'enseignement primaire (y c. école enfantine), du cycle d'orientation, de l'enseignement secondaire du deuxième degré général et professionnel ainsi que des directeurs et inspecteurs	■ ■ ■ ■				Verordnungen betreffend die Gesetze über das Statut und die Besoldung des Lehrpersonals der Primarschule (einschliesslich Kindergarten), der Orientierungsschule, der Mittel- und Berufsschule sowie der Direktoren und Inspektoren
Loi concernant la Haute École pédagogique du Valais (HEP-VS) du 4 octobre 1996	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Pädagogische Hochschule Wallis (PH-VS) vom 4. Oktober 1996
Loi sur l'instruction publique du 4 juillet 1962 (modifications liées à Harmos et à la Convention scolaire romande)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Gesetz über das öffentliche Unterrichtswesen vom 4. Juli 1962 (Abänderungen im Zusammenhang mit HarmoS und der Westschweizer Schulvereinbarung)
Loi d'adhésion au concordat sur la coordination scolaire du 12 mai 1971 et du concordat sur la coordination scolaire du 14 décembre 1970. (Modifications)	■ ■ ■ ■				Gesetz betreffend den Beitritt des Kantons Wallis zum Konkordat über die Schulkoordination vom 12. Mai 1971 und zum Konkordat über die Schulkoordination vom 14. Dezember 1970 (Abänderungen)
Lois cantonales découlant de la mise en œuvre de la RPT II - nouvelle répartition des tâches canton/communes, désenchevêtrement des tâches. (Modifications)	■ ■ ■ ■				Kantonale Gesetze aufgrund der Umsetzung der NFA II - Neugestaltung der Aufgabenteilung Kanton/Gemeinden, Aufgabenentflechtung (Abänderungen)
Loi cantonale sur le sport	■ ■ ■ ■				Kantonales Sportgesetz
Loi sur l'enseignement spécialisé du 25 juin 1986 (Modifications)	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Hilfs- und Sonderschulen vom 25. Juni 1986 (Abänderungen)
Loi d'adhésion à l'Accord intercantonal sur les écoles supérieures spécialisées «AESS» du 24 mai 2002	■ ■ ■ ■				Gesetz zum Beitritt zur Interkantonalen Fachschulvereinbarung (FSV) vom 24. Mai 2002
Loi d'adhésion au concordat intercantonal créant la Haute Ecole Spécialisée de Suisse occidentale du 13 mai 1998. Concordat du 9 janvier 1997. (Modifications)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Gesetz über den Beitritt zum interkantonalen Konkordat zur Schaffung der Fachhochschule Westschweiz vom 13. Mai 1998, Konkordat vom 9. Januar 1997 (Abänderungen)
Loi d'adhésion à la Convention intercantonale créant la HES santé-social de Suisse romande du 12 septembre 2001. Convention du 6 juillet 2001. (Modifications)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Gesetz über den Beitritt zur interkantonalen Vereinbarung zur Schaffung der Fachhochschule Westschweiz für Gesundheit und Soziale Arbeit (FH-GS) vom 12. September 2001, Vereinbarung vom 6. Juli 2001 (Abänderungen)
Loi d'adhésion à la Convention intercantonale relative au contrôle parlementaire sur la haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) du 2 avril 2003. Convention du 28 janvier 2000. (Modifications)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Beitrittsgesetz zum interkantonalen Abkommen über die parlamentarische Kontrolle der Fachhochschule Westschweiz (FH-Westschweiz) vom 2. April 2003, Abkommen vom 28. Januar 2000 (Abänderungen)

	2011	2012	2013	2014	
Loi d'adhésion à la Convention intercantonale relative à la Haute école de théâtre de Suisse romande du 6 février 2003. Convention du 31 mai 2001. (Modifications)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Beitrittsgesetz zur Interkantonalen Vereinbarung über die Westschweizer Fachhochschule für Theater vom 6. Februar 2003, Vereinbarung vom 31. Mai 2001 (Abänderungen)
Ordonnance concernant l'admission et la formation initiale à la Haute école pédagogique (OHEP). (Modifications)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Verordnung über Aufnahme und Grundausbildung an der Pädagogischen Hochschule (VOPH)
Loi sur le statut du personnel de la Haute école spécialisée Valais (HES-Valais) du 26 juin 2000. (Modifications)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Gesetz über das Dienstverhältnis des Personals der Fachhochschule Wallis (FH-Wallis) vom 26. Juni 2000 (Abänderungen)
Loi sur l'enseignement	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Gesetz über das Unterrichtswesen
Loi fixant le traitement du corps enseignant des écoles de formation professionnelle supérieure en Valais du 17 novembre 1988. (Modifications)		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Gesetz über die Besoldung des Lehrpersonals der Lehranstalten für eine höhere berufliche Ausbildung vom 17. November 1988 (Abänderungen)
Loi créant la Haute école spécialisée santé-social Valais (HEVs2) du 22 mars 2002. (Modifications)		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Gesetz zur Schaffung der Fachhochschule Wallis für Gesundheit und Soziale Arbeit (FHW-GS) vom 22. März 2002 (Abänderungen)
Loi d'application sur la Haute école spécialisée Valais (HES-Valais) du 22 septembre 1999. (Modifications)		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Ausführungsgesetz über die Fachhochschule Wallis (FH-Wallis) vom 22. September 1999 (Abänderungen)
Loi fixant la localisation des écoles cantonales du degré tertiaire et la contribution des communes sièges du 11 novembre 1999. (Modifications)		■ ■ ■	■ ■ ■		Gesetz zur Standortbestimmung und Beteiligung der Standortgemeinden für die kantonalen Schulen der tertiären Stufe vom 11. November 1999 (Abänderungen)
Loi sur les écoles du secondaire II		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Gesetz über die Schulen der Sekundarstufe II
Loi d'adhésion à l'accord intercantonal sur les écoles supérieures (AES) (Modifications)		■ ■ ■	■ ■ ■	■ ■ ■	Gesetz zum Beitritt zur Interkantonalen Fachschulvereinbarung (FSV) (Abänderungen)
Loi concernant la création d'un centre de formation pédagogique et sociale du 25 janvier 1989, à abroger			■ ■ ■ ■		Gesetz über die Schaffung eines sozialpädagogischen Ausbildungszentrums vom 25. Januar 1989 (Aufhebung)

**Département de l'économie,
de l'énergie et du territoire**

**Departement für Volkswirtschaft,
Energie und Raumentwicklung**

	2011	2012	2013	2014	
Révision de la loi sur l'emploi et les mesures en faveur des chômeurs (LEMC)	■■■■	■■■■			Revision des Gesetzes über die Beschäftigung und die Massnahmen zugunsten von Arbeitslosen (BMAG)
Révision partielle de la loi réglant l'application de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger	■■■■	■■■■			Teilrevision des Gesetzes betreffend die Anwendung des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland
Révision partielle de la loi sur la mensuration officielle et l'information géographique	■■■■				Teilrevision des Gesetzes über die amtliche Vermessung und Geoinformation
Loi sur les agglomérations	■■■■				Agglomerationsgesetz
Révision partielle de la loi concernant l'adhésion du canton du Valais à l'accord intercantonal sur les marchés publics	■■■■	■■■■			Teilrevision des Gesetzes betreffend den Beitritt des Kantons Wallis zur interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen
Modification de la loi sur l'énergie du 15 janvier 2004, suite au programme de politique énergétique		■■■■			Abänderung des Energiegesetzes vom 15. Januar 2004 infolge des energiepolitischen Programms
Révision totale de la loi concernant l'application de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire (LcAT)	■■■■	■■■■			Revision des Gesetzes zur Ausführung des Bundesgesetzes über die Raumplanung
Révision partielle de la loi d'application du code civil suisse du 24 mars 1998		■■			Teilrevision des Einführungsgesetzes zum Schweizerischen Zivilgesetzbuch vom 24. März 1998
Loi d'application de la loi fédérale sur la géoinformation du 5 octobre 2007	■■■■	■■■■	■■		Ausführungsgesetz zum Bundesgesetz über Geoinformation vom 5. Oktober 2007
Révision de la loi sur le tourisme du 9 février 1996		■■■■	■■■■		Revision des Gesetzes über den Tourismus vom 9. Februar 1996
Révision de la loi sur l'utilisation des forces hydrauliques du 28 mars 1990 suite au programme de la politique énergétique		■■■■	■■■■		Revision des Gesetzes über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte vom 28. März 1990 infolge des energiepolitischen Programms

**Département des transports, de l'équipement
et de l'environnement**

**Departement für Verkehr, Bau
und Umwelt**

	2011	2012	2013	2014	
Loi d'application de la LEaux (LALPEP) (Révision totale)	■■■■				Gesetz betreffend die Vollziehung des GSchG (GVGSchG) (Totalrevision)
Loi forestière du 1 ^{er} février 1985 (Révision totale)	■■■■				Forstgesetz vom 1. Februar 1985 (Totalrevision)
Loi sur les itinéraires de mobilité de loisir	■■■■				Gesetz über die Wege des Freizeitverkehrs
Loi sur les constructions (Modification partielle)	■■■■				Baugesetz (teilweise Abänderung)
Loi sur les routes (Modification partielle)	■■	■■			Strassengesetz (teilweise Abänderung)
Loi sur la protection de la nature, du paysage et des sites	■■■■				Gesetz über den Natur- und Heimatschutz
Loi sur les transports publics	■■■■				Gesetz über den öffentlichen Verkehr

Il sied, par ailleurs, de rappeler que le Conseil d'Etat établit pour la fin mai et pour la fin novembre de chaque année, conformément à l'article 63 alinéa 2 de la loi sur l'organisation des Conseils et les rapports entre les pouvoirs, une planification semestrielle des objets qu'il désire voir traités par le Grand Conseil.

Es sei daran erinnert, dass der Staatsrat gemäss Artikel 63 Absatz 2 des Gesetzes über die Organisation der Räte und die Beziehungen zwischen den Gewalten jeweils Ende Mai und Ende November die Halbjahresplanung der Geschäfte unterbreitet, die vom Grossen Rat behandelt werden sollen.

Données financières

Finanzdaten

Aperçu général

Gesamtüberblick

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2011	PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2012	2013	2014	
Compte de fonctionnement					Laufende Rechnung
Revenus	2'877.1	2'957.2	3'038.0	3'077.6	Ertrag
Charges ¹	2'854.5	2'921.3	3'019.7	3'072.5	Aufwand ¹
Excédent de revenus	22.6	35.9	18.3	5.1	Ertragsüberschuss
Compte des investissements					Investitionsrechnung
Dépenses	550.4	479.9	453.3	425.0	Ausgaben
Recettes	324.6	299.9	293.3	275.0	Einnahmen
Investissements nets	225.8	180.0	160.0	150.0	Netto-Investitionen
Financement					Finanzierung
Résultat du compte de fonctionnement	22.6	35.9	18.3	5.1	Ergebnis der Laufenden Rechnung
Amortissement du patr. administratif	206.9	146.9	146.9	148.1	Abschreibungen Verwaltungsvermögen
Marge d'autofinancement	229.5	182.9	165.2	153.3	Selbstfinanzierungsmarge
Investissements nets	225.8	180.0	160.0	150.0	Netto-Investitionen
Excédent de financement	3.7	2.9	5.2	3.3	Finanzierungsüberschuss
Degré d'autofinancement	101.6%	101.6%	103.3%	102.2%	Selbstfinanzierungsgrad

¹ y compris amortissements supplémentaires

¹ Zusätzliche Abschreibungen inbegriffen

Compte de fonctionnement

Laufende Rechnung

(Présentation échelonnée du résultat sans les imputations internes)

(Gestaffelte Präsentation ohne die internen Verrechnungen)

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2011	PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2012	2013	2014	
Charges d'exploitation	2'632.3	2'734.1	2'835.6	2'908.6	Betrieblicher Aufwand
Evolution en %	5.7%	3.9%	3.7%	2.6%	Entwicklung in %
Revenus d'exploitation	2'719.0	2'781.2	2'864.1	2'904.5	Betrieblicher Ertrag
Evolution en %	6.1%	2.3%	3.0%	1.4%	Entwicklung in %
Résultat provenant d'activités d'exploitation	86.6	47.1	28.5	-4.1	Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit
Charges financières	20.9	29.3	29.0	29.0	Finanzaufwand
Revenus financiers	34.5	47.3	47.2	47.1	Finanzertrag
Résultat provenant d'activités de financement	13.6	18.0	18.2	18.1	Ergebnis aus Finanzierung
Résultat opérationnel	100.2	65.0	46.6	14.0	Operatives Ergebnis
Charges extraordinaires	77.7	29.1	28.3	8.9	Ausserordentliche Aufwände
Revenus extraordinaires	-	-	-	-	Ausserordentliche Erträge
Résultat extraordinaire	-77.7	-29.1	-28.3	-8.9	Ausserordentliches Ergebnis
Total du compte de résultat	22.6	35.9	18.3	5.1	Gesamtergebnis Erfolgsrechnung

La planification financière 2011-2014 présente des résultats positifs pour chacune des années.

Les comptes de fonctionnement présentent des revenus variant de 2,877 mrd. en 2011 à 3,078 mrd. en 2014 et des charges de fonctionnement de 2,855 mrd. pour 2011 à 3,073 mrd. pour 2014. Il clôture ainsi avec des excédents de revenus de 22,6 mios en 2011, 35,9 mios en 2012, 18,3 mios en 2013 et 5,1 mios en 2014. Le frein aux dépenses est respecté pour les quatre années.

La marge d'autofinancement, ou cash flow, dégagée, avant prise en compte des amortissements ordinaires et supplémentaires, se monte à 229,5 mios en 2011, 182,9 mios en 2012, 165,2 mios en 2013 et 153,3 mios en 2014.

Pour les années de planification 2012 à 2014, les budgets de fonctionnement présente un accroissement des charges d'exploitation de 3,9% en 2012, 3,7% en 2013 et 2,6% en 2014. Les revenus d'exploitation croissent de 2,3% en 2012, 3% en 2013 et 1,4% en 2014.

Le compte des investissements présente des dépenses nettes de 225,8 mios en 2011, 180 mios en 2012 et 160 mios en 2013 et 150 mios en 2014.

Pour chacune des années de la planification financière 2011-2014, les dépenses nettes d'investissements sont intégralement couvertes par la marge d'autofinancement qui se dégage du compte de fonctionnement. Il en résulte des excédents annuels de financement variant de 3,7 mios en 2011 à 3,3 mios en 2014. Le degré d'autofinancement se situe entre 103,3% en 2013 et 101,6% en 2011 et 2012. Le frein à l'endettement est ainsi respecté pour les quatre années.

La planification financière 2011-2014 se base sur la planification établie l'année précédente avec, comme adaptations principales, l'augmentation de la péréquation intercantonale au budget 2011 de 40,1 mios et l'intégration du financement des investissements hospitaliers dans les forfaits dès 2012. L'apport supplémentaire de la péréquation intercantonale a permis de prévoir un niveau d'investissement élevé au budget 2011. L'intégration du financement des investissements hospitaliers dans les forfaits se traduit, dans la planification 2012, par un transfert de charges du compte des investissements vers le compte de fonctionnement d'un montant évalué à 25 mios.

Les investissements pour les années de planification, prévus à 181 mios par année lors de la planification précédente, ont été ramenés à 160 mios en 2013 et 150 mios en 2014. Bien que diminué, ce niveau reste élevé. Rappelons, en effet, qu'entre 2004 et 2007, la moyenne des investissements s'élevait à 142 mios de francs.

Die Finanzplanung 2011-2014 weist für jedes dieser Jahre positive Zahlen aus.

Die Laufende Rechnung weist Erträge zwischen 2,877 Mrd. für das Jahr 2011 und 3,078 Mrd. für das Jahr 2014 aus sowie betriebliche Aufwände zwischen 2,855 Mrd. für das Jahr 2011 bis 3,073 Mrd. für das Jahr 2014 aus. Damit schliesst sie mit einem Ertragsüberschuss in Höhe von 22,6 Mio. im Jahr 2011, 35,9 Mio. im Jahr 2012, 18,3 Mio. im Jahr 2013 und 5,1 Mio. im Jahr 2014. Die Ausgabenbremse wird für alle vier Jahre eingehalten.

Die Selbstfinanzierungsmarge, oder Cash Flow, vor Berücksichtigung der ordentlichen und zusätzlichen Abschreibungen beläuft sich auf 229,5 Mio. im Jahr 2011, 182,9 Mio. im Jahr 2012, 165,2 Mio. im Jahr 2013 und 153,3 Mio. im Jahr 2014.

Für die Planungsjahre 2012 bis 2014 weisen die Budgets der Laufenden Rechnung eine Zunahme der betrieblichen Aufwände um 3,9% im Jahr 2012, 3,7% im Jahr 2013 und 2,6% im Jahr 2014 aus. Die betrieblichen Erträge steigen um 2,3% im Jahr 2012, 3% im Jahr 2013 und 1,4% im Jahr 2014 an.

Die Investitionsrechnung weist Nettoausgaben in Höhe von 225,8 Mio. im Jahr 2011, 180 Mio. im Jahr 2012, 160 Mio. im Jahr 2013 und 150 Mio. im Jahr 2014 aus.

Für jedes Jahr der Finanzplanung 2011-2014 werden die Netto-Investitionen vollständig durch die Selbstfinanzierungsmarge der Laufenden Rechnung gedeckt. Daraus ergeben sich jährliche Finanzierungsüberschüsse zwischen 3,7 Mio. im Jahr 2011 und 3,3 Mio. im Jahr 2014. Der Selbstfinanzierungsgrad liegt zwischen 103,3% im Jahr 2013 und 101,6% in den Jahren 2011 und 2012. Die Schuldenbremse wird somit für diese vier Jahre eingehalten.

Die Finanzplanung 2011-2014 beruht auf der im vorangehenden Jahr erstellten Planung. Die wichtigsten Anpassungen sind die Erhöhung des interkantonalen Finanzausgleichs im Voranschlag 2011 um 40,1 Mio. und die Berücksichtigung der Finanzierung der Spitalinvestitionen in den Pauschalen ab 2012. Dank den zusätzlichen Mitteln aus dem interkantonalen Finanzausgleich konnten im Budget 2011 höhere Investitionen eingeplant werden. Die Berücksichtigung der Finanzierung der Spitalinvestitionen in die Pauschalen schlägt sich in der Planung 2012 in einer Lastenübertragung von der Investitionsrechnung auf die Laufende Rechnung in Höhe von rund 25 Mio. nieder.

Die bei der letzten Planung auf 181 Mio. pro Jahr vorgeschlagenen Investitionen für die Planungsjahre wurden für das Jahr 2013 auf 160 Mio. und für das Jahr 2014 auf 150 Mio. revidiert. Obschon die Beträge verringert wurden, bleiben sie hoch. Es sei daran erinnert, dass der Durchschnitt der Investitionen für die Jahre 2004 bis 2007 bei 142 Mio. lag.

Charges d'exploitation

Betrieblicher Aufwand

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2011	PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2012	2013	2014	
Charges d'exploitation	2'632.3	2'734.1	2'835.6	2'908.6	Betrieblicher Aufwand
30 Charges de personnel	644.3	659.7	675.1	689.5	30 Personalaufwand
31 Biens, services et marchandises	217.6	222.0	226.4	229.8	31 Sachaufwand
33 Amort. du patrimoine financier	16.1	16.1	16.1	16.1	33 Abschreibungen Finanzvermögen
33 Amort. du patrimoine administratif	149.3	137.9	138.6	139.3	33 Abschreib. Verwaltungsvermögen
34 Parts et contr. sans affectation	58.2	59.9	61.7	63.5	34 Anteile u. Beiträge ohne Zweckbind.
35 Dédommag. à des collectivités publ.	95.6	98.4	101.3	104.4	35 Entschädigungen an Gemeinwesen
36 Subventions accordées	1'278.4	1'367.4	1'435.7	1'493.2	36 Eigene Beiträge
37 Subventions redistribuées	117.7	117.7	117.7	117.7	37 Durchlaufende Beiträge
38 Attrib. aux financements spéciaux ¹	55.1	55.1	63.0	55.1	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen ¹
Evolution en %	5.7%	3.9%	3.7%	2.6%	Entwicklung in %

¹ LGCAF, art. 9

¹ FHG, Art. 9

L'augmentation attendue des charges d'exploitation, durant les trois années du plan, est de 3,9% en 2012, 3,7% en 2013 et 2,6% en 2014. Ces augmentations moins importantes que celle du budget 2011 de 5,7% démontrent la volonté du Conseil d'Etat de contrôler la croissance des dépenses, en particulier dans les domaines des subventions et des biens, services et marchandises.

Dans les domaines de la santé, du social et de l'éducation, les informations communiquées par les services et la mise en œuvre de nouvelles dispositions légales fédérales et cantonales, laissent penser que la croissance des dépenses se poursuivra à un rythme nettement supérieur au renchérissement.

Charges de personnel

Les charges de personnel croissent de 644,3 mios en 2011 à 689,5 mios en 2014. Elles comprennent:

- une compensation intégrale du renchérissement estimé à 0.8% par année;
- des augmentations salariales individuelles, avec coefficient de progression de 1, représentant une croissance annuelle de 0.8% de la masse salariale totale ;
- la création de 40 emplois pour 2012 et 2013 et de 30 pour 2014 pour le personnel administratif et enseignant, soit un total de 110 nouveaux emplois sur la période 2012-2014.

Biens, services et marchandises

Les biens, services et marchandises augmentent de 217,6 mios en 2011 à 229,8 mios en 2014. Ces dépenses ont été calculées avec un taux de croissance annuel de 2%. Ce taux englobe le renchérissement présumé de 0,8%. Elles ont été déterminées sous réserve des adaptations liées aux éléments incompressibles et charges liées.

Au stade de la planification, l'augmentation annuelle des biens, services et marchandises n'a pas été attribuée entre les différents services. La répartition se

Der betriebliche Aufwand dürfte um 3,9% im Jahr 2012, 3,7% im Jahr 2013 und 2,6% im Jahr 2014 ansteigen. Dieser Anstieg ist weniger hoch als im Voranschlag 2011 mit 5,7% und zeigt den Willen des Staatsrates, das Ausgabenwachstum einzudämmen, insbesondere in den Bereichen Subventionen und Güter, Dienstleistungen und Waren.

Was die Bereiche Gesundheit, Soziales und Bildung anbelangt, lassen die Informationen der betreffenden Dienststellen und die Umsetzung neuer eidgenössischer und kantonaler Gesetzesbestimmungen darauf schliessen, dass die Ausgaben in diesen Bereichen in einem deutlich über der Teuerung liegenden Rhythmus weiter ansteigen werden.

Personalaufwand

Der Personalaufwand nimmt von 644,3 Mio. im Jahr 2011 auf 689,5 Mio. im Jahr 2014 zu. Er beinhaltet:

- volle Indexierung der Teuerung um schätzungsweise 0.8% pro Jahr;
- individuelle Lohnerhöhungen mit Progressionskoeffizient 1, was ein jährliches Wachstum der gesamten Lohnmasse um 0.8% ausmacht;
- die Schaffung von 40 Arbeitsplätzen für 2012 und 2013 sowie 30 weiteren für 2014 für das Verwaltungs- und Lehrpersonal, d.h. insgesamt 110 neue Arbeitsplätze für die Periode 2012-2014.

Sachaufwand

Der Sachaufwand steigt von 217,6 Mio. im Jahr 2011 auf 229,8 Mio. im Jahr 2014 an. Diese Ausgaben wurden mit einer allgemeinen Wachstumsrate von 2% berechnet. Dieser Satz enthält die voraussichtliche Teuerung von 0,8%. Die Ausgaben wurden unter Vorbehalt der Anpassungen im Zusammenhang mit den uneinschränkbaren Elementen und den gebundenen Ausgaben bestimmt.

Im Planungsstadium wurde die jährliche Zunahme des Sachaufwands nicht zwischen den verschiedenen Dienststellen aufgeteilt. Die Aufteilung wird ja nach

fera en fonction de priorités fixées lors de l'établissement des budgets annuels.

Les nouveaux projets annoncés par les Services, dont le volume financier est significatif, sont notamment :

- l'extension du projet d'informatisation du processus de décision (projet ECM) à l'ensemble des processus des services;
- la poursuite de l'introduction du Plan d'étude romand et l'introduction du Lehrplan 21, dépenses compensées par des recettes;
- la loi sur le sport;
- les projets informatiques dans les écoles professionnelles (mise en conformité, intégration ICT);
- divers projets au Service de la culture (numérisation quotidiens, audio-guides).

Subventions sans caractère d'investissement

L'Etat du Valais prévoit de verser 1,37 mrd de subventions en 2012, 1,43 mrd en 2013 et 1,49 mrd en 2014 au titre de subventions sans caractère d'investissement.

L'accroissement de ces subventions a été fixé à un taux annuel de 5%. Cette augmentation comprend le renchérissement annuel estimé à 0,8%. Elle tient également compte des augmentations liées aux coûts induits (augmentation salariale), à l'effet de volume (croissance des besoins et prestations) et aux nouvelles obligations légales. Elle a été déterminée sous réserve des adaptations liées aux éléments incompressibles et charges liées.

Au stade de la planification, la totalité des augmentations prévues n'a pas été répartie entre les différents services. La répartition de ces montants se fera en fonction des priorités à déterminer lors des prochains budgets, en fonction de l'entrée en force des nouvelles dispositions légales ou de la concrétisation de certaines prévisions qui à ce jour se révèlent trop incertaines ou imprécises.

L'élément important pris en compte concerne l'année 2012. Les nouvelles dispositions de la LAMal prévoient l'intégration du financement des investissements hospitaliers dans les forfaits. Au stade actuel, le mode de calcul de cette subvention n'est pas encore déterminé au niveau fédéral. C'est pourquoi, la planification financière 2012-2014 se limite à prendre en compte un transfert de charges du compte des investissements vers les subventions d'exploitation au RSV pour un montant correspondant aux subventions d'investissement estimées au budget 2011 à 25 mios.

Les éléments principaux suivants n'ont pas été, ou n'ont été que partiellement pris en compte, dans la planification, en particulier parce qu'ils ne sont pas encore validés par des bases légales ou ne reposent

den bei der Erstellung der jährlichen Voranschläge festgelegten Prioritäten erfolgen.

Die von den Dienststellen angekündigten neuen Projekte mit beträchtlicher finanzieller Auswirkung sind namentlich:

- die Ausweitung des Projekts zur Informatisierung der Entscheidungsfindung (Projekt ECM) auf die gesamten Verfahren der Dienststellen;
- die Weiterverfolgung der Einführung des Westschweizer Lehrplans und die Einführung des Lehrplans 21, Ausgaben, die durch Einnahmen kompensiert werden;
- das Sportgesetz;
- die Informatikprojekte in den Berufsfachschulen (Abgleichung, ICT-Einführung);
- verschiedene Projekte der Dienststelle für Kultur (Digitalisierung der Tageszeitungen, Audio-Guides).

Beiträge ohne Investitionscharakter

Der Staat Wallis sieht vor, für die Beiträge ohne Investitionscharakter 1,37 Mrd. im Jahr 2012, 1,43 Mrd. im Jahr 2013 und 1,49 Mrd. im Jahr 2014 aufzubringen.

Die jährliche Zunahme dieser Beiträge wurde auf 5% festgelegt. Diese Zunahme umfasst die auf 0,8% geschätzte jährliche Teuerung. Sie berücksichtigt ebenfalls die Zunahmen im Zusammenhang mit den Folgekosten (Erhöhung der Lohnmasse), dem Volumeneffekt (Zunahme der Bedürfnisse und Leistungen) sowie den neuen gesetzlichen Verpflichtungen. Sie wurde unter Vorbehalt der Anpassungen im Zusammenhang mit den uneingeschränkbaren Elementen und den gebundenen Ausgaben festgelegt.

In der Planungsphase wurden nicht sämtliche vorgesehenen Zunahmen zwischen den verschiedenen Dienststellen aufgeteilt. Die Aufteilung dieser Beträge wird in Abhängigkeit der Prioritäten erfolgen, die anlässlich der nächsten Voranschläge aufgrund des Inkrafttretens der neuen Gesetzesbestimmungen oder der Konkretisierung gewisser Prognosen, die zum heutigen Zeitpunkt noch zu unsicher oder ungenau sind, festgelegt werden müssen.

Ein wichtiges Element, das berücksichtigt wurde, betrifft das Jahr 2012. Die neuen KVG-Bestimmungen sehen die Aufnahme der Finanzierung der Spitalinvestitionen in die Pauschalen vor. Der Berechnungsmodus dieses Beitrags wurde bislang auf Bundesebene noch nicht festgelegt. Daher berücksichtigt die Finanzplanung 2012-2014 lediglich eine Lastenübertragung von der Investitionsrechnung auf die Betriebsbeiträge des GNW in der Höhe der im Voranschlag 2011 geschätzten Investitionsbeiträge, also 25 Mio. Franken.

Folgende Hauptelemente wurden in der Planung nicht oder nur teilweise berücksichtigt, insbesondere weil sie noch nicht gesetzlich verankert sind oder

pas sur des exigences légales contraignantes ou sur des prévisions suffisamment fiables :

- les coûts des nouvelles dispositions de la LAMal (augmentation tarifaire, libre choix);
- le coût de la nouvelle loi sur le personnel enseignant;
- la part du financement de la société promotion Valais à charge du canton;
- les adaptations dans le domaine du subventionnement des assurances sociales;
- les coûts relatifs à la mise en place d'un système de prestations complémentaires pour les familles.

nicht auf zwingenden gesetzlichen Bestimmungen oder ausreichend zuverlässigen Prognosen beruhen:

- die Kosten im Zusammenhang mit den neuen KVG-Bestimmungen (Tariferhöhung, freie Spitalwahl);
- die Kosten im Zusammenhang mit dem neuen Gesetz über das Lehrpersonal;
- der kantonale Finanzierungsanteil an der Gesellschaft für Walliswerbung;
- sämtliche Anpassungen im Bereich der Subventionierung der Sozialversicherungen;
- Kosten für die Einführung eines Ergänzungssystem für Familien.

Revenus d'exploitation

Betrieblicher Ertrag

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2011	PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2012	2013	2014	
Revenus d'exploitation	2'719.0	2'781.2	2'864.1	2'904.5	Betrieblicher Ertrag
40 Impôts	1'158.0	1'192.6	1'228.2	1'264.7	40 Steuern
41 Patentes, concessions	102.0	102.0	102.0	102.0	41 Patente und Konzessionen
43 Contributions	216.2	229.6	243.4	257.1	43 Entgelte
44 Parts recettes et contrib. sans affect.	671.0	672.7	674.7	676.5	44 Anteile u. Beiträge ohne Zweckbind.
45 Dédommagements de collect. publ.	110.5	112.6	114.9	117.2	45 Rückerstattungen von Gemeinwesen
46 Subventions acquises	330.0	338.4	346.8	356.8	46 Beiträge für die eigene Rechnung
47 Subventions à redistribuer	117.7	117.7	117.7	117.7	47 Durchlaufende Beiträge
48 Prélèvements s/financement spéc. ¹	13.5	15.5	36.4	12.4	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen ¹
Evolution en %	6.1%	2.3%	3.0%	1.4%	Entwicklung in %

¹ LGCAF, art. 9

¹ FHG, Art. 9

L'augmentation attendue des revenus d'exploitation est de 2,3% en 2012, 3% en 2013 et 1,4% en 2014.

Cette progression est en recul par rapport à celle du budget 2011 de 6,1% qui a connu une importante variation des parts aux recettes et contributions sans affectation par l'apport de la péréquation financière fédérale et des impôts sur les redevances hydrauliques.

L'estimation de l'évolution des revenus a pris en compte les éléments principaux suivants :

- en raison de la conjoncture économique difficile, le rythme de croissance des impôts et des émoluments devrait fléchir par rapport à ceux enregistrés ces dernières années;
- après la forte augmentation enregistrée entre 2007 et 2008 suite à l'entrée en vigueur de la RPT, une forte progression de la péréquation des ressources n'est pas à attendre. Elle pourrait même stagner, voire diminuer à terme.

L'augmentation plus marquée des revenus en 2013 provient essentiellement des prélèvements sur les financements spéciaux avec un prélèvement au fonds de fusions des communes estimé à 15,7 mios.

Die erwartete Zunahme des betrieblichen Ertrags beläuft sich auf 2,3% für das Jahr 2012, auf 3% für das Jahr 2013 und auf 1,4% für das Jahr 2014.

Diese Zunahme fällt im Vergleich zum Voranschlag 2011 um 6.1% tiefer aus. Dieser verzeichnete eine deutliche Zunahme der Anteile an den Einnahmen und Beiträgen ohne Zweckbindung, die auf den Bundesfinanzausgleich und auf die Wasserkraftsteuer zurückzuführen ist.

Bei der Einschätzung der Ertragsentwicklung wurden folgende Hauptelemente berücksichtigt :

- Aufgrund der schwierigen Wirtschaftslage dürfte das Wachstum der Steuern und Gebühren im Vergleich zu den Vorjahren tiefer ausfallen.
- Nach den markanten Zunahmen zwischen den Jahren 2007 und 2008 infolge des Inkrafttretens der NFA ist beim Ressourcenausgleich kein starker Anstieg mehr zu erwarten. Er könnte sogar stagnieren bzw. mit der Zeit sinken.

Die stärkere Zunahme der Erträge im Jahr 2013 ergibt sich in erster Linie aus den Entnahmen aus Spezialfinanzierungen mit einer auf 15,7 Mio. geschätzten Entnahme aus dem Fonds für Gemeindefusionen.

Impôts

Les impôts sont estimés à 1,19 mrd en 2012, 1,23 mrd en 2013 et 1,26 mrd en 2014.

Une croissance annuelle moyenne globale de 3% a été prévue pour les impôts. Cette croissance est calculée sous réserve d'un projet de modification de la loi fiscale visant à de nouveaux allègements fiscaux en faveur des contribuables. Des allègements pourraient intervenir notamment par :

- la déduction fiscale intégrée des primes d'assurances maladie acceptée au stade du développement par motion du Grand Conseil à la session de septembre 2010;
- la défiscalisation de la valeur locative en discussion aux chambres fédérales;
- d'autres mesures ciblées en faveur du contribuable.

Patentes, concessions

Les patentes et concessions se montent à 102 mios en 2012 et devraient rester stables en 2013 et 2014.

Leur évolution dépend principalement de la part du canton du Valais au bénéfice net de la BNS. La planification 2011-2014 table sur un maintien de cette recette. De grandes incertitudes planent, toutefois, au sujet des bénéfices à distribuer par la BNS, qui est intervenue massivement sur le marché des changes, en 2010, pour éviter un renforcement trop fort du franc suisse.

Parts à des recettes et à des contributions sans affectation

La planification 2012 à 2014 des parts à des recettes et à des contributions sans affectation prévoit une certaine stabilité jusqu'en 2014 avec les montants de 672,7 mios en 2012, 674,7 mios en 2013 et 676,5 mios en 2014.

Le volume de ces recettes dépend pour l'essentiel de la péréquation financière fédérale. L'évolution de cette dernière est très étroitement liée à celle de l'assiette fiscale de l'ensemble des cantons suisses. Le budget 2011 a vu une augmentation de la péréquation des ressources versée au canton du Valais pour 2011 du fait que les calculs se basent sur les années précédant la crise économique. L'évolution pour les années 2012 et suivantes est en revanche plus incertaine. La dotation des instruments de péréquation fait l'objet d'une nouvelle décision de l'Assemblée fédérale pour la deuxième période de mise en œuvre de la nouvelle péréquation financière (2012 - 2015). Par ailleurs, les baisses de recettes fiscales liées à la crise financière que déplorent certains cantons pourraient affecter les revenus de la péréquation, au demeurant particulièrement volatils.

Steuern

Die Steuereinnahmen werden auf 1,19 Mrd. im Jahr 2012, 1,23 Mrd. im Jahr 2013 und 1,26 Mrd. im Jahr 2014 geschätzt.

Es wurde von einem allgemeinen jährlichen Wachstum der Steuereinnahmen von durchschnittlich 3% ausgegangen. Dieses Wachstum wurde unter Vorbehalt eines Entwurfs zur Abänderung des Steuergesetzes, der neue Steuererleichterungen vorsieht, berechnet. Diese Steuererleichterungen könnten insbesondere folgende Bereiche betreffen:

- vollumfänglicher Steuerabzug für Krankenkassenprämien (vom Grossen Rat in der Septembersession 2010 in der Entwicklung angenommene Motion);
- Steuerbefreiung des Eigenmietwerts (Beratung in den eidgenössischen Kammern);
- andere gezielte Massnahmen zugunsten der Steuerpflichtigen.

Patente und Konzessionen

Die Patente und Konzessionen belaufen sich auf 102 Mio. im Jahr 2012 und dürften in den Jahren 2013 und 2014 unverändert bleiben.

Ihre Entwicklung hängt in erster Linie vom Anteil des Kantons Wallis am Reingewinn der SNB ab. Die Finanzplanung 2011-2014 geht von einem Status quo aus. Allerdings bleiben grosse Ungewissheiten, was die zu verteilenden Gewinne der SNB anbelangt, die im Jahr 2010 massive Währungskäufe getätigt hat, um eine übermässige Aufwertung des Schweizerfrankens zu verhindern.

Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung

Die Planung 2012 bis 2014 der Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung sieht eine gewisse Stabilität bis ins Jahr 2014 vor, mit Beträgen von 672,7 Mio. im Jahr 2012, 674,7 Mio. im Jahr 2013 und 676,5 Mio. im Jahr 2014.

Das Volumen dieser Einnahmen hängt weitgehend vom Bundesfinanzausgleich ab. Die Entwicklung dieses Ausgleichs ist eng mit der Steuerbemessungsgrundlage der Kantone verknüpft. Der Voranschlag 2011 sieht eine Zunahme des Ressourcenausgleichs zugunsten des Kantons Wallis für das Jahr 2011 vor, da sich die entsprechenden Berechnungen auf die Jahre vor der Wirtschaftskrise stützen. Die Entwicklung für die Jahre 2012 und Folgende ist hingegen ungewisser. Die Dotierung der Ausgleichsgefässe für die zweite Periode der Umsetzung der Neugestaltung des Finanzausgleichs (2012-2015) wird Gegenstand eines neuen Beschlusses der Bundesversammlung sein. Zudem könnten die rückläufigen Steuereinnahmen, die einige Kantone aufgrund der Finanzkrise zu beklagen haben, die stark schwankenden Erträge aus dem Finanzausgleich beeinflussen.

En ce qui concerne les autres parts à des recettes fédérales, les décisions des chambres fédérales, notamment celle concernant de la défiscalisation de la valeur locative, pourraient influencer négativement ces recettes.

Autres recettes

La planification des recettes tient compte de l'évolution des comptes des années précédentes. Elle prend également en considération l'évolution planifiée des charges d'exploitation, puisque de nombreuses recettes, dont notamment les contributions, les dédommagements et les subventions acquises, compensent en partie les dépenses.

Die anderen Anteile an Bundeseinnahmen könnten durch die Beschlüsse der eidgenössischen Räte, insbesondere was die Steuerbefreiung des Eigenmietwerts anbelangt, negativ beeinflusst werden.

Andere Erträge

Die Ertragsplanung berücksichtigt die Rechnungsentwicklung der Vorjahre. Sie trägt auch der geplanten Entwicklung des betrieblichen Aufwands Rechnung, da zahlreiche Einnahmen, darunter die Entgelte, die Entschädigungen und die Beiträge für eigene Rechnung, einen Teil der Ausgaben kompensieren.

Charges et revenus financiers

Finanzaufwand und -ertrag

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2011	PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2012	2013	2014	
Charges financières					Finanzaufwand
32 Intérêts passifs	20.9	29.3	29.0	29.0	32 Passivzinsen
Revenus financiers					Finanzertrag
42 Revenus des biens	34.5	47.3	47.2	47.1	42 Vermögenserträge
Résultat provenant d'activités de financement	13.6	18.0	18.2	18.1	Ergebnis aus Finanzierung

Après une augmentation de 32% en 2012 (+4,4 mios), le résultat provenant des activités de financement se stabilise pour les années 2013 et 2014.

Nach einer Zunahme um 32% (+4,4 mios) im Jahr 2012 wird sich das Ergebnis aus Finanzierung in den Jahren 2013 und 2014 stabilisieren.

Charges financières

L'augmentation des charges financières en 2012 est liée au coût de la recapitalisation complémentaire (phase II) de CPVAL pour porter le taux de couverture à 80%.

Finanzaufwand

Die Zunahme des Finanzaufwands im Jahr 2012 steht im Zusammenhang mit den Kosten für die zusätzliche Aufkapitalisierung (Phase II) der PKWAL zur Erhöhung des Deckungsgrads auf 80%.

Revenus financiers

A partir de 2012, les revenus financiers prennent en compte la recette nouvelle provenant d'un loyer payé par le RSV pour la mise à disposition des infrastructures hospitalières, selon les nouvelles dispositions de la LAMal.

Finanzertrag

Ab 2012 wird der Finanzertrag die neuen Einnahmen im Zusammenhang mit der vom GNW für die Zurverfügungstellung der Spitalinfrastrukturen bezahlten Miete gemäss den neuen KVG-Bestimmungen berücksichtigen.

Charges et revenus extraordinaires

Ausserordentliche Aufwände und Erträge

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2011	PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2012	2013	2014	
Charges extraordinaires	77.7	29.1	28.3	8.9	Ausserordentliche Aufwände
33 Amortiss. du patrimoine administratif	57.7	9.1	8.3	8.9	33 Abschreib. Verwaltungsvermögen
38 Attributions aux financements spéc. ¹	20.0	20.0	20.0		38 Einlagen in Spezialfinanzierungen ¹
38 Attributions préfinancement des inv. ²					38 Einlagen Vorfinanzierung von Invest. ²
Revenus extraordinaires	-	-	-	-	Ausserordentliche Erträge
48 Prélèvements s/préfinancement des investissements ²					48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen/ Vorfinanzierung von Investitionen ²
Résultat extraordinaire	-77.7	-29.1	-28.3	-8.9	Ausserordentliches Ergebnis

¹ LGCAF, art. 9² LGCAF, art. 22¹ FHG, Art. 9¹ FHG, Art. 22

Les charges extraordinaires comprennent :

- chaque année, les amortissements supplémentaires. Ces amortissements concernent les prêts conditionnellement remboursables. Les prêts accordés durant un exercice sont intégralement provisionnés en fin d'année;
- en 2012 et 2013, à l'instar du budget 2011, l'attribution de 20 mios à un fonds à créer pour le financement des grands projets d'infrastructures du XXI^e siècle. Ce fonds, dont la constitution sera soumise au Parlement en 2011, a pour but de faire face aux défis du futur notamment dans le domaine de l'énergie, des transports et des nouvelles technologies.

Die ausserordentlichen Aufwände umfassen :

- jedes Jahr die zusätzlichen Abschreibungen. Diese Abschreibungen betreffen die bedingt rückzahlbaren Darlehen. Die im Verlaufe eines Rechnungsjahres gewährten Darlehen werden am Jahresende vollständig wertberichtigt.
- in den Jahren 2012 und 2013, wie bereits im Voranschlag 2011, die Einlage von 20 Mio. in einen Fonds, der für die Finanzierung von Infrastruktur-grossprojekten des XXI. Jahrhunderts geschaffen wird. Dem Parlament wird 2011 die Schaffung dieses Fonds zum Beschluss unterbreitet. Der Fonds zielt darauf ab, den künftigen Herausforderungen, vor allem in den Bereichen Energie, Verkehr und neue Technologien, gerecht zu werden.

Investissements

Investitionen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2011	PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2012	2013	2014	
Dépenses	550.4	479.9	453.3	425.0	Ausgaben
50 Investissements propres	338.6	319.3	303.3	284.3	50 Eigene Investitionen
52 Prêts et participations permanentes	49.1	49.3	46.7	43.8	52 Darlehen und dauernde Beteiligungen
56 Subventions accordées sur investissements de tiers	148.6	98.3	90.4	84.8	56 Eigene Beiträge
57 Subventions redistribuées	14.0	13.1	12.9	12.1	57 Durchlaufende Beiträge
Recettes	324.6	299.9	293.3	275.0	Einnahmen
62 Participations aux investissements de tiers	40.4	38.4	37.9	35.5	62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen
64 Remboursement de subventions accordées	0.2	0.1	0.1	0.1	64 Rückzahlung von eigenen Beiträgen
66 Subventions acquises	269.9	248.3	242.4	227.2	66 Beiträge für eigene Rechnung
67 Subventions à redistribuer	14.0	13.1	12.9	12.1	67 Durchlaufende Beiträge
INVESTISSEMENTS NETS	225.8	180.0	160.0	150.0	NETTO-INVESTITIONEN
Evolution en %	0.9%	-20.3%	-11.1%	-6.3%	Entwicklung in %

Les investissements nets sont prévus à hauteur de 180 mios en 2012, 160 mios en 2013 et 150 mios en 2014.

La baisse que laisse entrevoir la lecture des chiffres entre le budget 2011 et la planification 2012 doit être corrigée par le fait que les subventions des investissements des infrastructures hospitalières, estimées à 25 mios au budget 2011, n'existent plus à partir de 2012. Avec les nouvelles dispositions de la LAMaI, le financement de ces infrastructures est intégré au forfait. Ainsi, la baisse effective des investissements entre le budget 2011 et la planification 2012 devrait être de 20 mios.

La planification des investissements pour les exercices 2013 et 2014 de respectivement 160 mios et 150 mios correspond au niveau d'investissement prévu lors de la planification précédente, puisque cette dernière prévoyait des investissements de l'ordre de 180 mios, y compris les subventions aux investissements hospitaliers de 25 mios, appelées à disparaître dès 2012 avec les nouvelles dispositions de la LAMaI.

Avec ce niveau d'investissement, le rythme est certes ralenti par rapport à la période 2009-2011, mais il reste élevé. Pour rappel, entre 2004 et 2007 la moyenne des investissements nets s'est élevée à 142 mios de francs (sans le remboursement de 50 mios de francs de la BCVs), avec un maximum de 166,6 mios de francs en 2004. Il convient également de rappeler que le compte 2009 avec 204,4 mios d'investissements nets et le projet de budget 2010 (223,9 mios), qui intègrent les mesures de soutien à l'économie, doivent être considérés comme des budgets exceptionnellement élevés sous l'angle du volume d'investissements.

Les mesures prioritaires en matière d'investissement énoncées au chapitre «Objectifs et planification financière par département et domaine» feront encore l'objet d'une priorisation par le Conseil d'Etat pour correspondre pleinement aux ressources financières mises en évidence dans la présente planification. La réalisation de certaines priorités devra ainsi être différée voire abandonnée.

Die Netto-Investitionen werden auf 180 Mio. im Jahr 2012, 160 Mio. im Jahr 2013 und 150 Mio. im Jahr 2014 voranschlagt.

Der Rückgang, der aus einem Vergleich zwischen dem Voranschlag 2011 und der Planung 2012 hervorzugehen scheint, muss dahingehend relativiert werden, dass die im Voranschlag 2011 auf 25 Mio. geschätzten Investitionsbeiträge für Spitalinfrastrukturen ab 2012 nicht mehr erscheinen. Aufgrund der neuen KVG-Bestimmungen wird die Finanzierung dieser Infrastrukturen in die Pauschale integriert. Der effektive Investitionsrückgang zwischen dem Voranschlag 2011 und der Planung 2012 dürfte sich also auf 20 Mio. belaufen.

Die für die Jahre 2013 und 2014 geplanten Investitionen in der Höhe von 160 Mio. resp. 150 Mio. entsprechen dem anlässlich der letzten Planung vorgesehenen Investitionsniveau. Diese sah Investitionen von rund 180 Mio. vor, allerdings einschliesslich der Beiträge für Spitalinvestitionen von 25 Mio., welche aufgrund der neuen KVG-Bestimmungen ab 2012 wegfallen werden.

Der Investitionsrhythmus ist im Vergleich zur Periode 2009-2011 zwar etwas langsamer, aber immer noch hoch. Zur Erinnerung: In den Jahren 2004 bis 2007 lagen die Netto-Investitionen bei durchschnittlich 142 Mio. (ohne die Rückzahlung der WKB in der Höhe von 50 Mio.), mit einem Höchstwert von 166.6 Mio. im Jahr 2004. Es sollte ebenfalls darauf hingewiesen werden, dass die Rechnung 2009 mit 204,4 Mio. und der Entwurf des Voranschlags 2010 (223,9 Mio.), welche die Massnahmen zur Unterstützung der Wirtschaft beinhalten, im Blickwinkel des Investitionsvolumens als ausserordentlich hoch betrachtet werden müssen.

Die im Kapitel «Ziele und Finanzplanung, gegliedert nach Departementen und Sachgebieten» genannten prioritären Massnahmen betreffend die Investitionen werden noch Gegenstand einer Priorisierung durch den Staatsrat sein, so dass sie vollständig den in der vorliegenden Planung aufgezeigten Finanzressourcen entsprechen werden. Die Umsetzung gewisser Prioritäten muss daher entweder aufgeschoben oder aufgegeben werden.

Objectifs et planification financière par département et par domaine d'intervention

Présidence

Services pris en considération

Chancellerie

Information

Inspection des finances

Objectifs politiques

- Assurer un appui stratégique et logistique au Conseil d'Etat;
- assurer la transparence des activités étatiques afin de favoriser la libre information de l'opinion publique et stimuler la participation à la vie publique;
- contrôler la gestion financière de l'Etat du Valais et la réalisation des mandats de prestations.

Ressources financières

Ziele und Finanzplanung, gegliedert nach Departementen und Sachgebieten

Präsidium

Berücksichtigte Dienststellen

Staatskanzlei

Information

Finanzinspektorat

Politische Ziele

- Strategische und logistische Unterstützung des Staatsrates;
- Die Transparenz der staatlichen Tätigkeiten fördern, um so die freie Meinungsbildung und die Teilnahme am öffentlichen Leben zu beleben;
- Die finanzielle Geschäftsführung des Staates Wallis und die Verwirklichung der Leistungsaufträge kontrollieren.

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	11.59	11.98	12.10	12.21	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	0.48	0.50	0.52	0.55	Ertrag der Laufenden Rechnung
 FONCTIONNEMENT NET	 11.10	 11.47	 11.57	 11.66	 LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	0.00	0.00	0.00	0.00	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	0.00	0.00	0.00	0.00	Investitionseinnahmen
 INVESTISSEMENT NET	 0.00	 0.00	 0.00	 0.00	 NETTOINVESTITIONEN
 EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	 11.10	 11.47	 11.57	 11.66	 FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Mesures prioritaires

	2011	2012	2013	2014	Prioritäre Massnahmen
Généralisation éventuelle à l'ensemble des services de l'administration cantonale d'une solution informatique unique pour la gestion de la production, de la circulation et de la conservation des documents (projet ECM)					Einrichtung einer einheitlichen Informatik-lösung für alle Dienststellen der Kantonsverwaltung, Weiterleitung und Aufbewahrung von Dokumenten (Projekt ECM)
Amélioration de la gouvernance du Conseil d'Etat par l'adoption de mesures aux niveaux de la définition des stratégies, des structures organisationnelles et des processus décisionnels					Verbesserung der Governance durch den Staatsrat mittels Massnahmen auf Ebene der Festlegung der Strategien, der organisatorischen Strukturen und der Entscheidungsprozesse
Consolidation des activités Internet et développement de l'offre de prestations en ligne basée sur la stratégie générale «cyberadministration» élaborée par la Confédération					Abgleichung der Internetaktivitäten und Entwicklung des Online-Leistungskatalogs basierend auf der vom Bund entwickelten Strategie der «Cyberadministration»

Indicateurs

	2011	2012	2013	2014	Indikatoren
Résultats du «baromètre médias» satisfaction globale (moyenne, sur 6 points)	5	5	5	5	Ergebnisse des «Medienbarometers»: allgemeiner Eindruck (Durchschnitt, Maximum = 6 Punkte)
Résultats du «baromètre médias»: portail cantonal www.vs.ch (moyenne, sur 6 points)	4.25	4.5	4.5	4.5	Ergebnisse des «Medienbarometers»: Portal www.vs.ch (Durchschnitt, Maximum = 6 Punkte)
Nombre de transactions en ligne	0	0	0	5	Anzahl Onlinetransaktionen

Département des finances, des institutions et de la santé

FINANCES ET SERVICES CENTRAUX

Services pris en considération

Administration cantonale des finances
Service des contributions
Service du personnel et de l'organisation
Service juridique des finances et du personnel

Objectifs politiques

- Gérer les finances du canton et élaborer les bases utiles à la conduite de sa politique financière;
- taxer les personnes physiques, les personnes morales ainsi que les impôts spéciaux et percevoir ces impôts conformément aux dispositions légales;
- définir et promouvoir une politique du personnel adaptée aux besoins de l'employeur et aux conditions du marché du travail;
- fournir un appui juridique et administratif dans les domaines des finances, du personnel, de la responsabilité civile et de la fiscalité.

Ressources financières

Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit

FINANZEN UND ZENTRALE DIENSTE

Berücksichtigte Dienststellen

Kantonale Finanzverwaltung
Steuerverwaltung
Dienststelle für Personal und Organisation
Rechtsdienst für Finanzen und Personal

Politische Ziele

- Verwalten der Kantonsfinanzen und Erarbeiten der Grundlagen zur Führung der Finanzpolitik;
- Veranlagung der natürlichen Personen, der juristischen Personen sowie der Spezialsteuern, Erhebung der Steuern gemäss den gesetzlichen Grundlagen;
- Definieren und Fördern einer Personalpolitik, welche den Bedürfnissen des Arbeitgebers und den Bedingungen des Arbeitsmarktes entspricht;
- Gewährleistung juristischer und administrativer Unterstützung in den Bereichen Finanzen, Personal, Haftpflicht und Steuerwesen.

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	219.13	229.51	239.82	214.27	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	1'788.40	1'825.06	1'863.39	1'902.63	Ertrag der Laufenden Rechnung
FONCTIONNEMENT NET	-1'569.27	-1'595.55	-1'623.57	-1'688.35	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	2.98	2.35	3.43	3.22	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	1.90	1.37	1.34	1.25	Investitionseinnahmen
INVESTISSEMENT NET	1.08	0.98	2.09	1.96	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	-1'568.19	-1'594.57	-1'621.48	-1'686.39	FINANZIERÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Mesures prioritaires

	2011	2012	2013	2014	Prioritäre Massnahmen
Désenchevêtrement des tâches canton – communes et réforme de la péréquation financière intercommunale (projet RPT II)	■■■■				Neugestaltung des interkommunalen Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen dem Kanton und den Gemeinden (Projekt NFA II)
Création de la base légale pour le financement des grands projets d'infrastructures du XXI ^e siècle	■■■■				Schaffung der gesetzlichen Grundlagen für die Finanzierung der grossen Infrastrukturprojekte des XXI. Jahrhunderts
Réalisation des travaux préparatoires et introduction du nouveau modèle comptable harmonisé pour les cantons (MCH2)	■■■■	■■■■	■■■■		Realisieren der Arbeiten im Hinblick auf die Einführung des neuen harmonisierten Rechnungslegungsmodells für die Kantone (HRM2)
Réalisation du projet d'informatisation du service cantonal des contributions et amélioration du site Internet, dans la perspective de la création d'un guichet virtuel	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Umsetzung des Projekts zur Informatisierung der Kantonalen Steuerverwaltung und Verbesserung der Internetseite der KSV mit dem Ziel einen Online-Schalter zu erstellen
Modernisation du statut du fonctionnaire : mise en application	■■■■				Modernisierung des Beamtenstatuts: Umsetzung
Consolidation du système pour la gestion de la santé et de la sécurité au travail (MSST) selon axes prioritaires	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Konsolidierung des Managementsystems betreffend die Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz (ASA), gemäss den prioritären Achsen
Institution de prévoyance de la fonction publique (CPVAL) : passage de la primauté des prestations à la primauté des cotisations et deuxième phase de la recapitalisation complémentaire	■■■■	■■■■			Staatliche Vorsorgeeinrichtung (PKWAL) : Übergang vom Leistungs- zum Beitragsprimat und zweite Phase der ergänzenden Rekapitalisierung

Indicateurs

	2011	2012	2013	2014	Indikatoren
Résultat du compte de fonctionnement, en millions de francs	22.6	35.9	18.3	5.1	Ergebnis der Laufenden Rechnung in Millionen Franken
Degré d'autofinancement	101.6%	101.6%	103.3%	102.2%	Selbstfinanzierungsgrad
Indice de ressources cantonal (indice relatif des cantons suisses pris en compte dans le calcul de la péréquation financière fédérale; moyenne = 100)	64.3	→	→	→	Kantonaler Ressourcenindex (entspricht dem Index des Bundes zur Berechnung des Finanzausgleichs der Schweizer Kantone; Maximum = 100)
Assiette fiscale agrégée, en mio (assiette fiscale déterminante pour le calcul de la péréquation financière intercantonale)	5813	↗	↗	↗	Aggregierte Steuerbemessungsgrundlage in Mio. (für die Berechnung des interkantonalen Finanzausgleichs)
Degré de satisfaction du personnel de l'administration (référence 2008 : 89% satisfaits à très satisfaits, évalué lors d'un sondage anonyme)	89%	→	→	→	Zufriedenheitsgrad des Personals der Kantonsverwaltung (Referenzwert 2008 : 89% sind zufrieden bis sehr zufrieden, gemessen anhand einer anonymen Umfrage)

INSTITUTIONS

Services pris en considération

Service des affaires intérieures et communales
Secrétariat à l'égalité et à la famille

Objectifs politiques

- Assurer la préparation des tâches législatives nécessaires au développement des institutions et gérer les relations Canton-communes dans le domaine de ses compétences (Constitution, institutions, communes, élections et votations, finances communales);
- promouvoir l'égalité entre femmes et hommes, soutenir la famille et lutter contre les violences domestiques.

INSTITUTIONEN

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für innere und kommunale Angelegenheiten
Sekretariat für Gleichstellung und Familie

Politische Ziele

- Vorbereiten der erforderlichen Gesetzgebungsaufgaben zur Entwicklung der Institutionen gewährleisten und sich mit den Beziehungen Kanton - Gemeinden im Rahmen der Zuständigkeitsbereiche auseinandersetzen (Verfassung, Institutionen, Gemeinden, Wahlen und Abstimmungen, Gemeindefinanzen);
- Gleichstellung von Frau und Mann fördern, die Familie unterstützen und gegen die häusliche Gewalt kämpfen.

Ressources financières

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	8.50	5.87	5.88	5.94	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	4.81	2.19	17.86	2.21	Ertrag der Laufenden Rechnung
FONCTIONNEMENT NET	3.69	3.68	-11.98	3.73	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	0.00	0.00	0.00	0.00	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	0.00	0.08	0.07	0.07	Investitionseinnahmen
INVESTISSEMENT NET	0.00	-0.08	-0.07	-0.07	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	3.69	3.60	-12.05	3.66	FINANZIERÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Finanzressourcen

Mesures prioritaires

	2011	2012	2013	2014	Prioritäre Massnahmen
Réformes de la Constitution, notamment dans le domaine de la durée des mandats et de la date des élections, des libertés individuelles, des droits fondamentaux, du régime des districts et des régions constitutionnelles	██████	██████	██████	██████	Verfassungsreform, insbesondere betreffend die Dauer der Mandate, die Wahltermine, die persönlichen Freiheiten und Grundrechte, die Bezirksordnung und die verfassungsmässigen Regionen
Conseil et appui aux communes engagées dans un processus de fusion	██████	██████	██████	██████	Beratung und Unterstützung von Gemeinden in einem Fusionsprozess
Mise en œuvre des recommandations du rapport «Pour une politique familiale renforcée»	██████				Umsetzung der Empfehlungen des Berichts «Für eine verstärkte Familienpolitik»
Sensibilisation des élèves à un plus grand choix professionnel	██████	██████	██████		Sensibilisierung der Schülerinnen und Schüler für eine breiter gefächerte Berufswahl
Analyse et éventuelle proposition d'un projet de loi cantonale contre les violences domestiques	██████	██████			Analyse und eventueller Vorschlag eines kantonalen Gewaltschutzgesetzes

Indicateurs

	2011	2012	2013	2014	Indikatoren
Nombre de règlements communaux homologués par le Conseil d'Etat	100	100	100	100	Anzahl Gemeindereglemente, die vom Staatsrat homologiert werden
Nombre de communes au bénéfice d'un plan d'assainissement (Loèche-les-Bains non compris)	2	2	1	0	Anzahl Gemeinden mit einem Sanierungsplan (Leukerbad nicht inbegriffen)

SANTÉ

Services pris en considération

Service de la santé publique

Service de la consommation et des affaires vétérinaires

Objectifs politiques

- Contribuer à la promotion, à la sauvegarde et au rétablissement de la santé humaine, dans le respect de la liberté, de la dignité, de l'intégrité et de l'égalité des personnes;
- promouvoir la sécurité des denrées alimentaires et contrôler le commerce des substances dangereuses;
- lutter contre les épizooties et les prévenir, veiller au bien-être des animaux et contrôler la population canine conformément aux dispositions légales fédérales et cantonales.

Ressources financières

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	536.38	587.27	610.94	635.06	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	88.08	104.38	108.00	111.72	Ertrag der Laufenden Rechnung
FONCTIONNEMENT NET	448.31	482.89	502.93	523.34	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	41.23	8.12	7.37	6.91	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	0.00	0.00	0.00	0.00	Investitionseinnahmen
INVESTISSEMENT NET	41.23	8.12	7.37	6.91	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	489.53	491.01	510.30	530.25	FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

GESUNDHEIT

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Gesundheitswesen

Dienststelle für Verbraucherschutz und Veterinärwesen

Politische Ziele

- Zur Förderung, Erhaltung und Wiederherstellung der menschlichen Gesundheit unter Berücksichtigung der Freiheit, der Würde, der Integrität und der Gleichheit der Menschen beitragen;
- Förderung der Lebensmittelsicherheit und Kontrolle des Handels mit gefährlichen Substanzen;
- Bekämpfung und Vorbeugung von Tierseuchen, Überprüfung des Wohlbefindens von Tieren und Hundekontrolle gemäss eidgenössischer und kantonalen Gesetzgebung.

Finanzressourcen

Mesures prioritaires

	2011	2012	2013	2014	Prioritäre Massnahmen
Mise en œuvre des priorités 2010 – 2013 en matière de prévention et de promotion de la santé établies sur la base de l'évolution de l'état de santé de la population valaisanne					Umsetzen der Prioritäten 2010-2013 im Bereich der Verhütung von Krankheiten und Unfällen, Gesundheitsförderung auf der Grundlage einer Untersuchung über den Gesundheitszustand der Walliser Bevölkerung
Analyse des conclusions de l'audit externe du Réseau Santé Valais, de l'Observatoire valaisan de la santé et de l'Institut central des hôpitaux valaisans et mise en œuvre des propositions retenues					Schlussfolgerungen des externen Audits des Gesundheitsnetzes Wallis, des Walliser Gesundheitsobservatoriums und des Zentralinstituts der Walliser Spitäler analysieren und die daraus resultierenden Massnahmen umsetzen
Définition et mise en œuvre de la procédure en matière de déclaration des plaintes et des incidents thérapeutiques par la nouvelle Commission cantonale pour la sécurité des patients et la qualité des soins					Definition und Umsetzung des Verfahrens für die Offenlegung von Beschwerden und therapeutischen Zwischenfällen durch die neue kantonale Kommission für Patientensicherheit und Pflegequalität
Adaptation de la législation valaisanne aux nouvelles dispositions fédérales en matière de financement hospitalier					Anpassung der Walliser Gesetzgebung an die neue Bundesgesetzgebung auf dem Gebiet der Spitalfinanzierung
Préparation de la mise en œuvre du libre choix de l'hôpital en Suisse et du nouveau financement hospitalier (Swiss DRG, intégration des investissements, révision LEIS, nouvelle planification hospitalière, etc.)					Vorbereitung der Umsetzung der freien Spitalwahl in der Schweiz und der neuen Spitalfinanzierung (Swiss DRG, Integration der Investitionen, Revision GISA, neue Spitalplanung, usw.)
Préparation du projet définitif de financement de la construction de l'hôpital Riviera-Chablais					Vorbereitung des definitiven Projektes über die Finanzierung des Spitalbaus Riviera-Chablais
Mise en application des nouvelles dispositions fédérales en matière de financement des soins de longue durée					Umsetzung der neuen Bestimmungen des Bundes im Bereich der Finanzierung der Langzeitpflege
Mise en œuvre de la planification des soins de longue durée 2010-2015					Umsetzung der Planung der Langzeitpflege 2010-2015
Maintien et amélioration de l'efficacité des contrôles et des inspections de denrées alimentaires, notamment dans le domaine des eaux potables					Beibehaltung und Verbesserung der Wirksamkeit von Kontrollen und Inspektionen, besondere in Bezug auf das Trinkwasser
Consolidation du regroupement, au Service de la consommation et des affaires vétérinaires, des tâches de contrôle des denrées alimentaires et de contrôle des viandes					Konsolidierung der Zentralisierung des Lebensmittelinspektorates und des Fleischinspektorates beim kantonalen Laboratorium und Veterinärwesen

Indicateurs

	2011	2012	2013	2014	Indikatoren
Dépenses globales en francs par habitant pour la prévention	31	31	32	32	Gesamtausgaben in Franken pro Einwohner für die Prävention
Nombre de déclarations d'incident transmises à la Commission pour la sécurité des patients et la qualité des soins					Anzahl der Zwischenfälle, die der Kommission für Patientensicherheit und Pflegequalität gemeldet werden
Nombre de lits exploités par les établissements de soins aigus du RSV	700	700	700	700	Anzahl betriebener Betten in den Akutpflegespitälern des GNW
Nombre de lits dans les EMS	2812	2864	2946	2971	Anzahl Betten in den Alters- und Pflegeheimen
Nombre d'heures pour les prestations de soins dans les CMS	280000	290000	300000	310000	Anzahl Stunden der Sozialmedizinischen Zentren für Pflege und Hauswirtschaftsleistungen
Part de la population bénéficiant d'une subvention pour l'assurance-maladie obligatoire	30%	30%	30%	30%	Anteil der Bevölkerung, die Subventionen für die obligatorische Krankenkasse beziehen
Nombre d'inspections effectuées par l'inspecteurat des denrées alimentaires	4000	4000	4000	4000	Anzahl der vom Lebensmittelinspektorat vorgenommenen Inspektionen
Nombre d'analyses microbiologiques et chimiques des denrées alimentaires	6500	6500	6500	6500	Anzahl der mikrobiologischen und chemischen Analysen
Nombre d'analyse des eaux de piscines	1500	1500	1500	1500	Anzahl der Schwimmbadwasseranalysen
Contrôle concernant l'usage des produits thérapeutiques chez les animaux de rente et la traçabilité du trafic de bétail à onglons	110	110	110	110	Kontrolle betreffend therapeutische Produkte für Nutztiere und Rückverfolgbarkeit des Handels mit Klautieren
Prélèvements de sang exigés par l'Office vétérinaire fédéral pour le monitoring des épizooties	7000	3300	3100	3200	Vom Bundesamt für Veterinärwesen verlangte Blutprobenentnahmen zur Kontrolle der Tierseuchen

Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration

SÉCURITÉ

Services pris en considération

Service administratif et juridique (SAJSSI)
 Police cantonale (PC)
 Service de la sécurité civile et militaire (SSCM)
 Service de la circulation routière et de la navigation (SCN)
 Etablissements pénitentiaires (EP)
 Offices des poursuites et faillites (OPF)

Objectifs politiques

- Assurer la coordination, la permanence administrative et le controlling pour le Département - Exercer une surveillance dans les domaines de la prévoyance professionnelle et du droit privé (SAJSSI);
- exercer les tâches de législation et de contentieux dans les domaines de la sécurité et des affaires sociales, ainsi que veiller à la mise en oeuvre des jugements pénaux (SAJSSI);
- veiller au maintien de la sécurité et à l'ordre public en assurant, de manière permanente, sur l'ensemble du territoire, la première intervention et l'enquête de police judiciaire (PC);
- assurer la sécurité et la protection de la population et préserver ses bases d'existence par les moyens civils (feu/PCi) et la contribution à la préparation des moyens militaires (SSCM);
- régler l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière et à la navigation (SCN);
- contribuer à la protection de la société en exerçant sur les détenus un contrôle sécuritaire, et en les incitant à respecter l'ordre juridique (EP);
- procéder au recouvrement forcé des créances (OPF).

Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration

SICHERHEIT

Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs- und Rechtsdienst (VRSSI)
 Kantonspolizei (KP)
 Dienststelle für zivile Sicherheit und Militär (DZSM)
 Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt (DSUS)
 Strafanstalten (SA)
 Betriebs- und Konkursämter (BK)

Politische Ziele

- Sicherstellung der Koordination, des administrativen Bereitschaftsdienstes und des Controllings für das Departement - Aufsicht in den Bereichen der beruflichen Vorsorge und des Privatrechts (VRSSI);
- Ausübung der Aufgaben in Bezug auf Gesetzgebung und Streitsachen in den Bereichen Sicherheit und Sozialwesen - Überwachung des Vollzugs der Strafurteile (VRSSI);
- Aufrechterhalten der öffentlichen Sicherheit und Ordnung durch ein ständiges Sicherstellen der Erstintervention und gerichtspolizeilichen Ermittlungen auf dem gesamten Kantonsgebiet (KP);
- Gewährleisten der Sicherheit und des Schutzes der Bevölkerung und ihrer Existenzgrundlagen mit zivilen Mitteln (Feuerwehr / Zivilschutz) und durch Mithilfe bei der Vorbereitung der militärischen Mittel (DZSM);
- Regelung der Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Strassen- und Schiffsverkehr (DSUS);
- Zum Schutz der Gesellschaft beitragen, indem alle sicherheitsrelevanten Massnahmen ergriffen werden und in dem die Gefangenen angehalten werden Gesetz und Ordnung zu respektieren (SA);
- Zwangseintreibung von Forderungen (BK).

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	154.68	156.40	158.19	160.00	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	138.75	143.12	147.73	151.96	Ertrag der Laufenden Rechnung
FONCTIONNEMENT NET	15.93	13.28	10.46	8.05	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	16.98	17.12	18.14	17.01	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	6.54	7.42	7.62	7.15	Investitionseinnahmen
INVESTISSEMENT NET	10.44	9.70	10.52	9.86	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	26.37	22.98	20.98	17.91	FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2011	2012	2013	2014	
Soutien aux communes dans la phase préparatoire à l'entrée en vigueur du nouveau droit de protection de l'enfant et de l'adulte (révision du droit de la tutelle - projet PROTENAD)					Unterstützen der Gemeinden in der Vorbereitungsphase zum Inkrafttreten des neuen Kindes- und Erwachsenenschutzrechts (Revision des Vormundschaftsrechts – Entwurf KESchR)
Renforcement des effectifs en matière de police de proximité et de lutte contre la criminalité, conformément à la décision du Grand Conseil du 9 février 2009					Verstärkung des Personalbestandes für eine bürgernahe Polizei und die Kriminalitätsbekämpfung gemäss Beschluss des Grossen Rates vom 9. Februar 2009
Mise en place de synergies entre la police cantonale et les polices municipales par le regroupement de ces dernières en polices intercommunales et la réunion des deux entités sous le même toit (P1.065).					Verstärkung der Synergien zwischen der Kantonspolizei und den Gemeindepolizeien durch das Zusammenlegen derselben in interkommunale Polizeien sowie Vereinigung beider Polizeikorps unter einem Dach (P1.065)
Poursuite du projet Polycom : étude et réalisation des différents sites, mise en place des liaisons hertziennes et des alimentations, formation, utilisation et maintenance					Weiterführung des Projekts Polycom (Studie und Realisierung der verschiedenen Standorte, Richtungsverbindungen, Einspeisungen, Ausbildung, Betrieb und Unterhalt)
Adoption d'une convention cadre régissant l'intervention des forces de police lors de manifestations sportives et autres événements extraordinaires					Einführung einer Rahmenvereinbarung zur Regelung der Polizeieinsätze bei Sportveranstaltungen und anderen ausserordentlichen Ereignissen
Réalisation d'une étude de faisabilité et construction d'une centrale d'engagement unique (117 - 118 - 144)					Realisierung einer Machbarkeitsstudie und Schaffung einer einzigen Einsatzzentrale (117 - 118 - 144)
Mise en application des nouvelles normes du Code de procédure pénale unifié (procédures, formation, locaux)					Anwendung der neuen Normen der einheitlichen Strafprozessordnung (Verfahren - Ausbildung - Einvernahmeräume)
Développement du projet «informatique embarquée» pour les véhicules d'intervention de police (consultation des données à distance)					Entwicklung des Projektes «Standortunabhängige Informatik» für die Interventionsfahrzeuge der Polizei (Abrufen von Daten auf Distanz)
Etude de faisabilité, en collaboration avec l'OFROU et le DTEE, portant sur la réalisation d'un CCTL dans la région de Gondo, voire Iselle					Machbarkeitsstudie in Zusammenarbeit mit dem ASTRA und dem DVBU in Bezug auf die Realisierung eines SVZ in der Region Gondo / Iselle
Travaux préparatoires et mise en application du concept cantonal de la protection civile					Vorbereitungsarbeiten und Einführung des kantonalen Konzeptes über den Zivilschutz
Evaluation du système PLAGIR (plate-forme de la gestion intégrée des risques) et choix de la solution informatique					Evaluation des Systems PLAGIR (Plattform der integrierten Risikoverwaltung) und Wahl der Informatiklösung
Lancement d'une étude préliminaire pour la délocalisation du site de Sion du Service de la circulation routière et de la navigation (mesure n°12 de l'audit opérationnel de 2006)					Lancierung einer Vorstudie für die Standortverlagerung der Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt in Sitten (Massnahme Nr. 12 des Organisationsaudits von 2006)
Mise en application progressive des mesures d'amélioration préconisées dans le rapport de la Commission nationale de la prévention contre la torture (CnPT) et l'audit en cours sur les établissements pénitentiaires mandaté par le Conseil d'Etat					Schrittweise Umsetzung der Forderungen der Nationalen Kommission zur Verhütung von Folter und des laufenden Audits der Strafanstalten, welches durch den Staatsrat in Auftrag gegeben wurde
Finalisation de la mise en place d'un système informatique centralisé de gestion des poursuites					Fertigstellung eines zentralisierten Informatiksystems für die Verwaltung der Betreibungen
Introduction d'un système informatique centralisé de gestion des faillites					Einführung eines zentralisierten Informatiksystems für die Verwaltung der Konkurse

Indicateurs

	2011	2012	2013	2014	Indikatoren
Pourcentage des communes contactées au 31 décembre 2011 afin de connaître l'organisation de l'autorité de protection et la désignation de ses membres (révision du droit de la tutelle - projet PROTENAD)		100%			Prozent der am 31. Dezember 2011 kontaktierten Gemeinden, um die Organisation der Schutzbehörde und die Bestimmung ihrer Mitglieder zu erfahren (Revision des Vormundschaftsrechts - Entwurf KESchR)
Effectif de la police cantonale selon planification arrêtée par le Grand Conseil	489.9	506	525	525	Bestand der Kantonspolizei gemäss der vom Grossen Rat beschlossenen Planung
Pourcentage de véhicules contrôlés dans les délais légaux	69%	73%	75%	78%	Prozentsatz der Fahrzeuge, die innerhalb der gesetzlichen Fristen kontrolliert wurden
Nombre d'offices migrés sur la nouvelle application poursuite (nombre total = 12)	6	12			Anzahl Ämter, die auf das neue EDV-System für Betreibungen umgestellt werden (Gesamtanzahl = 12)
Nombre d'offices migrés sur la nouvelle application faillite (nombre total = 12)		4	12		Anzahl Ämter, die auf das neue EDV-System für Konkurse umgestellt werden (Gesamtanzahl = 12)

AFFAIRES SOCIALES ET INTÉGRATION

Services pris en considération

Service de l'action sociale (SAS)
 Centre médico-éducatif de la Castalie
 Service de la protection des travailleurs (SPT)
 Service de la population et des migrations (SPM)
 Caisse cantonale de compensation (CCVs)

Objectifs politiques

- Promouvoir l'intégration sociale et économique des personnes dans le besoin et favoriser l'épanouissement de la famille (SAS);
- assurer la prise en charge institutionnelle des personnes vivant avec un handicap mental ou un polyhandicap (Centre médico-éducatif de la Castalie);
- promouvoir des pratiques et des conditions de travail sécuritaires et harmonieuses indispensables au bien-être social et économique de la population valaisanne (SPT);
- gérer l'état civil, traiter les demandes de naturalisation, établir les documents d'identité suisses et appliquer la législation fédérale en matière d'étrangers (SPM).

Ressources financières

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	304.24	314.44	325.08	335.16	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	166.74	174.43	181.71	189.59	Ertrag der Laufenden Rechnung
FONCTIONNEMENT NET	137.50	140.01	143.37	145.58	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	5.49	4.17	4.04	3.78	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	0.00	0.00	0.00	0.00	Investitionseinnahmen
INVESTISSEMENT NET	5.49	4.17	4.04	3.78	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	142.99	144.18	147.41	149.36	FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

SOZIALWESEN UND INTEGRATION

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Sozialwesen (DSW)
 Medizinischpädagogisches Zentrum «La Castalie»
 Dienststelle für Arbeitnehmerschutz (DAA)
 Dienststelle für Bevölkerung und Migration (DBM)
 Kantonale Ausgleichskasse (KAK Vs)

Politische Ziele

- Fördern der soziale und wirtschaftliche Integration der bedürftigen Personen und die Entfaltung der Familie (DSW);
- Gewährleistung institutioneller Betreuung von Personen mit einer geistigen Behinderung oder einer Mehrfachbehinderung (Medizinischpädagogisches Zentrum La Castalie);
- Sichere und harmonische, für das gesellschaftliche und wirtschaftliche Wohlbefinden der Walliser Bevölkerung unerlässliche Praktiken und Arbeitsbedingungen fördern (DAA);
- Verwaltung des Zivilstandswesens, Behandlung der Einbürgerungsgesuche, Erstellung der Schweizerausweise und Anwendung der Bundesgesetzgebung im Bereich der Ausländer (DBM).

Finanzressourcen

Mesures prioritaires

	2011	2012	2013	2014	Prioritäre Massnahmen
Révision de la loi sur l'intégration et l'aide sociale	■■■■■				Revision des Gesetzes über die Eingliederung und die Sozialhilfe
Analyse de l'opportunité de mettre en place un système de prestations complémentaires pour les familles	■■■■■				Beurteilung der Zweckmässigkeit zur Schaffung eines Systems von Ergänzungsleistungen für Familien
Finalisation du projet informatique VALOGIS pour permettre son déploiement sur l'ensemble des institutions début 2011 (projet s'inscrivant dans le cadre de la mise en oeuvre du plan stratégique cantonal RPT/LIPPI)	■■■■■				Abschluss des Informatikprojekts VALOGIS, damit dieses ab Anfang 2011 in allen Institutionen eingesetzt werden kann (Massnahme im Rahmen der Umsetzung des kantonalen Behindertenkonzepts NFA/IFEG)
Mise en place du Centre d'indication et de suivi (décision et suivi de tous les placements en institution pour personnes handicapées adultes, cf. plan stratégique RPT/LIPPI)	■■■■■				Schaffung einer Stelle für Indikation und Begleitung (Entscheid und Begleitung aller institutionellen Platzierungen von erwachsenen behinderten Personen, vgl. Behindertenkonzept NFA/IFEG)
Révision de la loi sur le recouvrement des prestations alimentaires et le versement d'avances (RS/VS 850.3)	■■■■■				Revision des Gesetzes über die Eintreibung von Unterhaltsbeiträgen und die Entrichtung von Vorschüssen (SGS/VS 850.3)
Révision du statut juridique de la Castalie	■■■■■				Revision des juristischen Statuts von «La Castalie»
Ouverture d'une unité décentralisée à Sierre (NDL)	■■■■■	■■■■■			Eröffnung einer dezentralisierten Einheit in Siders (NDL)
Contrôle des mesures visant à réduire les troubles musculosquelettiques (TMS) dans les établissements de soins (action prioritaire définie par le Seco)	■■■■■				Kontrolle der Massnahmen zur Verringerung von muskuloskelettalen Beschwerden (MSD) in Pflegeheimen (als Vollzugsschwerpunkt vom SECO vorgegeben)
Adaptation de l'organisation interne du service et du tribunal du travail au nouveau code de procédure civile suisse	■■■■■				Die interne Organisation der neuen schweizerischen Zivilprozessordnung anpassen
Poursuite de la diminution du retard dans le traitement des dossiers de naturalisation	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Weiterführung der Aufarbeitung von Rückständen bei den Einbürgerungsgesuchen
Préparation de l'introduction du NAA (nouveau titre de séjour pour étrangers) prévue par la Confédération en janvier 2011	■■■■■				Vorbereitung für die Einführung des NAA (neuer Ausländerausweis), vorgesehen durch die Eidgenossenschaft im Januar 2011
Mise en place d'une commission consultative cantonale traitant des cas de rigueur en application de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr) et de la loi fédérale sur l'asile (LAsi).	■■■■■				Einführung einer kantonalen Kommission, welche die Härtefälle in Anwendung des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) und des Asylgesetzes (AsylG) bearbeitet
Etablissement du nouveau concept d'intégration selon les exigences de la politique fédérale	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Erstellung eines neuen Integrationskonzepts gemäss den Anforderungen der eidgenössischen Politik

Indicateurs

	2011	2012	2013	2014	Indikatoren
Part de la population valaisanne au bénéfice de l'aide sociale (2005: VS 1.4%, CH: 3.3%)	1.6%	1.6%	1.6%	1.6%	Anteil der Walliser Bevölkerung, der Sozialhilfe erhält (2005 VS: 1.4%, CH: 3.3%)
Evolution des dépenses relatives au domaine des institutions, sans le renchérissement (Base 2004 = 100%)	109%	110.5%	112%	113.5%	Entwicklung der Ausgaben bei den Institutionen, ohne Teuerung (Basis 2004 = 100%)
Nombre de requérants d'asile et admis provisoires au 31.12	1750	1750	1750	1750	Zahl der Asylbewerber und vorläufig Aufgenommenen am 31.12.
Nombre de contrôles systémiques liés à la prévention des TMS	50				Anzahl systematischer Kontrollen zur Vorbeugung von MSD
Taux de conflits du travail réglés dans un délai de 12 mois	70%	70%	70%	70%	Prozentsatz der innert 12 Monaten erledigten Arbeitsstreitigkeiten
Pourcentage des dossiers en attente de traitement par rapport au nombre total des demandes (au 31.12.2009: 2'468 requêtes dont 1'004 en attente de traitement, soit 40%)	40%	40%	40%	40%	Prozentsatz der hängigen zu bearbeitenden Dossiers im Verhältnis der gesamten Anträge (am 31.12.2009: 2'468 gestellte Gesuche von denen 1'004 hängige Gesuche sind, d.h. 40%)
Nombre de dossiers de naturalisation transmis aux communes durant l'année	800	800	800	800	Zahl der Einbürgerungsdossiers, die im Verlaufe des Jahres an die Gemeinden weitergeleitet werden (2008 = 816)
Nombre de projets d'intégration subventionnés réalisés	50	52	54	56	Anzahl realisierte subventionierte Integrationsprojekte

Département de l'éducation, de la culture et du sport

Services pris en considération

Service administratif, juridique et du sport («état-major»)
 Service cantonal de la jeunesse
 Service de la formation tertiaire
 Service de l'enseignement
 Service de la formation professionnelle
 Service de la culture
 Service cantonal de l'informatique

EDUCATION, FORMATION ET JEUNESSE

Services pris en considération

Service administratif, juridique et du sport («état-major»)
 Service cantonal de la jeunesse
 Service de la formation tertiaire
 Service de l'enseignement
 Service de la formation professionnelle

Objectifs politiques

- Assurer le controlling et la coordination administrative, financière et juridique du Département ainsi que les aides à la formation et l'encouragement aux études;
- contribuer à la promotion, au soutien et à la coordination de la politique, de la protection et de l'aide spécialisée aux jeunes;
- assurer l'enseignement et la recherche de niveau tertiaire;
- assurer l'enseignement au niveau des degrés enfantin, primaire et secondaire non professionnel;
- assurer l'exécution au niveau cantonal de la loi fédérale sur la formation professionnelle en développant l'ensemble des activités liées à l'enseignement professionnel, à l'orientation scolaire et professionnelle et à la formation continue.

Departement für Erziehung, Kultur und Sport

Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs-, Rechts- und Sportdienst (Stabsstelle)
 Kantonale Dienststelle für die Jugend
 Dienststelle für tertiäre Bildung
 Dienststelle für Unterrichtswesen
 Dienststelle für Berufsbildung
 Dienststelle für Kultur
 Kantonale Dienststelle für Informatik

ERZIEHUNG, BILDUNG UND JUGEND

Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs-, Rechts- und Sportdienst (Stabsstelle)
 Kantonale Dienststelle für die Jugend
 Dienststelle für tertiäre Bildung
 Dienststelle für Unterrichtswesen
 Dienststelle für Berufsbildung

Politische Ziele

- Sicherstellen des Controllings und der Verwaltungstechnischen, finanziellen und juristischen Koordination des Departements sowie der Ausbildungs- und Studienhilfen;
- Mitarbeit bei der Förderung, der Unterstützung und der Koordination der Kinder-/Jugendpolitik, des Kinderschutzes und der spezialisierten Jugendhilfe;
- Sicherstellen des Unterrichts und der Forschung auf der tertiären Stufe;
- Sicherstellung von Unterricht auf Kindergarten- und Primarschulstufe sowie der Sekundarstufe I und II (ohne Berufsbildung);
- Die Ausführung des Bundesgesetzes über die Berufsbildung auf kantonaler Ebene gewährleisten, in dem die Entwicklung der Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Berufsschulunterricht, mit der Studien- und Laufbahnberatung sowie der Weiterbildung gefördert wird.

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	730.76	759.09	781.69	798.20	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	144.63	152.72	153.04	156.76	Ertrag der Laufenden Rechnung
FONCTIONNEMENT NET	586.12	606.36	628.65	641.44	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	18.91	21.06	20.87	19.57	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	8.66	13.67	13.66	12.81	Investitionseinnahmen
INVESTISSEMENT NET	10.26	7.39	7.21	6.76	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	596.38	613.75	635.86	648.20	FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2011	2012	2013	2014	
Mise en application de la nouvelle loi sur les allocations de formation et de l'ordonnance	■■■				Umsetzung des neuen Gesetzes über die Ausbildungszulagen und der Verordnung
Projet (direction, analyse, accompagnement et coaching) concernant le désenchevêtrement des tâches et les réformes de la péréquation financière entre le canton et les communes (projet RPT II)	■■■■				Projekt (Direktion, Analyse, Begleitung und Coaching) betreffend die Aufgabenteilung und Reform des Finanzausgleichs zwischen dem Kanton und den Gemeinden (Projekt NFA II)
Amélioration des indicateurs des mandats de prestations du Département	■■■■				Verbesserung der Indikatoren für die Leistungsaufträge des Departements
Préparation de la mise en œuvre du nouveau concordat HES-SO	■■■■				Ausarbeitung und Umsetzung des neuen Konkordats der HES-SO
Poursuite de la mise en œuvre de la formation professionnelle des enseignants secondaire 1-2: «Nouveau modèle» de la Haute école pédagogique Valais (HEPVs), obtention de la reconnaissance CDIP	■■■■				Fortschreitende Umsetzung der beruflichen Ausbildung für die Lehrfachpersonen der Sekundarstufe 1-2: «neues Modell» der PH-VS, Anerkennung durch die EDK
Mise en œuvre d'un concept qualité à la HEP-VS	■■■■				Umsetzung eines Konzeptes zur Qualitätssicherung an der PH-VS
Soutien/encadrement pour les problèmes de comportement à l'école	■■■■				Unterstützung/ Betreuung für verhaltensauffällige Schüler an der Schule
Réalisation du projet «Information and Communication Technologies» (ICT) (formation de tous les enseignants en ICT)	■■■■				Umsetzung des Projektes «Information and Communication Technologies» (ICT) (Ausbildung sämtlicher Walliser Lehrfachpersonen in ICT)
Nouveau statut du personnel enseignant: présentation au Grand Conseil de la loi sur le statut et de la loi sur le traitement	■■■■				Neues Statut des Lehrpersonals: Präsentation im Grossen Rat des Gesetzes über das Statut des Lehrpersonals und des Gesetzes über die Besoldung des Lehrpersonals
Nouveau Cycle d'orientation: élaboration des ordonnances et règlements d'application découlant de la loi sur le CO, phase de transition par rapport aux plans d'étude et aux directions d'école, analyse des ressources humaines nécessaires	■■■■				Neue Orientierungsschule: Ausarbeitung der Verordnungen und Anwendungsreglemente, die sich aus dem Gesetz über die OS ergeben, Übergangsphase bezüglich der Lehrpläne und der Schuldirektionen, Prüfung der notwendigen personellen Ressourcen
Consolidation du système de reconnaissance et validation des acquis	■■■■				Systementwicklung zur Anerkennung und Validierung von Bildungsleistungen
Clarification du rôle et du positionnement des différents types de formation professionnelle supérieure (brevets, diplômes et écoles supérieures) en lien avec le renouvellement des accords intercantonaux (AEES, AES, etc.)	■■■■				Klärung der Rollen und des Standpunktes der verschiedenen höheren Berufsbildungstypen (Fachausweise, Diplome und Fachhochschulen) im Zusammenhang mit der Erneuerung der interkantonalen Abkommen (BFSV, FSV, usw.)
Ouverture de la phase de reconnaissance des filières ES par la Confédération (éducateur de la petite enfance et maître socio-professionnel)	■■■■				Eröffnung der Anerkennungsphase des Studienganges der HF durch den Bund (Kleinkindererzieher und Werkstattleiter im sozial-pädagogischen Bereich).
Mise en place d'une gestion par contrats de prestations des institutions d'éducation spécialisée en phase transitoire.	■■■■	■■■■			Umsetzen von Leistungsverträgen während einer Übergangsphase mit den sozialpädagogischen Einrichtungen
Renforcement de la recherche, notamment dans le domaine de l'énergie	■■■■	■■■■			Weiterentwicklung der Forschung, insbesondere im Bereich der Energie
Consolidation du concept de «Case Management formation professionnelle» (repérage des groupes à risque lors de diverses transitions, mesures d'encadrement individuel spécialisé) dans le cadre de la collaboration interinstitutionnelle (CII): 2011 rapport intermédiaire pour consolider dans le temps «le Case Management formation professionnelle»	■■■■	■■■■			Konsolidierung des «beruflichen Case Managements CM-BB» (Ermittlung von Risikogruppen bei verschiedenen Übergängen, Massnahmen für Fördermassnahmen mit individueller Begleitung FIB) im Rahmen der überinstitutionellen Zusammenarbeit (IIZ); im Jahre 2011 verfassen eines Zwischenberichts zur Konsolidierung des Projekts «Case Management in der Berufsbildung»
Mise en place d'une gestion par contrats de prestations des institutions d'enseignement spécialisé, phase II (taux d'encadrement, rapport de controlling)	■■■■	■■■■			Umsetzung der Führung der Sonderschuleinrichtungen über Leistungsaufträge, Phase II (Betreuungsgrad, Controlling)
Adaptation de l'enseignement spécialisé aux principes du Concordat suisse sur l'enseignement spécialisé dans le cadre de la RPT I par consultation, acceptation par le CE et mise en application progressive du concept cantonal de pédagogie spécialisée	■■■■	■■■■	■■■■		Anpassung des Sonderschulunterrichts an die Grundsätze des Schweizer Konkordates zum Sonderschulunterricht im Rahmen der NFA I durch Vernehmlassung, Genehmigung durch den SR und progressive Umsetzung des kantonalen Konzepts für die Sonderschulpädagogik

	2011	2012	2013	2014	
HarmoS - Convention scolaire romande - PER: définition du calendrier, phase préparatoire et de planification, mise en route des formations dans la L2 et L3, participation aux commissions et groupes de travail au niveau inter- et intracantonal, implémentation de nouveaux moyens d'enseignement					HarmoS – Westschweizer Schulvereinbarung – Westschweizer Lehrplan: Definition des Kalenders, Vorbereitungs- und Planungsphase, Beginn der Ausbildungen in der L2 und L3, Beteiligung an den Arbeitskommissionen und –gruppen mit anderen Kantonen und innerhalb des Kantons, Einführung der neuen Unterrichtsmittel
Renforcement de la collaboration des psychologues conseillers en orientation (COSP) dans les cycles d'orientation (CO) et redéfinition des relations COSP et direction des CO dans le cadre des activités découlant de la loi sur le CO entrant en vigueur au 01.09.2011: en 2011 travaux préparatoires					Verstärkung der Zusammenarbeit mit Psychologen der Berufsberatung (PBSL) in den Orientierungsschulen (OS) und Neubestimmung der Tätigkeiten zwischen den PBSL und den Direktionen der OS im Zusammenhang mit den im Gesetz über die OS definierten Aufgaben, Inkraftsetzung vorgesehen auf den 01.09.2011; im 2011 Vorbereitungsarbeiten.
Poursuite de la construction des infrastructures sportives: Martigny en 2011, Viège et Brigue en 2012 et Sion en 2013					Fortsetzung des Baus von Sportanlagen: Martinach im Jahr 2011, Visp und Brig in 2012 und Sitten in 2013

Indicateurs	2011	2012	2013	2014	Indikatoren
Montant brut en million des prêts accordés en Valais (Total des prêts en Suisse 2008: 28.8 millions de francs)	4.9	2.4	2.4	2.4	Bruttobetrag der im Wallis gewährten Ausbildungsdarlehen in Millionen (Total der Darlehen in der Schweiz 2008: 28.8 Millionen Franken)
Montant brut en million des bourses accordées en Valais (Total des bourses en Suisse 2008: 276.5 mio)	18.5	21.5	22	22.5	Bruttobetrag der im Wallis gewährten Stipendien in Millionen (Total der Stipendien in der Schweiz 2008: 276.5 Mio.)
Nombre de places subventionnées dans les structures d'accueil à la journée à temps d'ouverture élargi (base 2008: 2582)	3151	3300	3500	3600	Anzahl Betreuungsplätze in subventionierten Einrichtungen für die familienergänzende Tagesbetreuung mit erweiterten Öffnungszeiten (2008: 2582)
Nombre de places subventionnées auprès des associations de parents d'accueil (base 2008: 1275)	1796	1896	1996	2096	Anzahl Betreuungsplätze bei Tagesmüttern (2008: 1'275)
Ratio Nombre d'étudiants tertiaires en Valais par rapport aux étudiants valaisans tertiaires hors canton	98%	96%	96%	94%	Verhältnis der Anzahl Studenten der Tertiärstufe im Wallis zu den Walliser Studenten der Tertiärstufe ausserhalb des Kantons
Coût salarial brut par élève au niveau primaire	7800	8230	8960	9150	Brutto-Lohnkosten pro Schüler auf Primarschulstufe
Coût salarial brut par élève au niveau du cycle d'orientation	12540	13480	14330	14630	Brutto-Lohnkosten pro Schüler auf Orientierungsschulstufe
Taux d'encadrement des élèves en primaire	1.5	1.5	1.5	1.5	Lektionenquotient pro Schüler in der Primarschule
Taux d'encadrement des élèves au CO (quotient périodes/élève)	2.11	2.18	2.26	2.26	Lektionenquotient pro Schüler in der Orientierungsschule
Taux d'occupation moyen dans l'enseignement primaire des nouveaux diplômés de la HEP	25%	40%	50%	60%	Durchschnittlicher Beschäftigungsgrad der neuen Abgänger der PH auf Primarschulstufe
Nombre de personnel enseignant non diplômé en niveau Primaire (yc Enfantin)	5	5	5	5	Zahl des nicht diplomierten Lehrpersonals in der Primarschule (einschliesslich Kindergarten)
Nombre de personnel enseignant non diplômé au CO	100	80	70	60	Zahl des nicht diplomierten Lehrpersonals in der Orientierungsschule
Nombre de personnel enseignant non diplômé au Secondaire 2	40	30	20	20	Zahl des nicht diplomierten Lehrpersonals in der Sekundarstufe II
Pourcentage d'enseignants au bénéfice des connaissances minimales exigées au niveau des ICT	70%	80%	90%	100%	Prozentsatz der Lehrpersonen, die in ICT ausgebildet sind
Taux d'encadrement des élèves au niveau secondaire II	1.84	1.84	1.84	1.84	Lektionenquotient pro Schüler in der Sekundarstufe II
Coût salarial brut par élève au niveau secondaire II	13670	13940	14220	14500	Brutto-Lohnkosten pro Schüler auf Sekundarstufe II
Coût net par personne en formation GP 13/nombre de personnes en formation	5600	5710	5830	5940	Nettokosten pro Person in Ausbildung PG 13 / Anzahl Personen in Ausbildung
Coût brut moyen par personne en formation GP13 sans les subventions acquises / nombre de personnes en formation	8950	9130	9130	9500	Bruttokosten (ohne Subventionen) in Ausbildung PG 13 / Anzahl Personen in Ausbildung

CULTURE ET SPORT

Services pris en considération

Service administratif, juridique et du sport (Office J+S)

Service de la culture

Objectifs politiques

- Créer un contexte favorable au bon déroulement du sport en termes de bien-être, de stabilité, d'éducation, de santé et d'infrastructures publiques;
- promouvoir une culture vivante et diversifiée comme élément essentiel du développement cantonal en garantissant des conditions favorables à la création artistique et à sa promotion, au développement des compétences culturelles, à l'accès aux productions et aux biens culturels, ainsi qu'à la protection et à la mise en valeur du patrimoine.

Ressources financières

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	32.76	33.68	34.63	35.46	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	3.09	3.13	3.17	3.22	Ertrag der Laufenden Rechnung
FONCTIONNEMENT NET	29.68	30.56	31.46	32.24	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	0.62	0.79	0.77	0.72	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	0.68	1.08	1.08	1.02	Investitionseinnahmen
INVESTISSEMENT NET	-0.06	-0.29	-0.31	-0.29	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	29.62	30.27	31.15	31.95	FINANZIERÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Finanzressourcen

KULTUR UND SPORT

Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs-, Rechts- und Sportdienst (Amt für Jugend und Sport)

Dienststelle für Kultur

Politische Ziele

- Schaffung eines positiven Umfelds für Sportbetätigung und Wohlbefinden, für Stabilität, Erziehung, Gesundheit und öffentliche Infrastrukturen;
- Eine lebendige und vielseitige Kultur als grundlegendes Element der kantonalen Entwicklung fördern, in dem geeignete Bedingungen gewährleistet werden für das künstlerische Schaffen und dessen Verbreitung, für die Förderung der Kulturkompetenzen, für den Zugang zu Werken und Kulturgütern, sowie für den Schutz und die Verbreitung des Kulturgutes.

Mesures prioritaires

	2011	2012	2013	2014	Prioritäre Massnahmen
Présentation de la loi sur le sport	■■■				Beratung des Sportgesetzes
Mise en place de la nouvelle organisation cantonale du sport	■■■■				Bereitstellung der neuen kantonalen Sportorganisation
Participation aux nouveaux dispositifs intercantonaux de soutien à la création cinématographique et théâtrale (CIIP)	■■■■				Beteiligung an interkantonalen Unterstützungsmassnahmen im Schaffungsbereich des Kinos und des Theaters
Mise en oeuvre de la plateforme de coopération pour le «Développement culturel en Valais»	■■■■				Umsetzung der Kooperationsplattform für die Walliser Kulturförderung
Mise en oeuvre d'une plateforme de sauvegarde et de valorisation des documents numériques	■■■■	■■■■			Realisierung der Sicherheitsplattform für kulturell relevante elektronische Dokumente
Achèvement du Centre d'expositions temporaires des Musées cantonaux	■■■■	■■■■	■■■■		Fertigstellung des Zentrums für temporäre Ausstellungen der Kantonalen Museen
Harmonisation des conditions de soutien aux écoles de musique reconnues	■■■■	■■■■	■■■■		Harmonisierung der Unterstützungsbedingungen zugunsten der anerkannten Musikschulen
Réalisation des aménagements pour les bâtiments de la Médiathèque, des Archives cantonales et de la Direction du Service dans les anciens arsenaux de Sion	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Realisierung der Einrichtungen für die Mediathek Wallis, des kantonalen Staatsarchivs und der Direktion in den alten Gebäuden des Zeughauses in Sitten
Poursuite de la mise en oeuvre de la politique d'encouragement culturel 2007 par l'élaboration (2011) et la mise en oeuvre (2012) du dispositif de soutien aux arts visuels, puis à la littérature (2013-2014)	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Fortsetzung der Kulturpolitik 2007 durch Erarbeitung (2011) und Bereitstellung (2012) des Unterstützungsprogramms für visuelle Kunst, sodann der Literatur (2013-2014)
Concept d'une politique en matière d'infrastructure sportive ou d'importance cantonale		■■■■	■■■■	■■■■	Konzept einer Politik im Bereich der Sport-Infrastrukturen oder der Infrastrukturen von kantonalen Bedeutung

Indicateurs

	2011	2012	2013	2014	Indikatoren
Nombre de personnes affiliées à une association sportive (Base 2009 : 89'358)	90000	90000	90000	90000	Anzahl Personen, die einem Sportverein angehören (Basis 2009 : 89'358)
Nombre de jeunes (5 à 20 ans) participant à des activités «Jeunesse et Sport»	20000	21000	22000	22000	Anzahl der Jugendlichen zwischen 5 und 20 Jahren, die an einer Tätigkeit von «Jugend+Sport» teilnehmen
Nombre de projets culturels soutenus	450	450	450	450	Anzahl unterstützte Kulturprojekte

INFORMATIQUE

Services pris en considération

Service cantonal de l'information

Objectifs politiques

- Assurer et développer un système d'informations intégral et cohérent favorisant la modernisation de l'Etat.

INFORMATIK

Berücksichtigte Dienststellen

Kantonale Dienststelle für Informatik

Politische Ziele

- Gewährleisten und Entwickeln eines integralen und kohärenten Informationssystems zur Modernisierung des Staates.

Ressources financières

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	24.41	22.71	22.62	22.77	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	0.39	0.41	0.43	0.44	Ertrag der Laufenden Rechnung
FONCTIONNEMENT NET	24.02	22.30	22.20	22.32	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	1.93	2.48	2.29	2.14	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	0.00	0.00	0.00	0.00	Investitionseinnahmen
INVESTISSEMENT NET	1.93	2.48	2.29	2.14	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	25.95	24.79	24.48	24.47	FINANZIERÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Finanzressourcen

Mesures prioritaires

	2011	2012	2013	2014	Prioritäre Massnahmen
ECM (Enterprise Content Management): Informatisation du processus de DCE et extension de la solution dans les services pilotes					ECM (Enterprise Content Management): Informatisierung der Staatsratsentscheide und Einführung der Lösung in den Piloteinheiten
Gestion des projets informatiques: mise en place d'un concept de base pour la gestion des portefeuilles de projets et création d'une unité de gestion de projets					Führung der Informatikprojekte: Erarbeitung eines Basiskonzeptes für die Verwaltung des Projektportefolles und Einrichten einer Projektverwaltungseinheit
Service des contributions (SCC 2013): modernisation des programmes informatiques du SCC					Kantonale Steuerverwaltung (SCC 2013): Modernisierung der Informatikprogramme der KSV
Regroupement des affaires informatiques: intégration des systèmes d'information du Ministère public, de la Police Cantonale, du Service de l'industrie, du commerce et du travail et de la Médiathèque Valais					Gruppierung der Informatikressourcen: Integration der Informationssysteme der Staatsanwaltschaft, der Kantonspolizei, der Dienststelle für Industrie, Handel und Arbeit und der Mediathek Wallis

Indicateurs

	2011	2012	2013	2014	Indikatoren
Taux de regroupement des affaires informatiques	98%	100%			Prozentsatz der zusammengelegten Informatikaufgaben

Département de l'économie, de l'énergie et du territoire

ECONOMIE

Services pris en considération

Service du développement économique
Service de l'industrie, du commerce et du travail
Service de l'agriculture
Service administratif et juridique de l'économie et du territoire

Objectifs politiques

- Favoriser le développement économique orienté sur les divers potentiels du canton et maintenir la population sur l'ensemble du territoire;
- conduire une politique de l'emploi tendant à l'équilibre sur le marché du travail;
- améliorer la performance globale de l'agriculture et de l'économie rurale valaisannes en termes économique, social, environnemental et territorial;
- créer des conditions cadres favorables au développement des activités commerciales réglementées;
- assurer le suivi juridique ainsi que la coordination du département et promouvoir les relations extérieures au canton.

Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung

VOLKSWIRTSCHAFT

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Wirtschaftsentwicklung
Dienststelle für Industrie, Handel und Arbeit
Dienststelle für Landwirtschaft
Verwaltungs- und Rechtsdienst DVER

Politische Ziele

- Fördern der wirtschaftlichen Entwicklung, ausgerichtet auf die unterschiedlichen Potentiale des Kantons und aufrechterhalten der Besiedlung des gesamten Kantonsgebiets;
- Eine auf einen ausgewogenen Arbeitsmarkt ausgerichtete Beschäftigungspolitik verfolgen;
- Verbessern der ganzheitlichen Leistungsfähigkeit der Walliser Land- und Agrarwirtschaft in Bezug auf Wirtschaftlichkeit, Gesellschaft, Umweltrelevanz und Raumplanung;
- Günstige Rahmenbedingungen für die Entwicklung regulierter Handelstätigkeiten schaffen;
- Eine fortlaufende Rechtskontrolle sowie die Departementskoordination und die Förderung der Aussenbeziehungen des Kantons sicherstellen.

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	253.85	255.42	255.87	256.32	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	197.56	198.35	199.25	200.20	Ertrag der Laufenden Rechnung
FONCTIONNEMENT NET	56.29	57.07	56.62	56.12	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	47.54	41.92	40.98	38.41	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	33.59	32.99	32.27	30.25	Investitionseinnahmen
INVESTISSEMENT NET	13.95	8.92	8.71	8.17	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	70.25	65.99	65.33	64.29	FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2011	2012	2013	2014	
Elaboration et mise en oeuvre de la stratégie de développement	██████	██████			Erarbeitung und Umsetzung der Entwicklungsstrategie
Mise en place de l'observatoire de l'économie en collaboration avec les associations faîtières de l'économie	██████	██████			Schaffung eines Wirtschaftsobservatoriums in Zusammenarbeit mit den Wirtschaftsdachverbänden
Incitations à l'installation d'entreprises en Valais par un coaching, la mise à disposition des informations nécessaires des permis de construire, permis de séjour, permis de travail, allègements fiscaux etc.	██████	██████	██████	██████	Ansiedlung von Unternehmen im Wallis mittels Coaching, Informationen, Bau-, Aufenthalts- und Arbeitsbewilligungen, Steuererleichterungen usw.
Collaboration au lobbying auprès de la Confédération par les instances intercantionales pour maintenir les compétences cantonales en matière de loterie	██████	██████	██████	██████	Zusammenarbeit mit der Lobby der interkantonalen Instanzen, um die kantonalen Kompetenzen im Bereich der Lotterien aufrecht zu erhalten

	2011	2012	2013	2014	
Renforcement du soutien aux catégories de chômeurs le plus exposés à la situation économique (jeunes, chômeurs de longue durée et en fin de droit)					Verstärkung der Unterstützung von Arbeitslosen, die der Wirtschaftslage am meisten exponiert sind (Jugendliche, Langzeitarbeitslose und Ausgesteuerte)
Amélioration de la gestion du flux migratoire en fonction des contingents à disposition par l'information et la communication auprès des différents partenaires					Verbesserung der Verwaltung des Migrationsflusses anhand der zur Verfügung stehenden Kontingente durch Information und Kommunikation bei den verschiedenen Partnern
Mise en œuvre des stratégies Viti 2015, Arbo 2015 et Production animale 2015					Umsetzung der Empfehlungen von Viti 2015, Arbo 2015 und Tierproduktion 2015
Réorganisation des structures de promotion agricoles en lien avec l'évolution des structures promotionnelles cantonales et coordination des activités sur la base de la Marque Valais					Reorganisation der Strukturen der Agrarpromotion im Rahmen der kantonalen Promotionsstrukturen sowie die Koordination der Aktivitäten mit der Marke Valais
Réorientation des activités des domaines agricoles en centres de compétences spécialisés et performants à des fins de formation, de démonstration, de recherche et de promotion					Reorientierung der Tätigkeiten der Gutsbetriebe als spezialisierte und leistungsfähige Kompetenzzentren mit Ausbildungs-, Demonstrations-, Forschungs- und Vermarktungszielen

Indicateurs	2011	2012	2013	2014	Indikatoren
Nombre de nouvelles entreprises labellisées Valais Excellence, par année	10	10	12	12	Anzahl neuer Walliser Unternehmen, die das Label «Valais Excellence» erhalten, (pro Jahr)
Investissements induits par les outils CCF en mios de francs	20	21	22	23	Höhe der induzierten Investitionen, die durch die Instrumente des CCF ausgelöst werden (in Mio. Franken)
Nombre d'emplois total créés par les nouvelles entreprises	50	55	60	65	Anzahl neu geschaffener Arbeitsplätze durch neue Unternehmen
Nombre de nouvelles entreprises implantées en Valais	30	32	35	40	Anzahl der im Wallis angesiedelten neuen Unternehmen
Nombre d'entreprises amenées par le GGBa	25	30	32	35	Anzahl durch das GGBa angesiedelte Unternehmen
Pourcentage d'entreprises implantées en Valais présentes après 5 ans	90%	90%	90%	90%	Anteil von im Wallis angesiedelten Unternehmen die nach 5 Jahren noch präsent sind
Taux de chômage cantonal	4.3%	4.3%	ND	ND	Kantonale Arbeitslosenquote
Valeur ajoutée brute de l'agriculture valaisanne (en mios de francs)	330	333	336	339	Bruttowertschöpfung der Walliser Landwirtschaft (in Mio. Franken)
Valeur ajoutée brute de la viti-viniculture valaisanne (en mios de francs)	300	302	304	305	Bruttowertschöpfung für den Rebbau und die Weinwirtschaft des Wallis (in Mio. Franken)
Part des recettes totales des exploitations issue de la production	58%	58%	60%	60%	Anteil der Gesamteinnahmen der Produktionsbetriebe

ENERGIE

Services pris en considération

Service de l'énergie et des forces hydrauliques

Objectifs politiques

- Promouvoir un approvisionnement et une utilisation de l'énergie favorisant la sécurité et le développement économique.

ENERGIE

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Energie und Wasserkraft

Politische Ziele

- Förderung einer sicheren Energieversorgung und Energienutzung zur Unterstützung der wirtschaftlichen Entwicklung.

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	57.42	57.52	57.56	57.61	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	120.23	120.40	120.58	120.77	Ertrag der Laufenden Rechnung
FONCTIONNEMENT NET	-62.81	-62.88	-63.02	-63.16	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	5.57	3.98	3.89	3.64	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	1.85	1.05	1.03	0.96	Investitionseinnahmen
INVESTISSEMENT NET	3.72	2.93	2.86	2.68	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	-59.10	-59.95	-60.16	-60.48	FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2011	2012	2013	2014	
Mise en œuvre du plan cantonal d'assainissement des cours d'eau (LEaux) et suivi de la réalisation des mesures d'assainissement des cours d'eaux	■■■■■	■■■■■			Umsetzung des kantonalen Gewässersanierungsplans (GSchG) und Überwachung der Umsetzung der Massnahmen zur Gewässersanierung
Elaboration d'une stratégie de la politique énergétique du canton du Valais qui définit des décisions centrales en matière de politique énergétique pour le canton et qui constitue un plan d'action pour relever les défis à venir	■■■■■				Erarbeitung einer kantonalen Energie-Strategie, welche die zentralen energiepolitischen Weichenstellungen für den Kanton definiert sowie einen Aktionsplan zusammenstellt, um den Herausforderungen in den nächsten Jahren zu begegnen
Mise en place des conditions cadre (information, formation, influence sur les normes de construction) pour que les standards MINERGIE et MINERGIE-P augmentent leurs parts de marché dans le domaine du bâtiment	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Schaffung von Rahmenbedingungen (Information, Ausbildung, Einflussnahme auf Baunormen), damit im Gebäudebereich der Anteil des MINERGIE- und des MINERGIE-P Standards erhöht werden kann
Conduite et adaptation des programmes de promotion énergétique	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Fortführung und Anpassung der energetischen Förderprogramme

Indicateurs

Indikatoren

	2011	2012	2013	2014	
Production hydroélectrique moyenne (GWh par an)	10000	10000	10000	10000	Mittlere hydroelektrische Produktion (GWh pro Jahr)
Total de l'impôt spécial perçu par le canton (en mios de francs)	81.5	81.5	81.5	81.5	Total der vom Kanton erhobenen besonderen Wasserkraftsteuer (in Mio. Franken)
Nombre de dossiers énergétiques préavisés	250	250	250	250	Anzahl der kontrollierten Energiedossiers
Part des chantiers contrôlés respectant la loi sur l'énergie	30%	40%	50%	60%	Anteil der kontrollierten Baustellen, welche das Energiegesetz einhalten
Nombre de labels Minergie octroyés	150	150	150	150	Anzahl der vergebenen MINERGIE Label
Nombre de labels Minergie-P octroyés	10	15	20	30	Anzahl der vergebenen MINERGIE-P Label

TERRITOIRE

Services pris en considération

Service du développement territorial
Service des registres fonciers et de la géomatique

Objectifs politiques

- Assurer une utilisation rationnelle et mesurée du sol et coordonner les activités territoriales;
- assurer la réalisation de tous les types de travaux en relation avec la mensuration officielle et mettre en place une infrastructure d'information géographique;
- assurer l'état des droits sur les immeubles, gérer les demandes d'autorisations de vente aux étrangers.

RAUMPLANUNG

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Raumentwicklung
Dienststelle für Grundbuchämter und Geomatik

Politische Ziele

- Sicherstellen einer zweckmässigen und massvollen Bodennutzung sowie Koordination der raumwirksamen Aktivitäten;
- Sicherstellen der Durchführung aller Arten von Arbeiten in Bezug auf die amtliche Vermessung sowie Einrichtung der Infrastruktur des geographischen Informationssystems;
- Sicherstellen der Rechte an Grundstücken, Erledigung der Gesuche betreffend Bewilligung von Immobilienverkäufen an Ausländer.

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	17.80	18.03	18.26	18.50	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	81.43	83.07	84.87	86.74	Ertrag der Laufenden Rechnung
FONCTIONNEMENT NET	-63.63	-65.04	-66.61	-68.24	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	9.57	6.57	6.79	6.37	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	5.86	3.75	3.67	3.44	Investitionseinnahmen
INVESTISSEMENT NET	3.71	2.82	3.13	2.93	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	-59.92	-62.22	-63.48	-65.31	FINANZIERÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2011	2012	2013	2014	
Réalisation du projet de développement territorial 2020	██████	██████	██████	██████	Umsetzung des Projektes Raumentwicklung 2020
Coordination des projets d'agglomération en collaboration avec le service du développement économique	██████	██████	██████	██████	Koordination der Agglomerationsprojekte in Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Wirtschaftsentwicklung
Coordination du développement territorial dans la plaine avec les mesures de la 3 ^e correction du Rhône	██████	██████	██████	██████	Koordination der Raumentwicklung in der Ebene mit den Massnahmen der 3. Rhonekorrektur
Réalisation de la mensuration officielle sur l'ensemble du territoire cantonal	██████	██████	██████	██████	Realisierung der amtlichen Vermessung auf dem gesamten Territorium des Kantons
Introduction et informatisation du registre foncier fédéral sur tout le territoire valaisan	██████	██████	██████	██████	Einführung und Informatisierung des eidg. Grundbuchs auf dem gesamten Territorium des Kantons

Indicateurs

Indikatoren

	2011	2012	2013	2014	
Evolution démographique dans les régions de montagne	1.4%	1.4%	1.4%	1.4%	Bevölkerungsentwicklung im Berggebiet
Nombre de communes ayant adopté des mesures pour la maîtrise des résidences secondaires	15	16	17	18	Anzahl Gemeinden, die Massnahmen zur Eindämmung des Zweitwohnungsbaus ergriffen haben
Surfaces d'assolement du canton du Valais (en ha)	7343	7343	7343	7343	Fruchtfolgefleichen im Kanton Wallis (in ha)
Evolution du taux de résidences secondaires par rapport au nombre total de logements (2006: 44%)	↘	↘	↘	↘	Entwicklung des Zweitwohnungsanteils in Bezug auf die Gesamtzahl der Wohnungen (2006: 44%)
Pourcentage de la surface du canton mesurée selon les ordonnances fédérales et cantonales	50%	53%	55%	55%	Prozentsatz des Kantonsgebietes, bei dem die amtliche Vermessung gemäss den eidgenössischen und kantonalen Verordnungen abgeschlossen ist
Pourcentage de la surface du canton en cours de mensuration selon les ordonnances fédérales et cantonales	5%	2%	45%	45%	Prozentsatz des Kantonsgebietes, bei dem die amtliche Vermessung gemäss den eidgenössischen und kantonalen Verordnungen im Gange ist
Degré de réalisation du projet de mise à disposition des données du registre foncier fédéral accessibles aux clients autorisés via Internet	50%	100%			Stand der Umsetzung des Projektes: Zurverfügungstellung der Daten des eidg. Grundbuchs an die zugriffsberechtigten Kunden über Internet

Département des transports, de l'équipement et de l'environnement

TRANSPORTS

Services pris en considération

Service des transports

Objectifs politiques

- Garantir une offre de prestations de transports publics suffisante en regard de l'économie et de la politique sociale, et favoriser le transfert du trafic individuel et des marchandises sur les entreprises de transport public;
- conduire et coordonner au plan cantonal les procédures d'approbation des projets de remontées mécaniques et les procédures de déclaration d'obstacles à la navigation aérienne, et assurer la direction des téléphériques gérés par le canton.

Departement für Verkehr, Bau und Umwelt

VERKEHR

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Verkehrsfragen

Politische Ziele

- Gewährleisten eines ausreichenden Angebotes an Leistungen des öffentlichen Verkehrs unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen und sozialpolitischen Bedürfnisse sowie Fördern der Umlagerung des privaten Personen- und Güterverkehrs auf die Unternehmen des öffentlichen Verkehrs;
- Durchführen und Koordinieren der Genehmigungsverfahren für die Seilbahnprojekte auf kantonaler Ebene sowie der Verfahren betreffend die Luftfahrthindernisse und Führen der kantonsverwalteten Luftseilbahnen.

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	57.18	58.52	60.05	60.83	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	16.47	16.64	16.83	17.03	Ertrag der Laufenden Rechnung
 FONCTIONNEMENT NET	40.71	41.88	43.22	43.81	 LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	16.63	10.55	11.16	10.46	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	0.79	0.59	0.58	0.54	Investitionseinnahmen
 INVESTISSEMENT NET	15.84	9.96	10.58	9.92	 NETTOINVESTITIONEN
 EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	56.55	51.84	53.80	53.72	 FINANZIERÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2011	2012	2013	2014	
Soutien à l'exploitation de la transversale ferroviaire de base du Lötschberg-Simplon et poursuite de la planification de sa réalisation complète à double voie avec raccordement ouest et chargement des véhicules accompagnés (réalisation conformément au projet ZEB rail 2000 2 ^e étape et Rail 2030)	██████	██████	██████	██████	Unterstützung des Betriebes der Lötschberg-Simplon-Basislinie und Planung des vollständigen Ausbaus des zweiten Geleises, inklusive Westanschluss sowie Verlad von begleiteten Fahrzeugen (Realisierung gemäss ZEB Bahn 2000 2. Etappe und Bahn 2030)
Desserte en transports publics de l'ensemble du territoire, avec une amélioration qualitative et quantitative de l'offre	██████	██████	██████	██████	Bedienung des ganzen Kantons durch öffentlichen Verkehr, mit qualitativer und quantitativer Verbesserung
Coordination des moyens de transport dans chaque région, dans le respect des principes du développement durable et mise en place de structures de coordination de transport compatibles avec le développement des différents projets d'agglomération	██████	██████	██████		Koordination der Verkehrsmittel in jeder Region unter Berücksichtigung der Prinzipien der nachhaltigen Entwicklung, Schaffung von Verkehrs-Koordinationsstellen, die bei der Entwicklung der verschiedenen Agglomerationsprojekte zum Tragen kommen
Encadrement des sociétés de remontées mécaniques valaisannes dans leurs actions proactives	██████	██████			Unterstützung der Walliser Seilbahnunternehmen in ihren proaktiven Aktionen

Indicateurs	2011	2012	2013	2014	Indikatoren
Respect de l'enveloppe financière des indemnités et investissements accordés par la Confédération	100%	100%	100%	100%	Einhalten der vom Bund gewährten Finanzvorgaben für die Abgeltungen und die Investitionen
Approbation et octroi des subventions aux entreprises de transport public	100%	100%	100%	100%	Genehmigung und Zuteilung der Subventionen an die öffentlichen Transportunternehmen

EQUIPEMENT

Services pris en considération

Service administratif et juridique des transports, de l'équipement et de l'environnement
 Office de construction des routes nationales
 Service des routes et des cours d'eau
 Service des bâtiments, monuments et archéologie
 Service des forêts et du paysage (réduction des risques dus aux dangers naturels)
 Service de la protection de l'environnement (assainissement des sites contaminés, épuration des eaux, traitement des déchets)

Objectifs politiques

- Assurer et coordonner les activités du département des transports, de l'équipement et de l'environnement et appuyer les autorités compétentes en matière de droit public des constructions;
- construire la route nationale A9, achever le réseau des routes nationales sur le territoire du canton du Valais;
- compléter, améliorer, sécuriser, exploiter, entretenir et maintenir le réseau routier cantonal dans le respect des priorités définies par le Grand Conseil et des objectifs du développement durable;
- réaménager le Rhône afin de garantir la sécurité des personnes et des biens dans le cadre du développement durable;
- contribuer à la protection des personnes et des biens contre les dangers naturels;
- assurer l'adaptation et l'entretien du parc immobilier de l'Etat du Valais aux divers besoins, et selon les priorités d'utilisation;
- connaître, faire connaître, préserver et documenter le patrimoine bâti et archéologique;
- coordonner la planification et assurer le subventionnement de l'assainissement des sites contaminés, des installations d'évacuation et de traitement des eaux usées ainsi que des installations de traitement des déchets.

BAU

Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs- und Rechtsdienst DVBU
 Dienststelle für Strassen- und Flussbau
 Amt für Nationalstrassenbau
 Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege und Archäologie
 Dienststelle für Wald und Landschaft (Vermindern der Naturgefahrenrisiken)
 Dienststelle für Umweltschutz (Atlastensanierung, Abwasserreinigung, Abfallentsorgung)

Politische Ziele

- Unterstützung und Koordination der Tätigkeiten des Departements für Verkehr, Bau und Umwelt sowie der Behörden, die für das öffentliche Baurecht zuständig sind;
- Nationalstrasse A9 bauen, das Nationalstrassennetz auf dem Gebiet des Kantons Wallis fertig stellen;
- Das kantonale Strassennetz ergänzen, verbessern, sichern, betreiben und unterhalten, dies unter Berücksichtigung der vom Grossen Rat definierten Prioritäten und der Zielsetzungen der nachhaltigen Entwicklung;
- Ausbau der Rhone, um die Sicherheit der Personen und der Güter im Rahmen der nachhaltigen Entwicklung zu gewährleisten;
- Den Schutz von Personen und von Gütern gegen Naturgefahren gewährleisten;
- Gewährleistung der Anpassung und des Unterhalts der Immobilien des Staates Wallis gemäss der verschiedenen Bedürfnisse und Nutzungsprioritäten;
- Das bauliche und archäologische Kulturgut erkennen, bekannt machen, schützen, erhalten und dokumentieren;
- Koordinieren der Planung und sicherstellen der Subventionierung der Sanierung von belasteten Standorten, von Entwässerungs- und Abwasserbehandlungsanlagen sowie von Abfallentsorgungsanlagen.

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	167.61	168.69	169.80	170.92	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	106.18	112.50	119.24	111.63	Ertrag der Laufenden Rechnung
FONCTIONNEMENT NET	61.43	56.18	50.56	59.29	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	357.97	317.07	311.11	291.66	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	253.41	229.45	223.69	209.70	Investitionseinnahmen
INVESTISSEMENT NET	104.56	87.62	87.42	81.96	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	165.99	143.80	137.98	141.25	FINANZIERÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2011	2012	2013	2014	
Poursuite de la réorganisation de la CCC et du Secrétariat cantonal des constructions/police des constructions	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Weiterführung der Neuorganisation der KBK und des kantonalen Bausekretariats/Baupolizei
Organisation de séances d'information entre les administrations communales et les instances cantonales	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Organisation von Informationssitzungen zwischen den Gemeindeverwaltungen und den kantonalen Instanzen
Mise en service complète de la A9 Sierre-Est à Viège-Est pour fin 2019	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Vollständige Inbetriebnahme der A9 Siders-Ost bis Visp-Ost für Ende 2019
Démarches pour l'intégration des routes cantonales concernées dans les réseaux fédéraux de base et complémentaire en cours de définition par la Confédération	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Fortsetzung der Verhandlungen für die Integrierung der betreffenden Kantonsstrassen in die eidgenössischen Basis- und Ergänzungsnetze, deren Definition durch den Bund im Gange ist
Incitation et soutien aux communes aux projets d'aménagement et à l'entretien des cours d'eau selon les situations de risques, les priorités et la convention-programme entre la Confédération et le canton	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Anregung und Unterstützung der Wasserbauprojekte der Gemeinden und des Unterhalts der Gewässer gemäss den Risikosituationen, den Prioritäten und der Programmvereinbarung (CH-Kanton)
Diminution de manière significative des risques potentiels par des mesures prioritaires ciblées de correction du Rhône sur des secteurs à plus grand potentiel de dégât: Viège, Sierre, Sion et Fully	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Wesentliche Verminderung des Gefahrenpotenzials durch gezielte prioritäre Massnahmen der Rhonekorrektur in den Abschnitten mit grossem Schadenspotenzial: Visp, Siders, Sitten und Fully
Améliorer les connaissances en relation avec les divers types de danger	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Verbesserung der Kenntnisse in Verbindung mit den verschiedenen Naturgefahren
Soutien aux communes à l'établissement des bases de dangers géologiques et crues	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Unterstützung der Gemeinden bei der Erstellung der Gefahrengrundlagen im Geologie- und Hochwasserbereich
Développement des activités des services de sécurité à tous les types de danger	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Entwicklung der Aktivitäten der Sicherheitsdienste im Bereich aller Arten der Naturgefahren
Mise à jour et mise à disposition des cartes de dangers d'avalanches et d'instabilité de terrain	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Aktualisierung und Zurverfügungstellung der Gefahrenkarten für Lawinen und Rutschungen
Conduite, supervision et contrôle de la réalisation des constructions de bâtiments, conformément à la planification	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Lenken, überwachen und kontrollieren der Bauvorhaben entsprechend der Planung
Sauvegarde, étude et promotion du patrimoine bâti	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Schützen, erforschen, zur Kenntnis nehmen und fördern der Kulturgüter
Mise en œuvre du plan cantonal de gestion des déchets en veillant notamment à la régularisation ou la fermeture des décharges non conformes dans les délais prévus	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Umsetzung des kantonalen Abfallplans, insbesondere durch die Überwachung von Regularisierungen oder Schliessungen der nicht konformen Deponien in den vorgesehenen Fristen
Conseil, suivi et subventionnement des plans généraux d'évacuation des eaux (PGEE) en vue d'une meilleure gestion de l'évacuation des eaux de pluie et du traitement des eaux usées	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Beratung, Begleitung und Subventionierung der Generellen Entwässerungspläne (GEP) zwecks einer besseren Bewirtschaftung der Regenwasserableitung und Abwasserbehandlung
Contrôle de l'assainissement des sites contaminés de l'industrie chimique et de l'industrie de l'aluminium	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Kontrolle der Sanierung der Altlasten der chemischen Industrie und der Aluminiumindustrie

Indicateurs

2011 2012 2013 2014

Indikatoren

	2011	2012	2013	2014	
Routes nationales : écart en mois entre la date de mise en service de l'A9 complète par rapport à la planification au 31.12.2019	0	0	0	0	Nationalstrasse : Abweichung in Monaten zwischen dem Datum der vollständigen Inbetriebnahme und dem Datum der Planung vom 31.12.2019
Routes cantonales : nombre d'endroits assainis selon ordonnance sur la protection contre le bruit (OPB) et la planification retenue dans la convention-programme	6	12	12	12	Kantonsstrassen : Anzahl sanierter Orte gemäss Lärmschutzverordnung (LSV) und der im Vereinbarungsprogramm festgehaltenen Planung
Niveau de la qualité de l'état de la chaussée (↗ = détérioration)	↗	↗	↗	↗	Qualitätsniveau der Fahrbahn (↗ = Verschlechterung)
Couverture des coûts du contrat de prestations avec l'OFROU pour l'entretien et l'exploitation des routes nationales	100%	100%	100%	100%	Deckung der Kosten aus der Leistungsvereinbarung mit dem ASTRA für Unterhalt und Betrieb der Nationalstrassen
Adoption définitive du plan d'aménagement du Rhône (PA-R3) par le Conseil d'Etat	30.06				Definitive Genehmigung des generellen Projekts der 3. Rhonekorrektur (GP-R3) durch den Staatsrat
Pour-cent de communes ayant une étude de cartes de dangers crues en cours ou terminées	85%	90%	100%		Prozentsatz der Gemeinden, die über laufende oder vollendete Studien bezüglich Hochwassergefahrenkarten verfügen
Valeur effective des bâtiments en pourcentage de la valeur à neuf au 31.12.2008 y compris les bâtiments acquis, construits ou transférés à l'OFROU durant la période quadriennale (valeur au 31.12.2008 = 74.9%)	73%	72%	72%	72%	Effektiver Gebäudewert im prozentualen Vergleich zum Neuwert am 31.12.2008, inklusive erworbene oder erstellte oder an das ASTRA transferierte Bauten während der 4-Jahresperiode (Wert am 31.12.2008 = 79.4%)
Valeur du parc immobilier en millions (référence au 31.12.2008 après suppression des bâtiments transférés à l'OFROU et introduction des nouveaux bâtiments = 835 mios)	833	825	825	825	Wert des Immobilienparks in Millionen (Referenzwert am 31.12.2008 nach Ausschluss der an das ASTRA transferierten Gebäude und nach der Nachführung der neusten Gebäude = 835 Mio.)
Indice moyen de consommation énergétique pour le chauffage, l'aération et la production d'eau chaude rapporté en [MJ/m2.an] (mazout, gaz, bois, chauffage à distance), pondéré par le climat	319	315	311	310	Mittlere Energiekennzahl für Heizung, Lüftung und Warmwasserproduktion [MJ/m2.Jahr], (Heizöl, Gas, Holz, Fernheizung), unter Berücksichtigung des Klimas
Pourcentage des zones à risque cartographiées (dangers naturels)	96%	97%	98%	98%	Prozentsatz der kartografierten Gefahrenzonen (Naturgefahren)
Pourcentage des zones à risque protégées (dangers naturels)	75%	77%	79%	81%	Prozentsatz der gesicherten Risikozonen (Naturgefahren)
Nombre de services de sécurité polyvalents	11	14	15	18	Zahl der polyvalenten Sicherheitsdienste
Nombre de décharges ne disposant pas des autorisations nécessaires (67 décharges au 01.04.10)	50	25	0	0	Anzahl Deponien, welche nicht über die notwendigen Bewilligungen verfügen (67 Deponien am 31.12.08)

ENVIRONNEMENT

Services pris en considération

Service des forêts et du paysage (gestion, protection et conservation de la forêt, valorisation des espaces naturels)

Service de la protection de l'environnement (protection de la population et des ressources naturelles contre les atteintes nuisibles ou incommodes)

Service de la chasse, de la pêche et de la faune

Objectifs politiques

- Protéger, conserver et gérer la forêt;
- protéger et mettre en valeur les espaces naturels;
- veiller à la protection de la population et des ressources naturelles contre les atteintes nuisibles ou incommodes en matière de protection de l'air, des eaux, du sol, de protection contre le bruit et le rayonnement non ionisant ainsi qu'en matière d'élimination des déchets;
- gérer la faune sauvage, conserver ses biotopes et la diversité des espèces et, minimiser les dégâts.

ENERGIE

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Wald und Landschaft (Bewirtschaftung, Schutz und Erhaltung des Waldes, Aufwertung der natürlichen Lebensräume)

Dienststelle für Umweltschutz (Schutz der Bevölkerung und der natürlichen Ressourcen vor schädlichen und lästigen Einwirkungen)

Dienststelle für Jagd, Fischerei und Wildtiere

Politische Ziele

- Schutz, Erhaltung und Bewirtschaftung des Waldes;
- Schützen und Aufwerten der natürlichen Lebensräume
- Sorgen für den Schutz der Bevölkerung und der natürlichen Ressourcen vor schädlichen und lästigen Einwirkungen, Schutz der Gewässer und des Bodens, Schutz gegen den Lärm und die nichtionisierende Strahlung sowie betreffend die Abfallbeseitigung;
- Verwaltung der Wildbestände, Erhalt der Lebensräume und der Artenvielfalt, Schäden minimieren.

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	2011	2012	2013	2014	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges de fonctionnement	25.44	25.83	26.27	26.73	Aufwand der Laufenden Rechnung
Revenus de fonctionnement	11.37	12.43	11.99	12.35	Ertrag der Laufenden Rechnung
FONCTIONNEMENT NET	14.07	13.39	14.28	14.37	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
Dépenses d'investissement	24.38	17.95	17.49	16.40	Investitionsausgaben
Recettes d'investissement	11.30	8.49	8.30	7.78	Investitionseinnahmen
INVESTISSEMENT NET	13.08	9.46	9.20	8.62	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	27.15	22.85	23.48	22.99	FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2011	2012	2013	2014	
Développement de la planification forestière	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Entwicklung der Forstplanung
Définition d'une stratégie de lutte contre l'extension de la forêt	■■■■■				Festlegung einer Strategie zur Eindämmung des Waldeinwuchses
Planification des concepts régionaux «incendies de forêts»	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Planung der regionalen Konzepte gegen Waldbrände
Réalisation de réserves forestières naturelles et spéciales	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Realisierung von Natur- und Sonderwaldreservaten
Elaboration d'une politique cantonale de la ressource bois	■■■■■	■■■■■			Erarbeitung einer kantonalen Holzressourcenpolitik
Amélioration des conditions de gestion des forêts de protection	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Verbesserung der Bedingungen zur Bewirtschaftung der Schutzwälder
Mise sous protection des biotopes d'importance nationale et cantonale	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Unterschutzstellung von Lebensräumen von nationaler und kantonalen Bedeutung
Mise en œuvre du concept cantonal sur les parcs naturels	■■■■■	■■■■■			Umsetzung des kantonalen Naturparkkonzepts
Intensification du soutien aux prestations écologiques dans l'agriculture	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Verstärkung der Unterstützung für ökologische Leistungen in der Landwirtschaft
Elaboration des concepts régionaux de protection de la nature et du paysage (CRPN)	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Ausarbeitung regionaler Natur- und Landschaftsschutzkonzepte
Optimisation et adaptation aux nouvelles problématiques environnementales de la surveillance de la qualité de l'air, des eaux et du sol	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Optimierung und Anpassung der Überwachung von Luft, Wasser und Boden, an die neuen Umweltproblematiken
Mise en œuvre du plan cantonal de mesures contre la pollution de l'air et mise à jour continue	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Umsetzung des kantonalen Massnahmenplans gegen die Luftverschmutzung und kontinuierliche Nachführung
Surveillance systématique des antennes de téléphonie mobile	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Systematische Überwachung der Mobilfunkantennen
Subventionnement des filtres à particules sur les chauffages à bois conformément au plan cantonal de mesures pour la protection de l'air	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Subventionierung der Partikelfilter für Holzheizungen gemäss dem kantonalen Massnahmenplan zur Luftreinhaltung
Subventionnement des filtres à particules sur les nouveaux véhicules agricoles et sylvicoles conformément au plan cantonal de mesures pour la protection de l'air		■■■■■	■■■■■	■■■■■	Subventionierung der Partikelfilter auf neuen Landwirtschafts- und Forstwirtschafts-Fahrzeugen gemäss dem kantonalen Massnahmenplan zur Luftreinhaltung
Soutien aux communes dans la délimitation des zones de protection des captages d'eau potable	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Unterstützung der Gemeinden bei der Ausscheidung von Grundwasserschutz-zonen für die Trinkwasserfassungen
Suivi de la convention-programme OFEV (surveillance des zones de protection de la faune sauvage)	■■■■■	■■■■■	■■■■■		Weiterführung der Programmvereinbarungen mit dem BAFU (Überwachung der Schutzzonen der Wildbestände)
Elaboration de l'arrêté quinquennal 2011-2015 sur la chasse en Valais					Erarbeitung des Fünf-Jahres-Beschlusses 2011-2015 betreffend die Jagd im Valais
Mise en place et contrôle du nouveau plan de repeuplement piscicole	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Umsetzung und Kontrolle des neuen Planes für die Fischereieinsetzung
Monitoring du loup et poursuite des démarches auprès de la Confédération en vue d'une amélioration des conditions de traitement du dossier loup	■■■■■	■■■■■	■■■■■	■■■■■	Monitoring des Wolfes und Fortsetzung der Bestrebungen beim Bund im Hinblick auf verbesserte Bedingungen im Dossier Wolf

Indicateurs

Indikatoren

	2011	2012	2013	2014	
Surface de forêts de protection traitée par an (ha)	1500	1500	1500	1500	Behandelte Schutzwaldfläche pro Jahr (ha)
Surface de biodiversité en forêt sous contrat (ha, au total)	1200	1600	1600	2000	Fläche Naturwaldreservat unter Vertrag (ha)
Nouvelles surfaces agricoles sous contrat écologique (ha)	200	200	200	200	Neue landwirtschaftliche Nutzflächen unter ökologischen Bewirtschaftungsverträgen (ha)
Nombre de concepts régionaux de prévention et de lutte contre les incendies de forêts par an	2	2	2	2	Zahl der regionalen Konzepte zum Schutz vor und zur Bekämpfung von Waldbränden pro Jahr
Nombre dossiers de candidature de parcs naturels approuvés par la Confédération	3	3	3	3	Zahl der vom Bund genehmigten Naturpark-Kandidaten
Nombre de visites de conseil ou de contrôles d'installations pouvant polluer l'air ou les eaux, respectivement émettant du bruit ou du rayonnement non ionisant	800	800	800	800	Anzahl Beratungsbesuche oder Kontrollen von Anlagen, welche die Luft oder Gewässer verschmutzen könnten bzw. die Lärm oder nichtionisierende Strahlung von sich geben
Nombre d'analyseurs en continu permettant la surveillance dans l'air des polluants actuellement les plus problématiques pour la santé publique	40	40	40	40	Anzahl der Messgeräte zur kontinuierlichen Überwachung der für die öffentliche Gesundheit derzeit am meisten problematischen Luftschadstoffe
Quantités de pesticides et de résidus médicamenteux rejetés au Rhône par les usines chimiques valaisannes (env. 500 kg de produits phytosanitaires et 1'000 kg de principes pharmaceutiques rejetés en 2009)	700	600	500	500	Menge der in die Rhone eingeleiteten Pflanzenschutzmittel und Medikamentenrückstände durch die Walliser Chemiefabriken (ca. 500 kg eingeleitete Pflanzenschutzmittel und 1'000 kg Medikamentenrückstände im 2009)
Nombre de communes exploitant des captages d'eau potable dont les zones de protection ne sont pas homologuées (67 communes au 01.04.2010)	50	35	20	5	Anzahl Gemeinden mit Trinkwasserfassungen, bei welchen die Schutzzonen nicht homologiert sind (67 Gemeinden am 01.04.2010)
Nombre de permis de chasse (2009 : 2'689) et de pêche (2009 : 2'950) délivrés	→	→	→	→	Anzahl Jagdpatente (2009 : 2'689) und Fischereipatente (2009 : 2'950)
Coûts annuels liés aux dégâts aux cultures causés par la faune sauvage	150000	150000	150000	150000	Summe der jährlichen Wildschadenshöhe

**Editeur**

Etat du Valais, Conseil d'Etat
par le Département des finances, des institutions
et de la santé

Rédaction

Administration cantonale des finances

Distribution

Le présent document peut être téléchargé
à partir de l'adresse : www.vs.ch

Octobre 2010

Herausgeber

Staat Wallis, Staatsrat
durch das Departement für Finanzen,
Institutionen und Gesundheit

Redaktion

Kantonale Finanzverwaltung

Verteilung

Das vorliegende Dokument kann von der
Homepage www.vs.ch heruntergeladen werden

Oktober 2010



Imprimé sur papier cocoon 200gm² et 120gm²
fabriqué à 100% avec du vieux papier désencré.